



## **PROCEEDINGS**

58th Plenary Meeting of the  
International Cotton  
Advisory Committee

Charleston, South Carolina, USA  
October 1999

---

## **PROCES-VERBAL**

58e Réunion Plénière du  
Comité Consultatif  
International du Coton

Charleston, Caroline du Sud, Etats-Unis  
Octobre 1999

---

## **ACTAS**

58a Reunión Plenaria del  
Comité Consultivo  
Internacional del Algodón

Charleston, Carolina del Sur, EE.UU.  
Octubre 1999

**PROCEEDINGS  
OF THE  
58TH PLENARY MEETING**



ICAC  
Washington DC USA

© International Cotton Advisory Committee, 1999

Price: US\$50.00

# FOREWORD

At the invitation of the Government of the United States of America, the 58th Plenary Meeting of the International Cotton Advisory Committee was held in Charleston, South Carolina, from October 25 to 29, 1999.

The International Cotton Advisory Committee is an association of governments having an interest in the production, export, import and consumption of cotton. It is an organization designed to promote cooperation in the solution of cotton problems, particularly those of international scope and significance.

The functions of the International Cotton Advisory Committee, as defined in the Rules and Regulations, are

- To observe and keep in close touch with developments affecting the world cotton situation
- To collect and disseminate complete, authentic, and timely statistics on world cotton production, trade, consumption, stocks and prices
- To suggest, as and when advisable, to the governments represented, any measures the Advisory Committee considers suitable and practicable for the furtherance of international collaboration directed towards developing and maintaining a sound world cotton economy
- To be the forum of international discussions on matters related to cotton prices

# PREFACE

Sur l'invitation du Gouvernement des Etats-Unis, le Comité consultatif international du coton a tenu sa 58e Réunion plénière à Charleston, Caroline du Sud, du 25 au 29 octobre 1999.

Le Comité consultatif international du coton (CCIC) est une association de gouvernements ayant un intérêt dans la production, l'exportation, l'importation et la consommation de coton. C'est une organisation créée dans le but d'encourager la coopération pour la solution des problèmes relatifs au coton qui présentent un caractère international.

Les fonctions du Comité consultatif international du coton, telles que les définit le Règlement statutaire, sont les suivantes :

- Observer et suivre de près l'évolution de la situation mondiale dans la mesure où elle intéresse le coton.
- Réunir et publier des statistiques complètes, officielles et à jour sur la production, le commerce, la consommation, les stocks et les prix du coton dans le monde.
- Proposer, s'il en est besoin, aux Etats membres du CCIC, toutes mesures que ce dernier juge appropriées et réalisables pour renforcer la collaboration internationale afin de développer et de maintenir une économie mondiale du coton qui repose sur des bases saines.
- Etre le forum international pour toutes discussions relatives aux prix du coton.

# PROLOGO

Por invitación del Gobierno de los Estados Unidos de América, la 58a Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón se celebró en Charleston, Carolina del Sur, del 25 al 29 de octubre de 1999.

El Comité Consultivo Internacional del Algodón es una asociación de gobiernos que se interesan en la producción, exportación, importación y consumo de algodón y tiene como finalidad promover la cooperación para solucionar los problemas algodoneiros, en particular los de alcance y significación internacional.

Las funciones del Comité Consultivo Internacional del Algodón, según se definen en el Reglamento son las siguientes:

- Observar el desarrollo que afecta la situación algodoneira internacional y mantenerse al corriente de la misma.
- Reunir información estadística completa, oportuna y auténtica sobre la producción, el comercio, las existencias y los precios mundiales del algodón y divulgar dicha información.
- Sugerir a los gobiernos representados, en la forma y oportunidad convenientes, cualquier medida que el Comité Consultivo estime adecuada y factible para el progreso de la colaboración internacional con la debida atención a la manutención y desarrollo de una economía mundial algodoneira sana.
- Ser el foro de discusiones internacionales en materias relacionadas con los precios del algodón.

## **MEMBER GOVERNMENTS**

## **ETATS MEMBRES**

## **GOBIERNOS MIEMBROS**

Argentina

Australia

Belgium

Bolivia

Brazil

Burkina Faso

Cameroon

Chad

China (Taiwan)

Colombia

Côte d'Ivoire

Egypt

Finland

France

Germany

Greece

India

Iran

Israel

Italy

Japan

Republic of Korea

Mali

Netherlands

Nigeria

Pakistan

Paraguay

Philippines

Poland

Russia

South Africa

Spain

Sudan

Switzerland

Syria

Tanzania

Togo

Turkey

Uganda

United Kingdom

United States

of America

Uzbekistan

Zimbabwe

### **Office of the Secretariat**

**1629 K Street NW Suite 702**

**Washington DC 20006 USA**

**Telephone: (202) 463-6660**

**Fax: (202) 463-6950**

**E-mail: [secretariat@icac.org](mailto:secretariat@icac.org)**

**Internet: <http://www.icac.org/>**

# CONTENTS

FOREWORD—PREFACE—PROLOGO	3
MEMBER GOVERNMENTS—ETATS MEMBRES—GOBIERNOS MIEMBROS	5
STATEMENT OF THE 58TH PLENARY MEETING IN ARABIC	141
STATEMENT OF THE 58TH PLENARY MEETING IN ENGLISH	8
STATEMENT OF THE 58TH PLENARY MEETING IN FRENCH	10
STATEMENT OF THE 58TH PLENARY MEETING IN RUSSIAN	11
STATEMENT OF THE 58TH PLENARY MEETING IN SPANISH	13
MINUTES	
Inauguration	15
Inauguration	45
Inauguración	79
Plenary Sessions—Séances plénières—Sesiones Plenarias	
First Plenary Session	15
Première séance plénière	46
Primera Sesión Plenaria	80
Attachments	16
Pièces jointes	46
Anexos	80
Second Plenary Session	20
Deuxième séance plénière	51
Segunda Sesión Plenaria	85
Third Plenary Session	21
Troisième séance plénière	52
Tercera Sesión Plenaria	86
Fourth Plenary Session	25
Quatrième séance plénière	56
Cuarta Sesión Plenaria	91
Fifth Plenary Session	26
Cinquième séance plénière	58
Quinta Sesión Plenaria	93
Attachment	29
Pièce jointe	61
Anexo	95
Sixth Plenary Session	32
Sixième séance plénière	64
Sexta Sesión Plenaria	99
Closing	33
Clôture	65
Clausura	100
Steering Committee—Comité de direction—Comité Directivo	
First Meeting	34
Première réunion	66
Primera Reunión	101
Second Meeting	34
Deuxième réunion	67
Segunda Reunión	102
Attachments	36
Pièces jointes	68
Anexos	103
Third Meeting	43
Troisième réunion	76
Tercera Reunión	111
Attachment	43
Pièce jointe	77
Anexo	112
LIST OF DOCUMENTS AND WORKING PAPERS	114
REPRESENTATION LIST	115

## DECLARACION DE LA 58a REUNION PLENARIA

El Comité Consultivo Internacional del Algodón se reunió en Charleston, Carolina del Sur, EE.UU., del 25 al 29 de octubre de 1999, para su 58a Reunión Plenaria desde la creación del Comité en 1939. Participaron en la reunión representantes de treinta y cuatro gobiernos miembros, tres países no miembros y cuatro organizaciones internacionales. El Comité dio la bienvenida a sus más recientes miembros: los gobiernos de Togo y Nigeria. Los países miembros del Comité están comprometidos a trabajar aunadamente para adelantar los intereses del algodón a nivel mundial. Son muchos los desafíos enfrentados por la cadena agroindustrial del algodón, incluidos una demanda algodонера inadecuada, problemas técnicos de producción y medidas gubernamentales que distorsionan los mercados. El algodón, en su condición de recurso renovable de fibra, desempeña un papel crucial para un número creciente de países, proporcionando empleo a cientos de millones de agricultores y procesadores, y sirviendo de motor del crecimiento económico en los países desarrollados y en vías de desarrollo. El algodón es, al mismo tiempo, un producto agrícola y una materia prima industrial, y tiene un importante efecto sobre los sectores agrícola e industrial de la economía mundial. El Comité aprobó la siguiente declaración:

1. Se espera que la producción algodонера se eleve en 1999/00 para exceder los 19 millones de toneladas. Sin embargo, la demanda algodонера sigue siendo débil y se espera un ascenso en las existencias al cierre mundiales (Anexo I). Los precios internacionales del algodón han descendido a su nivel más bajo desde mediados de los años ochenta y las estimaciones actuales de la Secretaría sugieren que 1999/00 será la quinta temporada consecutiva con una reducción de los precios promedios del algodón.
2. Se espera que un mejor crecimiento económico mundial durante 1999 y 2000 conduzca a incrementos en el uso algodонера. No obstante, se prevé que la demanda de algodón aumentará con mayor lentitud durante el próximo quinquenio respecto a lo registrado en períodos anteriores. Los gobiernos reconocieron que los esfuerzos de promoción manejados apropiadamente incrementan la demanda algodонера. El Comité recibió informes sobre programas nacionales, subvencionados en gran medida por los sectores privados, que son ejemplos de esfuerzos exitosos de promoción. Se alentó a la cadena agroindustrial del algodón a que inicie esfuerzos de promoción, basados en las mejores prácticas, adaptados a las condiciones específicas de sus países. Asimismo algunos países expresaron interés en los esfuerzos genéricos para la promoción del algodón. Se instruyó a la Secretaría que investigue los beneficios netos del restablecimiento del emblema internacional del algodón, así como de los esfuerzos para elevar la concienciación de los consumidores respecto al contenido de fibra y para educarlos sobre las propiedades deseables de la fibra de algodón.
3. Muchos gobiernos expresaron una profunda inquietud de que los subsidios, en particular los subsidios a la producción y a la exportación, los aranceles y las barreras comerciales, sólo sirven para distorsionar la economía algodонера mundial y por ende, con toda probabilidad interfieren con el logro de una posición sólida para la misma. Numerosos gobiernos instaron a la eliminación de esas prácticas a lo largo de toda la cadena de producción, procesamiento y comercialización del algodón en 1999/00. La Secretaría recibió instrucciones de proporcionar actualizaciones anuales sobre las medidas gubernamentales que afectan la producción, el desmotado y el comercio algodoneiros, y de proporcionar un documento sobre los arreglos que afectan el comercio de los textiles y las confecciones de algodón. Reconociendo que el foro más apropiado para tratar esos asuntos es la Organización Mundial de Comercio, los gobiernos expresaron beneplácito hacia las próximas negociaciones multilaterales de la OMC y el deseo de que las mismas resulten en una reducción importante de las distorsiones de la producción y el comercio, y en el mejoramiento de la economía algodонера mundial.
4. Se reconoce que las mejoras continuadas de la calidad y las reducciones de la contaminación del algodón son factores contribuyentes importantes en la iniciativa para incrementar la demanda algodонера. Si bien los países productores han hecho esfuerzos significativos por mejorar la calidad del algodón y reducir la contaminación, el Comité escuchó que el polipropileno, la pegajosidad y otras formas de contaminación siguen siendo motivo de preocupación para los hilanderos. Se alienta a los productores de algodón a mantenerse vigilantes en sus esfuerzos por mejorar la calidad del algodón y por reducir la contaminación.
5. El Comité celebró un seminario técnico sobre el tema “Las necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna y adelantos en el proceso del desmotado”, donde se explicó que con la introducción de la maquinaria de alta velocidad para la hilatura, los requerimientos pertinentes a los atributos de la fibra han cambiado. El uso y el potencial de los equipos de prueba de instrumentos de alto volumen se han ampliado en los últimos años. El Comité señaló que es necesario mejorar la reproducibilidad de los resultados de las pruebas y que se requieren pruebas adicionales para las características del algodón que no se miden en la actualidad. Algunos gobiernos sugirieron que, como base para la comercialización de la fibra, sería beneficioso avanzar en la adopción de la clasificación mecanizada del algodón, dentro de las realidades y limitaciones prácticas de cada país.
6. El Comité acordó celebrar un seminario técnico en el año 2000 sobre el tema “Desafíos globales: medio ambiente, producción en el terreno y procesamiento del algodón”.
7. El rendimiento algodонера mundial no ha aumentado en los años noventa. El Comité escuchó los informes de científicos que indican la probabilidad de que, en algunos países, los avances ulteriores en los rendimientos algodoneiros dependerán del desarrollo de nuevas tecnologías. En otros países, aún es posible obtener beneficios de los factores clásicos que contribuyen al mejoramiento del rendimiento, como la selección clásica, el manejo moderno del cultivo, el manejo integrado de las plagas, y el uso de fertilizantes y plaguicidas.
8. Si bien los costos de los insumos se están elevando, el rendimiento promedio mundial no ha aumentado, por lo que el costo promedio de producción del algodón se ha elevado en los años noventa. Las prácticas agronómicas que permiten reducir el uso de los insumos, manteniendo al mismo tiempo los rendimientos, han demostrado tener beneficios importantes en la reducción de los costos de producción. El uso de nuevas tecnologías para controlar las plagas del algodонера, combinado con menos aplicaciones de insecticidas, podría ser un posible instrumento para reducir los costos de producción.
9. Con miras a fortalecer los vínculos con el sector privado, el CCIA creó un Panel Consultivo sobre el Sector Privado (PCSP) en 1999. Los gobiernos agradecieron sus aportes a los miembros del Panel. El Comité tiene interés en promover su asociación con el PCSP y en considerar sus recomendaciones para mejorar el funcionamiento del CCIA (sin cambiar su naturaleza de organismo intergubernamental), para ampliar los recursos disponibles para la Secretaría y para concentrar las labores del Comité en asuntos que enciernen el mayor interés estratégico para los que producen, procesan y comercializan el algodón. El Comité solicitó que la Secretaría presente un plan de trabajo sobre esta materia.
10. El Comité reconoció la asistencia del Fondo Común para los Productos Básicos (CFC) en la tarea de solucionar una serie de importantes problemas pertinentes al algodón. Desde 1991, cuando el Fondo alcanzó su operatividad plena, se han aprobado en total siete proyectos algodoneiros, por un total cercano a los \$US20 millones en donaciones o préstamos del CFC.
11. Por invitación del gobierno de Australia, la 59a Reunión Plenaria del Comité se celebrará en Cairns, Queensland, del 5 al 10 de noviembre de 2000. El Comité aceptó la invitación del gobierno de Zimbabwe para acoger a la 60a Reunión Plenaria del 17 al 21 de septiembre de 2001. Asimismo, el Comité aceptó las invitaciones de los gobiernos de Egipto y Polonia, quienes serán los anfitriones de la 61a y 62a Reuniones Plenarias, respectivamente, en los años 2002 y 2003.

**Annex 1**  
**SUPPLY AND DISTRIBUTION OF COTTON**  
**29 October 1999**

Years Beginning August 1

	1995	1996	1997	1998 Est.	1999 Proj.	2000 Proj.
Million Metric Tons						
<b>BEGINNING STOCKS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>7.374</b>	<b>8.926</b>	<b>9.391</b>	<b>9.92</b>	<b>9.70</b>	<b>9.81</b>
CHINA (MAINLAND)	2.788	3.715	4.002	4.30	4.12	3.47
USA	0.577	0.568	0.865	0.85	0.85	0.96
NET EXPORTERS	2.954	3.609	3.908	4.05	3.97	4.53
NET IMPORTERS 1/	4.420	5.317	5.484	5.86	5.73	5.28
<b>PRODUCTION</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>20.352</b>	<b>19.607</b>	<b>20.072</b>	<b>18.66</b>	<b>19.24</b>	<b>19.27</b>
CHINA (MAINLAND)	4.768	4.203	4.602	4.50	4.00	3.80
USA	3.897	4.124	4.092	3.03	3.58	3.80
INDIA	2.885	3.024	2.686	2.71	2.80	2.80
PAKISTAN	1.801	1.594	1.561	1.48	1.70	1.50
UZBEKISTAN	1.254	1.062	1.139	1.00	1.05	1.10
TURKEY	0.851	0.784	0.838	0.87	0.82	0.79
OTHERS	4.895	4.816	5.155	5.07	5.29	5.49
<b>CONSUMPTION</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>18.615</b>	<b>19.369</b>	<b>19.275</b>	<b>19.03</b>	<b>19.13</b>	<b>19.40</b>
CHINA (MAINLAND)	4.500	4.700	4.700	4.60	4.40	4.30
INDIA	2.576	2.864	2.684	2.76	2.85	2.95
EU, C. EUR. & TURKEY	2.386	2.502	2.578	2.36	2.44	2.48
USA	2.318	2.422	2.471	2.27	2.18	2.10
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.160	2.086	1.922	1.99	2.08	2.11
PAKISTAN	1.540	1.524	1.543	1.53	1.56	1.60
BRAZIL	0.817	0.830	0.773	0.86	0.89	0.90
CIS	0.441	0.406	0.445	0.43	0.48	0.50
OTHERS	1.878	2.036	2.160	2.24	2.25	2.45
<b>EXPORTS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>5.972</b>	<b>6.049</b>	<b>5.911</b>	<b>5.30</b>	<b>5.78</b>	<b>6.00</b>
USA	1.671	1.495	1.633	0.94	1.30	1.60
UZBEKISTAN	0.940	1.042	1.050	0.90	0.84	0.91
FRANCOPHONE AFRICA	0.608	0.719	0.824	0.84	0.91	0.91
AUSTRALIA	0.308	0.519	0.575	0.65	0.63	0.57
GREECE	0.275	0.195	0.187	0.23	0.25	0.20
ARGENTINA	0.266	0.290	0.220	0.16	0.11	0.06
CHINA (MAINLAND)	0.005	0.002	0.006	0.15	0.30	0.30
<b>IMPORTS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>5.842</b>	<b>6.118</b>	<b>5.738</b>	<b>5.42</b>	<b>5.78</b>	<b>6.00</b>
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.137	1.992	1.786	1.93	2.06	2.06
EU, C. EUR. & TURKEY	1.476	1.621	1.698	1.50	1.60	1.54
SOUTH AMERICA	0.510	0.633	0.581	0.47	0.52	0.57
CIS	0.224	0.206	0.273	0.24	0.29	0.29
CHINA (MAINLAND)	0.663	0.787	0.399	0.07	0.05	0.05
<b>TRADE IMBALANCE 2/</b>	<b>-0.130</b>	<b>0.069</b>	<b>-0.172</b>	<b>0.12</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>STOCKS ADJUSTMENT 3/</b>	<b>-0.055</b>	<b>0.159</b>	<b>-0.100</b>	<b>0.02</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>ENDING STOCKS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>8.926</b>	<b>9.391</b>	<b>9.916</b>	<b>9.70</b>	<b>9.81</b>	<b>9.68</b>
CHINA (MAINLAND)	3.715	4.002	4.297	4.12	3.47	2.72
USA	0.568	0.865	0.846	0.85	0.96	1.06
NET EXPORTERS	3.609	3.908	4.053	3.97	4.53	5.17
NET IMPORTERS 1/	5.317	5.484	5.863	5.73	5.28	4.52
<b>ENDING STOCKS/USE 4/</b>	<b>0.42</b>	<b>0.42</b>	<b>0.41</b>	<b>0.38</b>	<b>0.41</b>	<b>0.44</b>
<b>COTLOOK A INDEX 5/</b>	<b>85.61</b>	<b>78.60</b>	<b>72.20</b>	<b>58.90</b>	<b>55*</b>	<b>58*</b>

1/ Includes Brazil, China (Mainland), Colombia, Greece, Mexico, Turkey and traditional importers. 2/ The inclusion of linters and waste, changes in weight during transit, differences in reporting periods and measurement error account for differences between world imports and exports. 3/ Difference between calculated stocks and actual; amounts for forward seasons are anticipated. 4/ World-less-China (Mainland) ending stocks minus China net exports, quantity divided by world-less-China consumption. 5/ U.S. Cents per pound. The estimates for 1999/00 and 2000/01 are based on net China (Mainland) trade and world-less-China (Mainland) ending stocks to use. The ICAC price model is corrected for the average error.

\* 95% confidence interval extends 15 cents above and below the point estimate.



## Inauguración

Lunes, 25 de octubre de 1999, 9:30 a.m.

Presidente: Sr. F. Ronald Rayner

El SECRETARIO GENERAL presentó al Sr. Ronald Rayner como Presidente de la reunión plenaria. Dijo que el Sr. Rayner es un agricultor de Arizona, de tercera generación, quien produce algodón, alfalfa y granos en asociación con dos hermanos y un sobrino. Es además accionista y Presidente de la Farmer's Gin en Buckeye, Arizona, y Presidente de la Junta del Distrito Eléctrico No. 8. El Sr. Rayner se desempeña como Presidente del National Cotton Council of America (Consejo Algodonero Nacional de los EE.UU.).

En su discurso inaugural, el PRESIDENTE dio la bienvenida a los participantes a la 58a Reunión Plenaria y dijo que era un honor para los EE.UU. servir de anfitrión. Comentó que la labor del CCIA es importante para la industria algodonera estadounidense y para todos los países representados. Describió la importancia de la industria algodonera para la economía de los EE.UU., señalando que la industria enfrenta serias dificultades económicas debidas, al menos en parte, a la caída de la demanda causada por la reciente desaceleración de la actividad económica. Indicó que muchos gobiernos alientan la inversión en la capacidad para producir poliéster y que el incremento en el uso de esa fibra está teniendo un efecto negativo sobre los precios mundiales del algodón. Dijo que es indudable que el principal competidor de los productores algodoneros es la fibra sintética y no los otros productores de algodón, y que el éxito logrado por dos organizaciones estadounidenses (Cotton Incorporated y el Cotton Council International) es prueba de que la promoción y publicidad a nivel de los consumidores es eficaz. Señaló que ha llegado la hora de explorar cómo pueden los países que producen, comercian y consumen algodón, trabajar de manera individual y colectiva para promover el mismo. Afirmó que si cada miembro del CCIA emprendiera una campaña de promoción eficaz, el algodón podría revertir la tendencia descendente de su participación en el mercado y retomar su posición preponderante.

El PRESIDENTE también habló de la ayuda gubernamental. Señaló que no es inusitado que los productores algodoneros se vuelvan a sus gobiernos en busca de ayuda en término inmediato, cuando los precios de mercado están tan bajos que es imposible mantener la capacidad de producción, hasta que las condiciones económicas mejoren. Indicó que la rentabilidad se puede mejorar mediante arreglos comerciales creativos y mutuamente beneficiosos, como es el caso de la relación establecida por los EE.UU. con México y el Canadá. Habló asimismo de creer firmemente en el desarrollo de nuevas tecnologías y de su convicción de que

no hay razón alguna por la que se deba temer o rechazar a los productos mejorados genéticamente. Indicó que las nuevas tecnologías ofrecen múltiples soluciones para muchas de las inquietudes de la sociedad y que el algodón mejorado genéticamente brinda beneficios significativos en la productividad, eficiencia, sensibilidad ambiental y mejoramiento de la calidad. Concluyó alentando a cada participante de la reunión a buscar soluciones innovadoras a los problemas mutuos. El texto del discurso del Sr. Rayner es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE presentó al Sr. Patrick Steel, Administrador Asociado del Servicio Exterior Agrícola del Departamento de Agricultura de los EE.UU., invitándolo a que pronunciara el discurso inaugural. El Sr. Steel agradeció a todos los integrantes de la industria algodonera estadounidense, en particular a los productores y desmotadores de Carolina del Sur, por su patrocinio de la conferencia. Señaló que en ese estado, el algodón se cultiva, se desmota, se embarca como fibra y se convierte en productos textiles, y que el famoso "Sea Island Cotton", una de las mejores variedades que se conocen, se originó en las islas de la costa a las afueras de Carolina.

El Sr. Steel afirmó que la agricultura estadounidense se ha visto afectada por la crisis financiera asiática, por la creciente oferta de productos básicos y por precios mercadadamente inferiores. Informó que en 1998/99, la producción algodonera estadounidense se encontraba un 25% por debajo del promedio quinquenal debido sobre todo a la sequía. Añadió que la industria textil estadounidense había enfrentado una avalancha de importaciones textiles, junto con un nivel de exportación más bajo de textiles de algodón. Señaló asimismo el descenso de las ventas de exportación algodoneras a China (continental). Por consiguiente, la industria algodonera estadounidense ha recibido dos golpes: una cosecha menor y precios bajos.

El Sr. Steel indicó que Cotton Incorporated ha usado subvenciones de los productores para reforzar la participación en el mercado del algodón en los EE.UU. y urgió a los demás países a emprender esfuerzos similares. Informó asimismo sobre las formas en las que el DAEU está ayudando a la industria algodonera estadounidense a capear la tormenta.

El Sr. Steel destacó la importancia de la biotecnología y del algodón Bt como un asunto mundial. Puso énfasis en que los conocimientos científicos bien fundamentados tienen que ser los que dirijan las decisiones pertinentes a los productos de la biotecnología y que sería apropiado que el CCIA preste su asistencia para un programa educativo en donde se explique la necesidad de contar con bases científicas sólidas

para el proceso de toma de decisiones. Habló además sobre los beneficios de los acuerdos comerciales y de las negociaciones relativas al ingreso de China (continental) a la Organización Mundial de Comercio. El Sr. Steel afirmó que el gobierno de los EE.UU. se esforzará durante las próximas negociaciones de la OMC para que se impongan nuevas y mayores reducciones de los aranceles, se eliminen los subsidios a la exportación, se discipline de manera significativa a las empresas comerciales del estado, se hagan más estrictos los reglamentos sobre las políticas de apoyo internas y se aclaren los reglamentos que rigen las medidas técnicas para garantizar que los conocimientos científicos bien fundamentados sean la única base legítima para las medidas pertinentes a la salud y a la seguridad, como por ejemplo, en el campo biotecnológico.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Steel por el discurso inaugural, el cual es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. por haber invitado al CCIA a celebrar su 58a Reunión Plenaria en Charleston, ciudad muy vinculada a la historia del algodón. El delegado señaló que Charleston había vivido en carne propia los buenos y los malos tiempos de la economía algodonera, y que para principios del siglo XIX, el algodón ya era una fuente económica importante para la ciudad. Señaló que en 1807, la Comisión Comercial de Charleston había indicado que era poca la atención prestada a otros cultivos ajenos al algodón, lo cual dejaba a la economía de la ciudad en una situación vulnerable. Durante la depresión del decenio de 1820, la sobreproducción algodonera resultó en un descenso drástico de los precios y así llegó a su fin la posición que ocupaba Charleston como capital comercial del sur de los EE.UU. Sin embargo, después de la depresión del decenio de 1820, la agricultura en el sur cambió. Un nuevo sistema para el control del agua aumentó los rendimientos en forma drástica y el uso de la desmotadora dio un fuerte impulso a la producción algodonera. El algodón reinaba en Carolina del Sur, trayendo prosperidad a la región y, más tarde, a lo que se conoce hoy como el Cinturón Algodonero de los EE.UU. El delegado concluyó reiterando su agradecimiento por la hospitalidad brindada, al gobierno estadounidense, a las autoridades de Charleston y a sus ciudadanos. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

Visto que ningún otro delegado pidió la palabra, el PRESIDENTE levantó la sesión a las 10:20 a.m.

**Las Declaraciones de la Reunión, las cuales son parte integral de todo lo grabado en la reunión, se publican por separado.**

## Primera Sesión Plenaria

Lunes, 25 de octubre de 1999, 11:10 a.m.

Presidente: Sr. F. Ronald Rayner

El PRESIDENTE presentó al Sr. Paul Morris, Presidente Interino del Comité Permanente del CCIA, y le invitó a presentar su informe. El Sr. Morris señaló que la elección de Terry Townsend como nuevo Director Ejecutivo y la creación del Panel Consultivo del Sector Privado estaban dando una nueva faz al CCIA. Agradeció al Consejo Algodonero Nacional de los EE.UU. y al Comité Organizador, por los excelentes arreglos en la reunión, y dio las gracias a los delegados y observadores por su participación.

El Sr. Morris informó sobre el trabajo del Comité Permanente durante el pasado año. Señaló que el Comité Permanente decidió aprobar las recomendaciones del Panel Consultivo del Sector Privado de ampliar el papel educativo del CCIA y desarrollar propuestas de proyectos para someterlas a la consideración del Fondo Común para los Productos Básicos, con miras a mejorar la infraestructura algodoneira en los países en desarrollo. El Panel Consultivo del Sector Privado había recomendado específicamente que la Secretaría trabaje con el sector privado para educar a los productores algodoneiros sobre el uso de las herramientas para el manejo de los riesgos, destacar las inquietudes de las hilanderías textiles respecto a las necesidades cualitativas de la industria hilandera, informar al público consumidor que el algodón es un producto amistoso hacia el medio ambiente, y fomentar la educación de la comunidad algodoneira mundial sobre los beneficios de las prácticas leales de comercio. Informó que el Comité Permanente aceptó que era deseable ampliar las actividades del CCIA en esos campos y se comprometió a trabajar con la Secretaría para desarrollar un plan estratégico al respecto.

Respecto a otras recomendaciones del Panel Consultivo del Sector Privado, el Sr. Morris informó que el Comité Permanente acordó que se debía mejorar la comunicación con el sector privado, que el período de servicio de los miembros iniciales del Panel se debía prorrogar hasta la reunión plenaria del año 2000 (pero sin incluirla), que los cambios en los arreglos para la presente reunión plenaria se revisarían y se tomarían en consideración al desarrollar la agenda para la 59a Reunión Plenaria, que se consideraría, en el momento apropiado, la posibilidad de combinar las reuniones plenarias del CCIA con las Conferencias Mundiales sobre la Investigación Algodoneira, y que la Secretaría debiera desarrollar documentos de orientación sobre cómo ampliar la base de ingresos del CCIA (uno de ellos debe ser una declaración de principios y el otro un plan de negocio).

El Sr. Morris dio su aval personal a las recomendaciones del Comité Permanente respecto a los cambios propuestos en el Reglamento del Comité. Se anexa el Informe del Presidente del Comité Permanente.

El PRESIDENTE invitó al Dr. Terry Townsend a presentar su informe como Director Ejecutivo del CCIA. El Dr. Townsend hizo un recuento de las discusiones sostenidas en el Comité, incluidas las de los años sesenta, que llevaron a esfuerzos modernos para promover el consumo algodoneiro. Señaló que a partir de 1963, se habían incluido sesiones técnicas en las agendas de las reuniones del CCIA, y que también había una larga historia de discusión de las políticas gubernamentales que afectan la oferta, el uso y los precios del algodón. El Dr. Townsend afirmó que la misión del CCIA consiste en asistir a los gobiernos a fomentar una industria algodoneira mundial rentable y saludable. En su opinión, el Comité puede cumplir esa misión sirviendo de foro para la consulta y la cooperación sobre asuntos internacionales relacionados con el algodón, proporcionando transparencia al mercado mundial de algodón a través de estadísticas precisas y oportunas, y facilitando el intercambio de información técnica sobre el algodón. Añadió que el futuro del CCIA depende de cómo constructivo sea el Comité al enfrentar los verdaderos problemas mundiales que enfrentan los participantes de la industria algodoneira. Los objetivos actuales son: aumentar el número de miembros, incrementar la asistencia a las reuniones plenarias, ampliar el papel educativo del CCIA y aumentar la distribución de los materiales del Comité. Urgió a los gobiernos y las industrias privadas habiliten a los delegados del Comité Permanente para que se desempeñen como parte del equipo algodoneiro. Señaló que durante sesenta años, el CCIA ha brindado transparencia al mercado y ha servido como foro para la discusión de problemas. La contaminación es hoy un problema menor que hace algunos decenios, en parte gracias a la mayor concienciación lograda durante las reuniones del CCIA. Los rendimientos algodoneiros son superiores, los costos de producción inferiores y la calidad del algodón es mejor de lo que hubiera sido sin el trabajo técnico del Comité. La demanda algodoneira ha aumentado gracias a los esfuerzos de promoción y el origen de esos esfuerzos, así como el de algunas estrategias específicas, fue la discusión en el seno del CCIA. Los programas y políticas gubernamentales que distorsionan la producción y el comercio algodoneiro tienen un menor alcance que en los decenios anteriores, con frecuencia no están vinculados a las decisiones de siembra actuales y en la mayoría de los casos, se están reduciendo. La comprensión de los efectos que tienen

las políticas mal concebidas, lograda gracias a las discusiones durante más de seis decenios en el CCIA, está contribuyendo a un mundo algodoneiro más productivo y eficiente. Se anexa el informe del Director Ejecutivo.

El PRESIDENTE indicó que la organización tiene una agenda muy ambiciosa y deseó el mejor de los éxitos a los gobiernos miembros en la ejecución de ese programa.

El PRESIDENTE levantó la Primera Sesión Plenaria a las 11:50 a.m.

### ANEXOS

#### Informe del Presidente del Comité Permanente

Paul Morris  
Australia

Hemos entrado durante el pasado año, en una nueva era para el Comité Consultivo Internacional del Algodón; una era que, en mi opinión, fortalecerá significativamente a la organización y resultará en un organismo que arrojará importantes beneficios adicionales para los países miembros. Este año se han producido dos cambios, como resultado de decisiones tomadas en la 57a Reunión Plenaria de Santa Cruz, Bolivia, celebrada en octubre de 1998, que ya están dando nueva forma a la organización: la selección del Dr. Terry Townsend como nuevo Director Ejecutivo y la creación del Panel Consultivo del Sector Privado.

En breve hablaré más extensamente de esos dos cambios, pero permítanme decir ahora que, habiendo tomado esas dos decisiones trascendentales, esta 58a Reunión Plenaria tiene ante sí la tarea de llevar adelante esas decisiones y seguir avanzando a partir de las bases ya consolidadas.

Y qué mejor lugar para hacerlo que en uno de los bastiones de la innovación, el pensamiento independiente y el crecimiento algodoneiro: los Estados Unidos. Permítanme felicitar al gobierno de este país, así como a los organizadores de esta conferencia, al National Cotton Council, por haber elaborado un programa y concebido una serie de eventos que ayudarán a adelantar la agenda del CCIA, llenarán de elogios a la industria doméstica estadounidense y nos permitirán al mismo tiempo, disfrutar de la excelente hospitalidad de Carolina del Sur.

Quiero además expresar mi agradecimiento a los delegados de la conferencia, en particular a aquéllos que viajaron grandes distancias para estar con nosotros. Espero que tanto el conte-

nido de las reuniones formales como las interacciones informales, al margen de las reuniones, sean de importancia y valor para ustedes.

Permítame reiterar de nuevo, que hubo dos decisiones significativas tomadas en la plenaria del año pasado que moldean nuestro futuro.

- Primero, la 57a Reunión Plenaria nombró al Dr. Terry Townsend como nuevo Director Ejecutivo. Habiendo trabajado estrechamente con el Dr. Townsend, siento el más profundo respeto hacia su habilidad y capacidad para llevar al CCIA a enfrentar los desafíos que los países miembros esperan que su organismo representativo resuelva. Como el informe del Dr. Townsend lo explica, él ha dedicado parte del año a realizar el trabajo básico para restablecer el equilibrio entre lo que produce la Secretaría y sus insumos, con el fin de cubrir las necesidades cambiantes de sus miembros.
- La segunda decisión significativa de la 57a Reunión Plenaria fue la decisión de crear el Panel Consultivo del Sector Privado. A inicios del año, el Comité Permanente trabajó con diligencia para garantizar los arreglos necesarios para permitir que el Panel Consultivo del Sector Privado iniciara sus operaciones en este año. Esos arreglos se definen en detalle en el Memorándum para la Ejecución del Panel Consultivo del Sector Privado, el cual se incluye en los documentos de la plenaria. Se solicitó que, para abril de este año, se hicieran las postulaciones para el Panel, habiéndose postulado y aprobado miembros de catorce países diferentes, incluyendo países desarrollados y en vías de desarrollo. Los miembros del Panel representan un fuerte conjunto de habilidades, experiencia y conocimientos de la industria algodonera, y todos ellos disfrutaron del respeto internacional en sus campos de especialización en la industria algodonera. Deseo felicitar, en particular, al Presidente del Panel, señor Nick Earlam del Reino Unido, por sus esfuerzos en la dirección de las labores cumplidas.

La primera reunión del Panel Consultivo del Sector Privado, celebrada en junio de este año, resultó en un conjunto de importantes recomendaciones, muchas de las cuales fueron apoyadas por el Comité Permanente. Independientemente de que esas recomendaciones sean aceptadas o no, considero que se ha iniciado un nuevo proceso de cooperación, consulta y colaboración entre el sector privado y el CCIA. Espero que los miembros del Panel acepten esto como un proceso de cooperación en curso que permitirá al CCIA continuar funcionando como un foro de gobierno a gobierno, pero que a su vez responda a las necesidades de las industrias algodoneras de los países miembros.

Dentro del espíritu de esa nueva era en la que

nos adentramos, he decidido no incluir detalles administrativos de las operaciones del Comité Permanente como lo han hecho mis antecesores, sino más bien concentrarme en las decisiones tomadas. Esas decisiones pueden dividirse en dos categorías principales:

1. Las que presentan nuevos resultados que son de beneficio para los países miembros.
2. Aquéllas que apuntalan las operaciones del CCIA para permitir el logro de los resultados.

#### **Decisiones orientadas hacia los resultados**

Permítame hablar primero de las decisiones orientadas hacia los resultados. Esas decisiones se concibieron como resultado directo de la asesoría y recomendaciones del Panel Consultivo del Sector Privado, y aparecen en la Respuesta a dicho Panel que se incluye en los documentos de la plenaria. Las decisiones principales son las siguientes:

1. Ampliación del papel educativo del CCIA.
2. Desarrollo de proyectos de infraestructura con el Fondo Común para los Productos Básicos.

Respecto a la primera, el CCIA es el organismo reconocido de producto básico para la industria algodonera mundial y como tal, representa la fuente principal de datos internacionales del mercado algodonero y de pronósticos sobre los mercados del algodón. Además proporciona asistencia a los investigadores interesados en la industria algodonera, patrocina conferencias técnicas y proporciona información sobre temas técnicos a través de una serie de vías, incluida la publicación de *THE ICAC RECORDER*. No obstante, el Panel Consultivo del Sector Privado recomendó que el CCIA amplíe sus actividades de extensión informativa, tanto en campos donde existan experiencia y conocimientos, como en campos nuevos de importancia para la industria algodonera mundial. El Panel recomendó específicamente que la Secretaría trabaje con el sector privado para:

- Educar a las cooperativas y a los productores algodoneros sobre el uso de los instrumentos para el manejo del riesgo.
- Destacar las inquietudes de las hilanderías textiles respecto a las necesidades cualitativas de la industria de la hilatura.
- Informar al público consumidor que el algodón es un producto amistoso hacia el medio ambiente.
- Fomentar la educación de la comunidad mundial del algodón sobre los beneficios de las prácticas leales de comercio.

Con relación a la ésta última recomendación, debo señalar que la Secretaría preparó un documento sobre las políticas gubernamentales que afectan directamente a la producción y al comercio algodonero. Ese documento, que fue

revisado por el Comité Permanente en dos de las reuniones de este año, será de gran utilidad ya que proporciona un aporte para las labores futuras sobre ese tema y una fuente de información al entrar en nuevas negociaciones sobre la agricultura en la Organización Mundial de Comercio. Espero que ese documento se pueda convertir en un «documento vivo», que se actualice con regularidad y se amplíe para incluir las políticas gubernamentales que afectan a otros segmentos de la cadena de comercialización del algodón.

El Comité Permanente aceptó como oportuno y deseable que el CCIA haga ulteriores esfuerzos en los cuatro campos recomendados por el Panel Consultivo del Sector Privado y se comprometió a trabajar con la Secretaría en el desarrollo de un plan estratégico para ejecutar esas acciones. Naturalmente, las posiciones adoptadas por el CCIA en esos campos tendrían que reflejar ampliamente el consenso de opinión entre los países miembros. Para el desarrollo del plan estratégico esperamos recibir asesoría ulterior del Panel Consultivo del Sector Privado respecto a cómo maximizar los beneficios netos de la participación del CCIA en esas actividades.

En la segunda decisión importante orientada hacia los resultados, el Panel Consultivo del Sector Privado recomendó que la Secretaría trabaje con el Fondo Común para los Productos Básicos (CFC, por sus siglas en inglés) para desarrollar una infraestructura algodonera, sobre todo en los países productores de algodón que se encuentran en vías de desarrollo. El Comité Permanente aceptó esa recomendación y como punto de partida, decidió revisar la lista de prioridades del CCIA en su relación con el Fondo Común para aumentar el énfasis en los proyectos de infraestructura. Como es bien sabido por los miembros, la Secretaría se mantiene activa en la promoción del desarrollo de proyectos para el Fondo Común y su éxito ha sido extraordinario. En la actualidad hay seis proyectos del Fondo Común relacionados con el algodón, los cuales aportan un total de US\$8 millones a la investigación algodonera. Un cambio en las prioridades que refleja el deseo de invertir en proyectos de infraestructura, permitirá a la Secretaría ampliar sus esfuerzos para fomentar proyectos en ese campo que representa una importante necesidad de la industria algodonera.

#### **Decisiones operativas**

Como se mencionó, el Comité Permanente también tomó decisiones en una serie de campos operativos que permitirá la ejecución de las decisiones orientadas hacia los resultados o que mejorarán la eficiencia operativa del CCIA. Cinco de esas decisiones surgieron en respuesta directa a las recomendaciones hechas por el Panel Consultivo del Sector Privado, mientras que las otras dos, que se presentan como recomendaciones para su aprobación por la plena-

ria, surgieron de problemas enfrentados por el Comité Permanente en el año pasado.

Las cinco decisiones relacionadas con las recomendaciones del Panel Consultivo del Sector Privado fueron las siguientes:

1. Se acordó la necesidad de mejorar la comunicación con el sector privado. Se alentó a los gobiernos miembros a determinar los medios más apropiados para éstas comunicaciones en sus propios países y se pidió que la Secretaría garantice que los organismos representativos de la industria que sean apropiados en cada país miembro, reciban los documentos del CCIA.
2. Se decidió que el período de servicio de los miembros iniciales del Panel Consultivo del Sector Privado se prorrogará hasta la plenaria del año 2000, sin incluirla.
3. Se decidió que los cambios que se hicieron en los arreglos para esta plenaria (que fueron apoyados por el Panel Consultivo del Sector Privado) se revisen y se consideren al elaborar la agenda para la 59a Reunión Plenaria.
4. Se decidió considerar, en un momento apropiado para el futuro, combinar las reuniones plenarias del CCIA con las Conferencias Mundiales de Investigación.
5. Se decidió que la Secretaría prepare dos documentos sobre cómo ampliar la base de ingresos del CCIA: uno relacionado con los principios para hacerlo y el otro, sobre un plan que explore las oportunidades pertinentes.

Esa última decisión es de extrema importancia en términos de hacer viable la ampliación prevista de las actividades del CCIA, de conformidad con las decisiones orientadas hacia los resultados que mencioné con anterioridad. Es difícil visualizar una ampliación significativa de las actividades del CCIA sin una ampliación correspondiente de los recursos disponibles para que la Secretaría cumpla esa labor. No se expresó deseo alguno de reducir el papel de la Secretaría en los campos de actividades actuales. De nuevo, el Comité Permanente espera recibir asesoría ulterior por parte del Panel Consultivo del Sector Privado, sobre formas en las que se pueda ampliar la base de ingresos del CCIA.

Permítame ahora mencionar brevemente las dos recomendaciones para cambios en el Reglamento del CCIA. Respecto a la primera de ellas, y de conformidad con el Reglamento del CCIA, el Comité Permanente encargó una auditoría especial en 1998, al finalizar el mandato del anterior Director Ejecutivo. Si bien se encontró que las finanzas del Comité estaban en buenas condiciones, los auditores recomendaron cambios en los procedimientos para el manejo de los cheques girados contra cuentas del CCIA y en los retiros del Fondo de Reserva, cambios que harían más prudentes las operaciones financieras de la Secretaría. Les aliento a que

apoyen esas enmiendas recomendadas al Reglamento.

El segundo asunto financiero surgió debido al interés expresado por un país que solía ser miembro del CCIA, de reingresar al Comité y la flexibilidad del Reglamento respecto al pago de deudas pasadas. En la actualidad, para que un ex miembro pueda reingresar al Comité, debe pagar todas las cuotas pendientes pasadas. Se recomienda que la plenaria cambie el Reglamento para permitir cierta flexibilidad en el pago de las cuotas pasadas pendientes y alentar así a los ex miembros a reingresar. El Comité Permanente también recomienda una observancia más estricta de las reglas pertinentes a la afiliación para evitar la situación actual, donde algunos ex miembros tienen muchas cuotas pendientes acumuladas. También aquí les aliento a apoyar esas recomendaciones.

### Conclusión

Para concluir, permítanme expresar mi agradecimiento al Dr. Townsend y al personal de la Secretaría por sus esfuerzos durante el pasado año y por el apoyo que me han brindado. Tengo la más absoluta y completa confianza en el liderazgo y la visión del Dr. Townsend para la organización, y estoy deseoso de presenciar el avance del CCIA en los años venideros. Deseo asimismo expresar mi agradecimiento al Sr. Alfonso Pino, Primer Vicepresidente del Comité Permanente, quien, por no contar con un Segundo Vicepresidente, trabajó el doble. En el ámbito personal, añoraré nuestros almuerzos antes de las reuniones del Comité Permanente durante los cuales repasábamos tanto la agenda para la reunión, como los menús de diferentes restaurantes de Washington. Espero que el nuevo Presidente mantenga esa nueva tradición. En ese sentido, deseo sumar mi apoyo personal a las recomendaciones hechas por el Comité Permanente sobre los funcionarios de ese órgano para 1999-00 y expresar mis mejores deseos a los nuevos funcionarios en el año venidero.

## Informe del Director Ejecutivo

**Terry P. Townsend**

### Sesenta años de éxito

Es más que apropiado que la 58a Reunión Plenaria del CCIA se esté celebrando en los EE.UU., ya que en 1999 se cumple el sexagésimo aniversario de la constitución del Comité durante una reunión internacional del algodón, celebrada en septiembre de 1939 en la ciudad de Washington D.C., apenas una hora de vuelo hacia el norte de donde nos reunimos hoy. Más aún, muchos de los problemas que acosaban a la industria mundial en 1939 siguen preocupando a los productores y consumidores de al-

godón en 1999. Las existencias mundiales al cierre en aquel momento alcanzaban un nivel casi récord de 4,8 millones de toneladas y representaba el 77% del uso mundial; los precios mundiales se acercaban al nivel más bajo de toda su historia y el comercio mundial del algodón estaba en descenso, habiendo caído al nivel más bajo en quince años. El consumo mundial de algodón se estaba elevando pero no con toda la rapidez deseada por los productores, y los excedentes, que deprimían los precios, parecían ser infinitos.

El Secretario de Agricultura de los Estados Unidos, el Honorable Henry A. Wallace, quien más tarde fuera vicepresidente, en su discurso de bienvenida a la reunión internacional del algodón afirmó: «Hay quienes podrían pensar que es extraño que, en este momento de conmoción mundial, cuando rugen de nuevo los cañones, se celebre una reunión para considerar la colaboración internacional en asuntos económicos. En realidad no tiene nada de raro, ni desde el punto de vista de la situación particular del producto básico que nos interesa, ni desde el punto de vista de los principios amplios de la cooperación internacional».

En la reunión de 1939, el delegado de los EE.UU. observó que la producción subsidiada, las barreras a las importaciones y los subsidios a las exportaciones habían contribuido al descenso del comercio mundial durante los años treinta y a los problemas enfrentados por la industria. El delegado de Egipto añadió que la competencia con las fibras sintéticas había reducido la demanda de algodón. El representante de las Colonias Británicas Exportadoras de Algodón informó sobre el trabajo técnico de la Empire Cotton Growing Corporation (Corporación del Imperio para la Producción Algodonera) para lograr una rotación agrícola con un equilibrio apropiado para conservar la fertilidad del suelo. El representante de las Colonias Francesas Exportadoras de Algodón informó sobre los aportes del sector privado para el desarrollo de la infraestructura algodoneira en Africa, señalando que los industriales franceses habían instituido un tributo autoimpuesto de 2 francos por cada 100 kilogramos de algodón para financiar la investigación y el mejoramiento de la producción. El delegado del Perú criticó los subsidios a la exportación ofrecidos por otros productores y el delegado del Brasil destacó el problema de la contaminación causada por el recubrimiento de los fardos de algodón con otras fibras.

La reunión de 1939 acordó constituir el CCIA. Las reuniones plenarias del Comité se reanudaron después de 1944, centrándose las discusiones en métodos para prevenir la producción excedente y en el mantenimiento de los precios, mientras se seguía compitiendo con las fibras sintéticas. Las reuniones plenarias entre 1952 y 1954 consideraron propuestas muy detalladas para la creación de una existencia

reguladora mundial de algodón y de métodos para ampliar el consumo algodonnero en el mundo.

#### **Aumento de la demanda**

Durante los años cincuenta y sesenta, hubo inquietudes sobre la reducción de la participación en el mercado a favor de las fibras sintéticas y sobre la necesidad de aumentar la demanda algodonnera, y se creó el Instituto Internacional del Algodón (IIC) a partir de discusiones en el seno del CCIA. El IIC era una organización internacional subvencionada mediante cuotas pagadas por los gobiernos de los países productores de algodón. Inicialmente, el IIC tuvo éxito en sus aportes para reforzar la participación del algodón en el mercado en Europa y el Japón, y muchas de las estrategias y técnicas empleadas en la actualidad para promover el algodón fueron desarrolladas en primera instancia por el IIC. Pero muchos productores algodonneros no estaban dispuestos a subvencionar esfuerzos de promoción fuera de sus países, los países consumidores no estaban dispuestos a apoyar esfuerzos para aumentar el uso algodonnero, y las actitudes hacia la participación del sector público en la promoción de los mercados de productos básicos cambió en muchos países. A consecuencia de ello, el Instituto no logró que se mantuviera el apoyo gubernamental y sus funciones cesaron en 1994.

La experiencia del IIC, combinada con las experiencias de los años ochenta y noventa, demostró que la promoción del algodón puede ser eficaz pero los esfuerzos de promoción se tienen que organizar en el ámbito nacional y los fondos para los mismos tienen que provenir fundamentalmente del sector privado. Las presentaciones y discusiones que tendrán lugar durante la Cuarta Sesión Plenaria de esta reunión serán congruentes con las lecciones aprendidas del IIC.

#### **Temas de las plenarios**

Durante los años sesenta el Comité consideró asimismo, los efectos de los nuevos métodos de prueba del algodón y hubo propuestas para el establecimiento de estándares internacionales uniformes para la calidad. En 1963 se añadieron seminarios técnicos a la agenda de cada reunión plenaria. El Seminario Técnico de este año sobre «Necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna», así como la Sexta Sesión Plenaria sobre «Reducción del costo de producir algodón», representan la continuación de más de tres decenios de apoyo por el CCIA para el mejoramiento tecnológico de la industria mundial del algodón.

Durante los últimos tres decenios, las discusiones en el CCIA han tenido que ver con las labores de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y con las formas que permitan reducir las fluctuaciones de los precios del producto básico.

Se hicieron estudios sobre las circunstancias especiales del mercado para el algodón de fibra larga, sobre los costos de producción, el empaque de los fardos, la importancia de la inviolabilidad de los contratos, sobre el papel del algodón en el desarrollo económico, la importancia de la calidad del algodón y la reducción de la contaminación, sobre los cambios en la estructura del mercado para poner énfasis en el creciente papel del sector privado y sobre los cambios en la medición de la calidad. El Comité ha reconocido la necesidad de tratar las inquietudes ambientales relacionadas con la producción algodonnera. En 1990, el Comité acordó desempeñarse como el Organismo Internacional de Producto Básico para representar al algodón ante el Fondo Común para los Productos Básicos (CFC).

Con frecuencia, las discusiones en las reuniones plenarios han puesto de manifiesto las políticas gubernamentales que afectan la producción, el consumo y el comercio algodonnero, y el Comité señaló en su 51a Reunión que los subsidios, aranceles, barreras al comercio y prácticas de «dumping» impidieron alcanzar una economía algodonnera mundial sólida. La discusión que se sostendrá sobre el tema de las medidas gubernamentales que afectan el algodón durante la Quinta Sesión Plenaria de esta reunión, será congruente con nuestro patrimonio de sesenta años de esclarecer los efectos de las políticas gubernamentales que afectan el algodón, con miras a mejorar el funcionamiento del mercado algodonnero mundial.

#### **Papel del CCIA**

El objetivo de la reunión internacional del algodón de 1939, según lo afirmó el Secretario Wallace, era recopilar e intercambiar información sobre la situación internacional del algodón, prestar una atención solidaria a los problemas de cada país y determinar si, mediante la cooperación internacional, se podían mejorar las condiciones del mercado. Según un refrán popular, mientras más cambian las cosas, menos parecen cambiar. Como lo demuestra la similitud entre los problemas de 1939 y 1999, mientras que los problemas específicos que enfrenta la industria algodonnera en la actualidad pueden ser nuevos, su naturaleza subyacente es la misma, y los objetivos de esa primera reunión internacional del algodón (observar, comprender y cooperar) siguen siendo el papel central que desempeña hoy el CCIA.

La misión del CCIA consiste en ayudar a los gobiernos a fomentar una industria algodonnera mundial rentable y saludable. El Comité puede cumplir esa misión sirviendo como foro para la consulta y la cooperación sobre los problemas internacionales relacionados con las políticas algodonneras y con la producción, consumo, comercio y precios del algodón, al proporcionar transparencia al mercado mundial algodonnero mediante estadísticas precisas y oportu-

nas, y facilitando el intercambio de información técnica sobre el cultivo.

Los puntos fuertes del Comité son: la calidad del trabajo de la Secretaría, la buena voluntad y el apoyo de los funcionarios gubernamentales y del sector privado, y la posibilidad de ejercer una influencia constructiva en el mundo del algodón. Uno de los propósitos del Comité consiste en representar los amplios intereses de la industria mundial del algodón y a través de sus reuniones, el Comité puede crear un sentido de unidad de propósitos entre los gobiernos, el sector privado, y las asociaciones industriales textiles y del algodón en el logro de metas comunes.

#### **Metas actuales**

El futuro del CCIA depende de cómo se logre tratar, productivamente, los problemas reales que enfrentan los participantes de la industria algodonnera. Las metas actuales del CCIA, compartidas por el Comité Permanente y la Secretaría, son lograr aumentar la afiliación del Comité, incrementar la asistencia a las reuniones plenarios, ampliar el papel educativo del CCIA en los campos de manejo del riesgo, calidad del algodón y en los beneficios de un comercio libre y leal, y aumentar la distribución de los materiales del CCIA. En cooperación con el Fondo Común para los Productos Básicos y otras agencias para el desarrollo, el Comité se esforzará en mejorar la comercialización y la infraestructura de producción del algodón.

#### **Afiliación**

La afiliación del CCIA se elevó de veintidós países en 1949 a cuarenta y nueve en 1981. Sin embargo, desde entonces, la afiliación se redujo debido a limitaciones presupuestarias, a producciones reducidas, a conmociones políticas y quizás, en algunos casos, a falta de interés. Desde su fundación en 1939, veintidós países dejaron el Comité pero otros treinta y ocho se hicieron miembros, y cuatro que se salieron más tarde volvieron a ingresar, siendo el número total de miembros en la actualidad cuarenta y dos. Si bien el Comité incluye a casi todos los países productores y consumidores importantes, hay otros cuarenta países con industrias algodonneras significativas que no son miembros, incluidos nueve con una producción o consumo anual que excede las 100.000 toneladas.

Para aumentar la afiliación del Comité, la Secretaría, el Comité Permanente y la reunión plenaria tienen que trabajar en equipo para garantizar que las discusiones en el Comité Permanente y en las plenarios se concentren en las inquietudes de los gobiernos y de la industria algodonnera, y que sean constructivas y pertinentes a ellas, para que así todos los países tengan incentivos para ingresar al Comité. Es un placer y un honor dar la bienvenida al gobierno de Nigeria, que se convirtió en miembro este

año. Nigeria es un importante país productor y consumidor de algodón del África occidental, y las lecciones derivadas de ese país, en cuanto a su adaptación a una economía mundial diferente de algodón, con un mayor énfasis en el papel del sector privado, pueden ser importantes para todos los países. También doy la bienvenida a los países que participan en esta reunión como observadores, esperando que más de ellos decidan unirse al CCIA en este año. Los beneficios de la afiliación al Comité son tangibles y considerables, brindando además a las industrias nacionales el abrazo solidario de la comunidad mundial del algodón.

Es oportuno hacer un apunte especial sobre la relación entre el Comité Permanente y la reunión plenaria. Así como un equipo deportivo necesita contar con todos sus jugadores en el terreno para poder ganar, el CCIA necesita contar con la utilización plena de todos sus componentes para ser realmente eficaz. Es necesario tener un Comité Permanente fuerte y robusto para garantizar que las discusiones de las plenarios se concentren en el algodón. El Reglamento del Comité asigna al Comité Permanente la responsabilidad del presupuesto y de la administración, incluido el programa de trabajo de la Secretaría. Además, el Comité Permanente tiene la responsabilidad de elaborar la agenda para cada reunión plenaria. Esto significa que los delegados del Comité Permanente tienen que estar habilitados por sus gobiernos y por las industrias privadas para desempeñarse como miembros del equipo del algodón, comunicarse frecuentemente con funcionarios gubernamentales y miembros de la industria de sus países, y participar en las discusiones sobre asuntos estratégicos del algodón. Desde la última reunión plenaria, el Comité Permanente aprobó la creación de un Panel Consultivo del Sector Privado, proporcionó retro-alimentación inicial a la Secretaría sobre un estudio relativo a las medidas gubernamentales y manejó, con eficacia y discreción, asuntos presupuestarios y administrativos. Ha sido un placer trabajar con el Sr. Morris, el Sr. Pino y demás miembros del Comité Permanente este año y gracias a sus esfuerzos, sólo será necesario dedicar un mínimo de tiempo, durante esta plenaria, a los asuntos administrativos.

### Reuniones plenarios

Las reuniones plenarios del Comité son importantes y cuentan, cada vez más, con una excelente y destacada asistencia. Hasta el momento, cuatro países han sometido invitaciones al Comité para servir de anfitriones de las reuniones plenarios hasta el año 2003, inclusive: Australia, Zimbabwe, Egipto y Polonia. Las reuniones plenarios del CCIA proporcionan un foro para la discusión de asuntos internacionales y de importancia para la industria mundial de algodón, y brindan oportunidades a los dirigentes gubernamentales y de la industria para hacer consultas sobre temas de interés mutuo. Se

requieren campañas con proyección hacia objetivos bien definidos, con miras a informar a los países de los beneficios que arroja la afiliación al CCIA y para fomentar la participación en las reuniones plenarios. El incremento de la afiliación y de la participación en las reuniones mejorará la condición y el valor del CCIA como foro para la discusión de los asuntos algodoneiros de alcance y significado internacional, y garantizará el futuro del Comité.

### Actividades de la Secretaría

En conversaciones con personas de todo el mundo sobre el CCIA y los beneficios de ser miembro, el valor y la importancia del trabajo de la Secretaría es un tema común. Los representantes de los países desarrollados y de los que están en vías de desarrollo, de los países exportadores e importadores, de los sectores público y privado, todos, coinciden en que las estadísticas y la investigación sobre la producción proporcionadas por la Secretaría son la razón fundamental de la existencia del CCIA. Los informes estadísticos y técnicos producidos por la Secretaría se han destacado en las agendas de cada una de las reuniones plenarios desde 1946.

La Secretaría del CCIA es la principal fuente de datos internacionales sobre la industria mundial de algodón. La Secretaría pronostica la oferta, el uso y los precios del algodón, hace estimaciones sobre la oferta algodoneira por tipo, y rastrea las exportaciones por destino y las importaciones por origen. La Secretaría mide y pronostica el consumo algodoneiro y la participación del mismo en la demanda de fibra, tanto en el ámbito mundial como por región, y constituye la principal fuente de estadísticas mundiales sobre la demanda de fibra.

Desde la 57a Reunión Plenaria celebrada en Bolivia, la Secretaría ha venido proporcionando comentarios sobre la situación mundial de algodón con una actualización diaria en la red mundial (titulada *ALGODON DE HOY*), con un informe mensual también disponible en la red mundial o por facsímil (*ALGODON ESTE MES*), y con un informe publicado cada dos meses, y disponible también en la red mundial o impreso (*ALGODON: Revista de la Situación Mundial*). En junio, la Secretaría produjo un CD-ROM, remontándose a los años veinte, con la historia completa de las estadísticas algodoneiras. En un esfuerzo conjunto con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Secretaría produjo un informe sobre *El mercado mundial del algodón: proyecciones hasta el año 2005*, y se presentaron ponencias en reuniones pertinentes al algodón en Asia, América Latina y Europa. Se han preparado informes sobre el comercio, el consumo y la oferta del algodón para esta reunión plenaria. En mayo de este año, la Secretaría dio la bienvenida a su miembro más nuevo, Ioannis Kaltsas. Ioannis es el cuar-

to especialista en estadísticas en la historia del CCIA y ya ha hecho aportes importantes a la labor de la Secretaría.

El Programa de Investigadores Asociados del CCIA sirve como programa anual de capacitación para personas de los países miembros. Este año, el Comité proporcionó una subvención parcial a veinticuatro investigadores de diecinueve países para que asistieran a la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera celebrada en Grecia. El CCIA también ayudó a subvencionar la «Consulta Regional sobre el Manejo de la Resistencia a los Insecticidas» celebrada en el Pakistán. A la misma asistieron delegados de dieciséis países de la región y peritos de Australia, Francia, el Reino Unido y los EE.UU. La Consulta decidió crear la Red Asiática de Investigación y Desarrollo Algodonero que se reunirá cada dos años.

Los números de *THE ICAC RECORDER*, publicaciones técnicas especiales, así como la investigación sobre el costo de la producción algodoneira y las prácticas de producción ayudan a mantener informados a todos los segmentos de la comunidad de investigación del algodón. La Secretaría se ha mantenido al día sobre los nuevos desarrollos en la investigación de la producción, incluida la producción de algodón orgánico, algodón transgénico y los últimos acontecimientos en los equipos para las pruebas de las fibras, como los IAV.

El futuro del CCIA tiene que incluir una Secretaría productiva y competente. Los ingresos obtenidos de la venta de suscripciones y del número de visitas a la página del CCIA en el Internet pueden reforzar los recursos disponibles para la Secretaría y servir además como indicadores de cómo la misma satisface en gran medida las demandas del mercado de información estadística y técnica. Antes de 1996, las tarifas de suscripción a las publicaciones de la Secretaría se fijaron a niveles nominales con el objetivo de cubrir las tarifas postales, pero aumentaron en los últimos años para cubrir parcialmente los gastos de la Secretaría, reduciendo al mismo tiempo las cuotas pagadas por los gobiernos. Una consecuencia positiva secundaria de la mayor dependencia del ingreso por concepto de las suscripciones ha sido una renovada atención y dedicación de la Secretaría para proporcionar el tipo de información por la que la industria algodoneira esté dispuesta a pagar.

El ingreso por concepto de las suscripciones ha llegado a alcanzar los US\$90.000 por año, pero descendió en 1998-99, debido en parte a que muchos suscriptores están pasándose a las versiones de las publicaciones en el Internet, que tienen precios más bajos. Los esfuerzos de la Secretaría para elevar los ingresos por concepto de las suscripciones se ven obstaculizados por las expectativas de que, visto que el gobierno paga una cuota anual al Comité, las

entidades de los sectores públicos y privados del país debieran recibir las publicaciones gratuitamente. La Secretaría tendrá que garantizar que su trabajo se mantenga oportuno, pertinente y preciso para poder aumentar la utilidad del sitio del CCIA en la red mundial y para aumentar el número de publicaciones vendidas a través de suscripciones, brindando así transparencia al mercado mundial del algodón.

### Seminarios

El CCIA formará también asociaciones con el sector privado con miras a desempeñar un papel educativo más amplio en el futuro. La Secretaría realizó tres talleres de trabajo sobre el manejo del riesgo en Tashkent, Gdynia y Khartoum; la 54a Reunión Plenaria de 1995 incluyó una sesión sobre el uso de los contratos a término y las opciones como herramientas para el manejo del riesgo, y los programas de los investigadores asociados han incluido materiales sobre el manejo del riesgo en el algodón. La importancia de reducir la contaminación y de mejorar la calidad del algodón, el efecto de la producción algodonera sobre el medio ambiente y la necesidad de respetar la inviolabilidad de los contratos para preservar un entorno leal y eficiente en el comercio algodonero son temas todos que recibieron una atención destacada en las reuniones plenarias durante los años ochenta y noventa. Se planificarán programas adicionales en las reuniones plenarias y en otros foros sobre los temas de manejo del riesgo, la protección ambiental y los mejoramientos de la calidad, y algunos de esos programas se realizarán en cooperación entre la Secretaría y especialistas del sector privado.

### Fondo Común

En su papel de Organismo Internacional de Producto Básico, representando a la industria algodonera mundial ante el Fondo Común para los Productos Básicos, el CCIA puede ayudar a obtener recursos para mejorar la industria. Las prioridades del Fondo Común son propor-

cionar financiamiento mediante préstamos para proyectos de desarrollo de productos básicos involucrando al sector privado, para que los productores de bajos ingresos en los países en desarrollo se beneficien. Para el CCIA, el desafío consistirá en fomentar y ayudar a desarrollar proyectos aceptables para el Fondo Común, para que impulsen mejoras en la infraestructura y en las prácticas de comercialización del algodón, para que eleven los rendimientos y disminuyan los costos de producción y que proporcionen recursos para alentar a otros países a emprender esfuerzos por mejorar la demanda algodonera. Desde 1991 se ha proporcionado, gracias a propuestas de proyectos sólidos del Fondo Común, un total de US\$8 millones para la investigación algodonera y en el momento en que se redactó este informe, aún estaba pendiente la aprobación de un proyecto adicional para desarrollar métodos sustentables para el control del gusano de la cápsula en Asia. El nuevo proyecto implica fondos por US\$4 millones, incluidos US\$2 millones a ser proporcionados por el Fondo Común. Este proyecto se suma a los proyectos en curso del Fondo Común que tienen que ver con el control del picudo de la cápsula, el manejo integrado de las plagas para el algodón no pegajoso, el desarrollo de algodoneros resistentes a los virus, mejoramientos en la comercialización del algodón afectado por la pegajosidad y el desarrollo de un sistema de recepción en almacén que pueda usarse como garantía.

### Conclusión

Analizando nuestra historia desde 1939, el Comité ha tenido éxito en dilucidar los problemas en evolución en el mercado mundial de algodón. Durante sesenta años, el CCIA ha brindado transparencia al mercado y proporcionado un foro para la discusión de los problemas. Y, si bien muchos problemas aún persisten, la industria mundial del algodón ha cambiado y es más fuerte que hace sesenta años. Hoy, la contaminación es un problema menos grave que

hace algunos decenios, gracias en parte a una mayor concienciación alcanzada durante las reuniones del CCIA. Los rendimientos algodoneros son más elevados, los costos de producción son inferiores y la calidad del algodón es mejor de lo que pudiera ser de no haber existido toda una labor técnica realizada por el Comité. La demanda algodonera aumentó gracias a los esfuerzos de promoción y a los orígenes de esos esfuerzos, así como algunas estrategias específicas, tienen sus raíces en las discusiones sostenidas en el seno del CCIA. Los programas y las políticas gubernamentales que distorsionan la producción y el comercio algodonero tienen un alcance menor que en los decenios anteriores, estando con frecuencia desvinculadas de las decisiones actuales de siembra, reduciéndose en la mayoría de los casos. La comprensión de los efectos que tienen las políticas mal concebidas, comprensión alcanzada gracias a las discusiones en el CCIA a lo largo de seis decenios, está contribuyendo a un mundo algodonero más productivo y eficiente.

Para resumir, el futuro del CCIA, después de sesenta años, sigue siendo brillante. El antiguo Director Ejecutivo, Dr. Shaw, dejó al Comité sobre bases financieras muy sólidas, y la Secretaría es competente, productiva y está comprometida a prestar servicio. Pero lo más importante es que el principio de la consulta y colaboración internacional para encontrar soluciones a los problemas comunes (observar, comprender y cooperar) siga siendo tan importante hoy como lo fuera en 1939. Las discusiones, a sostenerse en esta semana, además de ser constructivas y pertinentes, se pueden concentrar en las inquietudes de los gobiernos y de la industria algodonera. Es un honor servir al Comité como Director Ejecutivo y deseo hacerme eco del agradecimiento expresado por otros, al gobierno de los EE.UU. y al Comité Anfitrión estadounidense por la hospitalidad y los preparativos tan excelentes para esta reunión.

## Segunda Sesión Plenaria

Lunes, 25 de octubre de 1999, 1:30 p.m.  
Presidente: Sr. F. Ronald Rayner

El PRESIDENTE abrió la reunión e invitó al Sr. J. Berry Worsham, Presidente y Ejecutivo en Jefe de Cotton Incorporated, a presentar una ponencia sobre la perspectiva económica mundial y la demanda de fibra. El Sr. Worsham afirmó que, según un pronóstico del Fondo Monetario Internacional hecho en mayo de 1999, el crecimiento económico mundial se desaceleró en forma significativa en 1998 (apenas el 2,5%, la mitad de la tasa crecimiento promedio de los últimos cuatro años). El pronóstico del FMI

indica que en 1999, el crecimiento económico seguirá siendo débil, de apenas el 2,3%. El desempeño de la economía mundial en 1998 y 1999 se encuentra muy por debajo del crecimiento promedio del 3,7% registrado desde 1970. Una característica única de la desaceleración económica actual es que la economía estadounidense está registrando un fuerte crecimiento económico, lo cual es diferente respecto a las recesiones mundiales previas. Si la economía estadounidense se hubiese debilitado durante los últimos dos años, la situación económica mundial sería mucho peor. El Sr. Worsham

mencionó que el FMI espera que el crecimiento mejore al 3,4% en el año 2000 y a un promedio del 4,2% entre 2001 y 2003. No obstante, a medida que la situación mundial mejora, siguen vigentes varias inquietudes, incluida la posible alteración causada por el problema de las computadoras en el año 2000 (Y2K), un posible descenso en el mercado de valores de los EE.UU., y el aumento continuado de las tasas de interés en ese país. Añadió que no existe un signo claro de recuperación económica en el Japón y que hay posibilidades de una devaluación de la moneda en China (continental). El

Sr. Worsham indicó que, debido a que el aumento de la demanda de fibra está estrechamente vinculado a los cambios en la actividad económica, la demanda mundial de fibra en 1998 es congruente con la debilidad de la economía mundial y no ha registrado en la práctica crecimiento alguno. Añadió diciendo que el pronóstico económico para 1999 sugiere un crecimiento negativo o nulo en el consumo de fibra en ese año. Partiendo del pronóstico a largo plazo del FMI, se espera que el consumo mundial de fibra aumente a una tasa anual promedio del 2,6% para el año 2003. Con relación a la demanda algodonera, el Sr. Worsham indicó que la participación del algodón en el mercado mundial de la fibra descendió en casi un punto porcentual por año durante los años noventa, siendo probable que siga disminuyendo del 41,7% en 1998 al 40% en el año 2003. La reducción prevista en la tasa de descenso de la participación del algodón es debida a un aumento probable de la posición competitiva del algodón, ya que los precios del petróleo se elevaron con rapidez en los últimos meses y a consecuencia de ello, los productos petroleros están volviéndose costosos en comparación con el algodón. Por último, el Sr. Worsham afirmó que se pronostica un aumento de la demanda algodonera a una tasa anual del 1,7% para el año 2003. Es probable que el aumento de la demanda algodonera, añadió, sea negativo en 1999 pero levemente positivo en el año 2000 y más fuerte entre 2001 y 2003. Su presentación es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Ioannis Kaltsas, Especialista en Estadística de la Secretaría, a

presentar un informe sobre la oferta y demanda mundial del algodón. El Sr. Kaltsas afirmó que el Índice A del Cotlook había descendido a menos de 50 centavos estadounidenses por libra por primera vez desde 1986 y que era la primera vez, desde la instauración del Índice, que los precios habían descendido por cinco años consecutivos. Añadió que los precios permanecían deprimidos en 1999/00 debido a la posibilidad de que las existencias de China (continental) pudieran abrumar al mercado y a la continuada incertidumbre sobre la recuperación económica de los países del Asia oriental. A pesar de los precios en descenso, la producción está aumentando en 1999/00 y la oferta mundial, que incluye las existencias iniciales y la producción, se estima en 28,9 millones de toneladas, superior en casi un millón de toneladas a la de la temporada anterior. Señaló que el consumo industrial del algodón descendió en un 1,5% para un total de 19 millones de toneladas en 1998/99, pero que se esperaba que la probable recuperación de la demanda mundial de fibras textiles y los precios más bajos del algodón se tradujeran en un aumento de apenas el 0,1% en el consumo industrial mundial en 1999/00 y en un incremento del 1,9% en 2000/01. El Sr. Kaltsas indicó que se espera que la superficie mundial dedicada al algodón disminuya en 1999/00 y que los incrementos en la producción son exclusivamente el resultado de aumentos de los rendimientos. Añadió que la característica de la perspectiva algodonera mundial quinquenal es una reducción de las existencias, una recuperación de la producción e incrementos en el consumo algodonero.

Si bien es probable que la oferta algodonera permanezca estable, también es probable que las existencias sean inferiores a los 9 millones de toneladas para 2003/04, sobre todo a consecuencia de la reducción de las existencias de China (continental) y a los incrementos de la producción para un total de 20,5 millones de toneladas, nivel aún inferior al récord de 20,7 millones de toneladas registrado en 1991/92. Se espera que el uso industrial alcance un nuevo récord de 21 millones de toneladas para 2003/04. El informe del Sr. Kaltsas, *Perspectivas de la oferta algodonera en 1999/00* es un documento de la reunión. Otros informes como *La demanda mundial de textiles* y *El comercio algodonero mundial* son también documentos de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó si alguien deseaba hacer comentarios sobre las dos presentaciones. El delegado de la ARGENTINA señaló que en teoría, a medida que los precios descienden, la producción se reduce, pero que en la práctica eso no sucede debido a la existencia de subsidios en varios países. Preguntó sobre las estimaciones del efecto de los subsidios sobre la superficie, producción y comercio algodonero. El Sr. Kaltsas respondió que existían trabajos de investigación sobre el tema para otros cultivos pero que no conocía de ninguna investigación pertinente al algodón. Añadió que los subsidios podrían crear distorsiones en los mercados de los productos básicos.

Visto que ningún otro delegado pidió la palabra, el PRESIDENTE levantó la sesión a las 3:00 p.m.

## Tercera Sesión Plenaria

Lunes, 25 de octubre de 1999, 3:30 p.m.  
Presidente: Sr. F. Ronald Rayner

El PRESIDENTE abrió la Tercera Sesión Plenaria y pidió a los delegados que presentaran las declaraciones de sus gobiernos. El PRESIDENTE solicitó que los delegados limitaran sus intervenciones a un máximo de cinco minutos.

El delegado de la ARGENTINA felicitó al gobierno de los EE.UU., y a la Secretaría del CCIA por la excelente organización de la reunión. La producción argentina para 1998/99 fue de 200.000 toneladas. La reducción de la producción en esa temporada fue debida a condiciones meteorológicas adversas. A finales de marzo, los rendimientos se estimaron en 470 kilogramos por hectárea. Sin embargo, entre los últimos días de marzo y el 15 de abril, el desarrollo de la cosecha se vio alterado por fuertes lluvias y temperaturas bajas. Esa situación adversa empeoró en el periodo entre el 17 y el 18 de abril, cuando se registraron temperaturas

más bajas para ese mes desde 1945. Por consiguiente, se abandonaron 111.030 hectáreas. Dependiendo de la calidad, los precios del algodón en rama oscilaron entre US\$100 y US\$290 por tonelada. El consumo algodonero interno de la Argentina ha venido disminuyendo desde 1991, estimándose en 90.000 toneladas en 1999. Esa reducción del consumo interno está relacionada con la situación económica del país así como con mayores importaciones por terceros países. Brasil representa el 51% de las importaciones argentinas y los Estados Unidos el 35%. La Argentina solicitó que se eliminen los subsidios a la producción y a la exportación. Esa política discrimina contra la Argentina y otros países que no tienen mecanismo alguno de intervención en el mercado. El delegado expresó el deseo de que las próximas negociaciones de la OMC presten especial atención a los asuntos agrícolas. El Informe de País de la Argentina es una declaración de la reunión.

El delegado de AUSTRALIA agradeció al gobierno estadounidense por la organización de la reunión y felicitó a la Secretaría por los preparativos. Según el delegado, la producción australiana alcanzó un nuevo récord de 726.400 toneladas y la superficie sembrada fue de 552.000 hectáreas, un incremento cercano al 29% respecto al año anterior y un nuevo récord. Los suministros adecuados de agua y las buenas condiciones meteorológicas caracterizaron la temporada de 1998/99. Sin embargo, los agricultores de algunas zonas experimentaron algunos problemas a mediados y últimos en la temporada debido a la acumulación de agua después de fuertes precipitaciones pluviométricas. Los pronósticos indicaron siembras cercanas a las 45.000 hectáreas en 1999/00, con una producción cercana a las 480.000 toneladas.

La producción algodonera sustentable y rentable se basa en los resultados de una buena investigación, afirmó el delegado. La Cotton



Research and Development Corporation (Corporación de Investigación y Desarrollo Algodonero - CRDC) adjudicó un monto total de AU\$10,5 millones para la investigación y el desarrollo en 1998/99. La Corporación es una asociación entre el gobierno y la industria. La investigación biotecnológica es parte de la cartera de la CRDC. En opinión de la Corporación, la introducción amplia de los algodones transgénicos será un factor para reducir el uso de los plaguicidas tradicionales en la industria algodoneira. Afirmó que, si bien la eficacia de la reducción del uso de los plaguicidas ha sido variable desde la introducción de los algodones transgénico en 1998/99, las zonas dedicadas al algodón transgénico requirieron en promedio un 40% menos de uso de productos químicos por hectárea que el algodón convencional.

El delegado señaló que la industria algodoneira australiana opera sin intervención gubernamental alguna. El gobierno australiano no proporciona ninguna asistencia para la producción aparte de la investigación. El algodón australiano se comercializa bajo un sistema de libre mercado. El crecimiento de la industria algodoneira australiana, (de importador neto en los años sesenta a exportador de envagadura en la actualidad), sin apoyo gubernamental, demuestra los beneficios del libre comercio. La próxima reunión de la OMC brindará la oportunidad de negociar un comercio mundial libre para beneficio de todos. Para que cristalicen los beneficios del libre comercio, es necesario concentrarse en las medidas que crean mayor distorsión del comercio. Esas medidas incluyen los subsidios a la exportación, los aranceles y las cuotas de importación, pero además incluyen los créditos no comerciales para la exportación, y el sostenimiento interno de la producción y el procesamiento que distorsionan las señales del mercado. Esas medidas pueden deprimir los precios y el desarrollo en países que, de lo contrario, tendrían industrias naturalmente competitivas. Por último, el delegado recordó a los participantes que la reunión plenaria del año 2000 se celebrará en Australia. El Informe de País de Australia es una declaración de la reunión.

El delegado de CHINA (TAIWAN) agradeció al gobierno de los EE.UU. por los preparativos para la reunión. El delegado destacó varios puntos de la situación algodoneira de China (Taiwán). Ese país depende de las importaciones algodoneiras de otros países, en especial de los Estados Unidos, y la valorización o depreciación de la moneda nacional respecto al dólar estadounidense tiene una gran influencia sobre los hilanderos de algodón de Taiwán. El delegado informó que la industria hilandera experimentó condiciones económicas difíciles en 1998 y obtuvo ganancias inferiores a lo previsto. La perspectiva para 1999 no es muy optimista. La estabilidad de los costos materiales podría reducir el estrés para los hilanderos de

algodón, pero no se espera un gran aumento de la demanda; por ende, la situación será similar a la de 1998. Por último, el delegado se concentró en lo que China (Taiwán) debe hacer para mantener su competitividad. Los hilanderos de algodón deben aumentar el valor unitario de sus productos. Los hilanderos enfrentan una reducción de la capacidad de hilatura. Las maquinarias más viejas de hilatura y tejeduría se han trasladado a ultramar, y se han introducido nuevas tecnologías. El Informe de País de China (Taiwán) es una declaración de la reunión.

El delegado de COLOMBIA agradeció al gobierno de los Estados Unidos y al pueblo de Carolina del Sur por su hospitalidad sureña. Colombia apoyó los comentarios del delegado de la Argentina respecto a importancia de reducir los subsidios. El delegado indicó que los subsidios eran un problema de gran importancia ya que distorsionan los mercados y reducen su transparencia. Dado que uno de los objetivos del CCIA consiste en incrementar la transparencia del mercado algodoneiro mundial, el tema de los subsidios debe ocupar un lugar prominente en las discusiones durante la reunión plenaria. Colombia está haciendo esfuerzos por incrementar la eficiencia de su economía mediante la producción de cultivos legales en un entorno de libre mercado. Sin embargo, los precios bajos del algodón, creados por los subsidios en otros países productores, restan eficiencia a esos esfuerzos.

El delegado de EGIPTO agradeció al gobierno y al pueblo de los Estados Unidos por su desempeño como anfitriones de esta importante reunión. También expresó su agradecimiento al Director Ejecutivo y a la Secretaría del Comité. Las operaciones egipcias para la comercialización del algodón han pasado por una serie de cambios, comenzando con la etapa de comercialización libre hasta la etapa de comercialización obligatoria a través de cooperativas. Con posterioridad, hacia finales de los años ochenta, se inició una nueva política. Una de sus características fue la liberalización del comercio algodoneiro para motivar a los productores a aceptar su cultivo y atención, con miras a que Egipto recuperara su participación en el mercado mundial. Eso se logró al promulgar tres leyes en 1994 pertinentes al comercio algodoneiro interno, además del establecimiento de la Asociación de Exportadores Algodoneiros, y el resurgimiento del mercado de entrega inmediata en Mena el Basal, Alejandría. A pesar de que las primeras tres temporadas de transformación hacia la liberalización estuvieron plagadas de problemas, en las últimas dos temporadas se ha comenzado a poner coto a los mismos y a cosechar los frutos de la liberalización, señaló el delegado. El texto de su discurso y el Informe de País de Egipto se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El delegado de ALEMANIA expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. y men-

cionó que había sentido el espíritu de hospitalidad de esta ciudad histórica. El delegado observó que la industria textil y de la confección alemana, que está dominada por pequeñas y medianas empresas, sigue siendo un elemento significativo de la economía del país. Con un volumen de negocios en 1998 de DM\$ 54.000 millones, la misma representa el 2,4% del sector manufacturero, habiendo otras ramas de la industria que dependen directamente de ella. Si bien hay signos de que la industria se está recuperando, el desempleo permanece a niveles altos. Alemania prevé un crecimiento económico del 2% al 3% en el año 2000 y el comercio exterior se está desarrollando en forma positiva. Las tasas bajas de interés, los aumentos moderados de los precios y la introducción con gran éxito del Euro han hecho más competitivas a las compañías y han convertido a las exportaciones en la fuerza impulsora de la economía. Además, afirmó, la Ronda Uruguay del GATT creó las condiciones para la liberalización mundial de los mercados, y los contratos y acuerdos internacionales confiables revisten importancia particular. Su Informe de País es una declaración de la reunión.

El delegado de la INDIA agradeció al gobierno de los EE.UU. y al pueblo de Carolina del Sur por la hospitalidad brindada. El delegado señaló la importancia del algodón como cultivo agrícola y como la fibra dominante para la industria textil india. El algodón es también un importante factor contribuyente al ingreso y al empleo rural, y por ende, a la seguridad alimentaria en las aldeas del país. La India representa cerca del 25% de la superficie mundial de algodón. El Programa Intensivo de Desarrollo Algodonero, lanzado por el gobierno y que cubre todos los distritos productores de algodón del país, está orientado hacia el logro de rendimientos más elevados y hacia la autosuficiencia en la producción algodoneira. El delegado indicó que también se están haciendo esfuerzos para garantizar la disponibilidad de semilla certificada y de alta calidad.

El delegado dijo que el gobierno de la India instauró recientemente un Fondo para la Actualización Tecnológica de la Industria Textil y del Yute por un período quinquenal. Dicho fondo tiene por objeto proporcionar financiamiento, a tasas de interés internacionales, para facilitar la actualización tecnológica. El delegado también mencionó que el comercio a término del algodón se reactivó y es dirigido por la Asociación Algodoneira de la India Oriental, y que el gobierno de su país ha fijado una meta de producción de 3,53 millones de toneladas para la temporada 2002/03, en donde se espera tener un pequeño excedente en las exportaciones para los años venideros. El Informe de País de la India es una declaración de la reunión.

El delegado del JAPON agradeció al gobierno de los EE.UU. y al pueblo de Carolina del Sur

por su hospitalidad. La economía japonesa se vio ensombrecida por la ansiedad respecto al sistema financiero del país, disminuyendo en 1998 la economía nacional en un 2,8% en términos reales. A consecuencia de ello, la industria hilandera japonesa se vio seriamente afectada y el número de husos disminuyó en un 5% respecto al año anterior. Afirmó que las importaciones de hilaza y productos de algodón disminuyeron en ese mismo período.

El delegado señaló que la industria hilandera japonesa casi concluyó su programa de reestructuración para los años noventa. No obstante, dadas las graves circunstancias económicas, la industria se ha visto obligada a ulteriores ajustes de su capacidad de producción durante 1999. El delegado japonés subrayó la necesidad de que los países exportadores presten una mayor atención al problema de la contaminación. El Informe de País del Japón es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó al delegado del Japón si había observado algún mejoramiento en la contaminación en los últimos años. El delegado respondió que sí se había observado cierta mejora. Sin embargo, el nivel de materias extrañas presentes en el algodón sigue siendo demasiado alto.

El delegado de MALI expresó su agradecimiento al gobierno y al pueblo de los EE.UU. por acoger la reunión. Subrayó la importancia del algodón para la economía de su país. Sin embargo, Mali no tiene medios para subsidiar la producción y competir, en términos de igualdad, con países desarrollados que sí la subsidian. Ello resulta desleal hacia Mali y hacia todos los pequeños países africanos en desarrollo, y dijo que la Secretaría debiera prestar particular atención al problema de los subsidios. La Compagnie Maliennne pour le Développement des Textiles (Compañía de Mali para el Desarrollo de los Textiles - CMDT) ha desempeñado un papel importante en el desarrollo de la producción algodонера nacional. La superficie dedicada al algodón representa el 24% de la superficie agrícola total del país. Sin embargo, la producción de algodón en rama en 1997/98 fue de 522.000 toneladas, lo cual colocó a Mali como primer productor algodонера en la región del Sahara occidental. La calidad del algodón de Mali es particularmente elevada. Señaló que en 1998/99, las condiciones meteorológicas adversas no permitieron al país alcanzar un nuevo récord y la producción de la presente temporada se estima al mismo nivel que la anterior. El Informe de País de Mali es una declaración de la reunión.

El delegado de Vietnam agradeció al pueblo de los EE.UU. por su hospitalidad y al Director Ejecutivo por su ayuda para asistir a la reunión. Indicó que el gobierno de Vietnam ha hecho esfuerzos especiales para promover la producción algodонера con miras a lograr la autosuficiencia para la industria textil. Las nuevas po-

líticas han alentado la ampliación de la superficie algodонера y los productores recibirán mayores beneficios. En la actualidad, el requerimiento anual de algodón oscila entre 60.000 y 70.000 toneladas. Sin embargo, la producción algodонера en Vietnam sólo alcanza el 10% del volumen requerido. Los objetivos de investigación del gobierno consisten en mejorar los laboratorios y el equipo, aumentar los fondos para la investigación, mejorar la capacitación de los científicos, el intercambio de materiales para la selección (en particular para la resistencia contra la enfermedad azul) y un mayor intercambio de los resultados de la investigación con otras organizaciones dedicadas a la investigación algodонера en el mundo. El Informe de País de Vietnam es una declaración de la reunión.

El delegado de China (continental) expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. y al Director Ejecutivo del CCIA por la oportunidad de compartir información sobre su país. Son tres las razones por las que la oferta algodонера en China (continental) excede en gran medida a la demanda, incluidos los precios internos exorbitantes, la reducción de los husos obsoletos y la reducción de las exportaciones de textiles debido a la crisis financiera asiática. No obstante, la producción de hilaza de algodón aumentó en el primer semestre de este año y la mayoría de las compañías textiles estatales obtuvieron ganancias. China (continental) espera un descenso en la producción algodонера en esta temporada debido a una menor superficie dedicada al algodón. Con una administración más estricta, en el futuro se logrará un mejor control de las impurezas del algodón. Además, a partir de esta temporada, los agricultores y las empresas algodoneiras decidirán los precios y asumirán los riesgos. En 1998/99, el gobierno impuso restricciones ulteriores a la importación de hilaza de algodón y en los próximos dos años, habrá una reducción importante de las importaciones de hilaza y de géneros. Por último, con miras a estimular las exportaciones, el gobierno de China (continental) ajustó la tasa de reintegro por exportación. Esa política resultó eficaz para ampliar las exportaciones de textiles y aumentar la demanda algodонера. El nivel real de las exportaciones algodoneiras dependerá del nivel de los precios internacionales, afirmó el delegado. El Informe de País de China (continental) es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra a la Sra. Paola Fortucci, representante de la FAO, quien felicitó al CCIA por su sexagésimo aniversario al servicio de la industria algodонера mundial. Puso énfasis en que el interés de la FAO en el algodón surge de sus compromisos de mejorar la seguridad alimentaria, en particular a la luz de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de 1996. Señaló que uno de los principales programas de este año fue proporcionar apoyo técnico a la Conferencia Internacional del Algo-

dón celebrada en China en 1999, que atrajo a más de 110 participantes y constituyó un éxito como foro para los dirigentes de la industria algodонера. La representante informó que la conferencia permitió alcanzar una mejor comprensión de las reformas actuales en la industria algodонера de China (continental) y su efecto sobre el mercado algodонера mundial. Señaló que las actas de la conferencia, publicadas en inglés, se estaban distribuyendo en esta reunión, mientras que las versiones en español, francés y chino estarán disponibles hacia finales de año. Informó que la FAO tiene planificado combinar discusiones de grupos gubernamentales de las fibras de yute y duras, incluido al algodón, en un foro a celebrarse en Roma en noviembre del año 2000, y expresó el deseo de que el CCIA contribuya a la conferencia. Dijo que la FAO y el CCIA han trabajado con éxito en varios proyectos, el más reciente de los cuales incluyó proyecciones para el algodón hasta el año 2005. El estudio se distribuyó a los delegados. La representante indicó que las dos organizaciones realizaron otro trabajo conjunto sobre Sistemas Mundiales de Información sobre Plantas y Plagas en la FAO, el cual estaba disponible a través de la Internet. Informó que este mes se aprobó, bajo el Programa de Cooperación Técnica (TCP, por sus siglas en inglés) de la FAO, un proyecto sobre "El control del picudo mexicano y la capacitación para el manejo integrado de las plagas en Bolivia". Indicó que la FAO estaría dispuesta a servir de agencia ejecutora, en nombre del CCIA, para promover las nuevas tecnologías algodoneiras en el futuro. La presentación de la Sra. Fortucci es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. Jean-Philippe Deguine, representante del CIRAD, quien expresó su agradecimiento a los organizadores de la 58a Reunión Plenaria por su profesionalismo y cálida bienvenida. Señaló que el CIRAD es una organización científica que ha venido realizando investigación sobre el algodón desde hace más de cincuenta años en varios continentes. Describió las dificultades enfrentadas por los productores algodoneiros en el África occidental y el papel de la investigación. Indicó que, durante los últimos cuatro decenios, el algodón ha desempeñado un papel de envergadura en el desarrollo rural del África occidental, zona donde se le cultiva en 2 millones de hectáreas con la participación de 10 millones de personas. Señaló que la producción y las exportaciones algodoneiras habían aumentado de manera constante gracias a los esfuerzos de las compañías algodoneiras y de los institutos de investigación que contribuyen a la seguridad alimentaria y al desarrollo rural. Observó que el África occidental es el tercer exportador en tamaño y que la producción algodонера de esa región se reconoce como un modelo de desarrollo socioeconómico. Afirmó que la producción algodонера enfrenta serias

dificultades que amenazan su sustentabilidad debido a rendimientos menores, a cambios organizativos y a precios de mercado bajos. Entre otras limitaciones, mencionó la resistencia de los insectos, la degradación de los suelos y la reducción de la supervisión en la vía hacia la liberalización. Subrayó la importancia de la investigación para ayudar a superar las dificultades e indicó que el apoyo del CIRAD está tomando una nueva dirección llamada Nuevo Cultivo del Algodón (NCC, por sus siglas en inglés). Afirmó que el NCC optimizará la investigación para todas las etapas del manejo de la cosecha, basándose en las condiciones a desarrollar, y proporcionará resultados a los productores algodoneiros, con miras a mantener la competitividad y la sustentabilidad de la producción algodoneira en el África occidental. La presentación del Dr. Deguine es una declaración de la reunión.

El delegado de FILIPINAS expresó su agradecimiento a los organizadores de la reunión por su hospitalidad. Señaló que su gobierno considera que el algodón es un buen cultivo para los agricultores filipinos, por lo que creó la Administración para el Desarrollo Algodonero (CODA, por sus siglas en inglés) mediante la fusión de la Corporación Algodonera Filipina y el Instituto de Investigación y Desarrollo del Algodón. Señaló que la CODA proporciona servicios de extensión, investigación, servicios de apoyo a la industria y funciones reglamentarias. El delegado informó que la CODA comenzó un nuevo programa algodoneiro en 1998/99 con una superficie de 3.688 hectáreas y una producción de 950 toneladas (1,67% del consumo interno). Indicó que para 1999/00, la superficie aumentará a 7.000 hectáreas y los rendimientos debieran mejorar. El delegado señaló que durante los años noventa, la producción algodoneira disminuyó debido a los precios más bajos y a la carencia de financiamiento, lo cual llevó a incrementos en las importaciones. Dijo que en 1998, las importaciones descendieron debido a una crisis financiera, y el consumo disminuyó a 45.000 toneladas, a diferencia de un total de 94.000 toneladas en 1992. El Informe de País de Filipinas es una declaración de la reunión.

El delegado de POLONIA agradeció a los anfitriones por su hospitalidad y preparativos. El delegado informó que las importaciones algodoneiras polacas disminuyeron en 1999 por segundo año consecutivo debido a la valorización de la moneda, a mayores importaciones de textiles y a la recesión en Rusia. Indicó que la industria polaca está en gran medida privatizada y está decidida a revertir la tendencia descendente mediante el mejoramiento de la productividad pero para ello, se tendrá que atraer inversiones y asistencia crediticia. El delegado afirmó que el gobierno de Polonia apoya de manera decidida la inviolabilidad de los contratos y las reglas leales de comercio, y está ayudando en las actividades de la Asociación

Algodonera de Gdynia para promover esos principios. Expresó satisfacción con la creación del Panel Consultivo del Sector Privado en el CCIA. En nombre del gobierno de Polonia y del Ministerio de Economía, el delegado ofreció su país como anfitrión de la 62ª Reunión Plenaria del CCIA en el año 2003. Señaló que ninguna reunión del CCIA se ha celebrado en un país consumidor desde 1992, y que Polonia tiene una larga tradición en el comercio y procesamiento del algodón, y se sentiría honrado de acoger a la reunión. El texto de su discurso y el Informe de País de Polonia se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al delegado de Polonia por la invitación a la 62ª Reunión Plenaria. Determinó que había consenso para aceptar la invitación.

El delegado de RUSIA expresó su agradecimiento a los organizadores de la reunión. En nombre del gobierno de la Federación Rusa y de la asociación algodoneira rusa ("Cámara Algodonera Moscovita"), confirmó la participación de la Federación Rusa en el CCIA y en todas sus actividades. Además afirmó que Rusia observará el Reglamento y las tradiciones del CCIA, y cooperará con otras organizaciones internacionales y con las asociaciones algodoneiras nacionales. Confirmó que Rusia cumplirá sus obligaciones según lo estipulado en el Reglamento del CCIA. El delegado informó que se proseguirá con los esfuerzos para desarrollar un mercado algodoneiro civilizado en Rusia en coordinación con el CCIA y las asociaciones algodoneiras. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de SUDÁFRICA expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. y al Comité Anfitrión por los excelentes arreglos para la reunión. Informó sobre los principales acontecimientos que afectan a la agricultura y la producción algodoneira en Sudáfrica. Dijo que bajo la desreglamentación de la agricultura en su país, que se inició en 1997, todas las juntas centrales incluida la Junta Algodonera, se habían eliminado en el período de un año. Como resultado de la reestructuración, se creó la Cotton South Africa (Algodón Sudáfrica), una compañía sin fines de lucro que proporciona a la industria algodoneira servicios de información, garantía de calidad, promoción, coordinación e investigación. El delegado informó que se lograron acuerdos comerciales con la Unión Europea y trece países africanos estipularon la eliminación gradual de los aranceles en el período de tres a cinco años. Afirmó que debido a que Sudáfrica eliminó toda forma de apoyo a los agricultores, su industria algodoneira se encuentra en desventaja respecto a la de los países que proporciona una asistencia directa a los agricultores y por ende, distorsionan los precios y el funcionamiento de un libre mercado. El delegado informó que los precios internacionales deprimidos llevaron a una reducción

de la producción en Sudáfrica en 1998/99, habiendo disminuido también el consumo interno. Señaló que los precios más bajos y los efectos de la liberalización ejercieron fuertes presiones sobre los productores. El Informe de País de Sudáfrica es una declaración de la reunión.

El delegado de SUDAN dio las gracias a los organizadores de la reunión, al Comité Anfitrión estadounidense y a la Secretaría del CCIA por los excelentes preparativos. El delegado informó que la producción y el consumo algodoneiro habían disminuido en Sudán en 1998/99. Dijo que el gobierno adoptó un plan de rescate de tres años que comenzará en 1999/00. El delegado afirmó que el plan estipula la rehabilitación de la infraestructura agrícola y de la investigación, asistencia a las hilanderías textiles, y la disponibilidad de un mejor financiamiento para reducir el costo de producción. El delegado afirmó que Sudán había solicitado asistencia técnica del Banco Mundial. Señaló que en 1999/00, la situación en las zonas principales bajo riego comenzaron a mejorar y que se esperan rendimientos mejores. El Informe de País de Sudán es una declaración de la reunión.

El delegado de TANZANIA informó que la producción algodoneira en su país ha fluctuado debido a los cambios en la precipitación pluviométrica, al uso de los insumos, a los precios y a la competencia de otros cultivos. Señaló que en esta temporada, la producción fue de 40.725 toneladas a diferencia de 96.372 toneladas en 1992/93. Dijo que su gobierno adoptó una Estrategia para el Desarrollo del Sector Algodoneiro integral que prevé el establecimiento de un centro financiero para prestar apoyo a la industria algodoneira, la rehabilitación de dos centros de investigación, el fortalecimiento de los programas de selección, la reducción tributaria sobre los insumos agrícolas y la reestructuración de la Junta Algodoneira para enfrentar los requerimientos cambiantes de la liberalización comercial. Señaló que el propósito consiste en incrementar la producción a 90.500 toneladas en 2001/02 y a 137.750 toneladas en 2006/07, a diferencia de un valor estimado de 54.300 toneladas en 1999/00. El Informe de País de Tanzania es una declaración de la reunión.

El delegado de TOGO dio las gracias a los demás delegados por la oportunidad de dirigirse a ellos como país miembro. También expresó su agradecimiento al Comité Anfitrión por los preparativos para la reunión. El delegado describió la importancia del algodón para su país, donde el mismo representa el 36% del PIB y da empleo al 60% de la población. El delegado informó que la producción de algodón en rama en Togo se elevó de 23.800 toneladas en 1980/81 a 187.700 toneladas en 1998/99, y que permanecerá invariada en 1999/00. Dijo que la industria algodoneira de Togo se encuentra en el proceso de liberalización y las capacidades

privadas de desmotado han alcanzado las 200.000 toneladas. El delegado indicó que Togo tiene planificado mantener la producción a un nivel elevado y desarrollar variedades de alta calidad y resistentes a las plagas. Sin embargo, afirmó, el precio bajo del algodón sigue siendo motivo de gran preocupación. El Informe de País de Togo es una declaración de la reunión.

El delegado de TURQUIA dio las gracias a los organizadores y a la Secretaría por los excelentes preparativos para la reunión. Dijo que en 1998/99, la producción algodoneira en su país se vio afectada por condiciones meteorológicas adversas y que fue de 871.000 toneladas, estimándose que la producción en 1999/00 será de 864.000 toneladas. El delegado informó que la crisis económica mundial determinó que el consumo en Turquía disminuyera a 950.000 toneladas en 1998/99, proyectándose que alcanzará cerca de un millón de toneladas para 1999/00. Indicó que Turquía importó 200.000 toneladas en 1998/99 y que las existencias al cierre fueron de 220.000 toneladas. El Informe de País de Turquía es una declaración de la reunión.

La delegada de UGANDA expresó su agradecimiento a todos los que participaron en la organización de la reunión, procediendo entonces a informar sobre los acontecimientos pertinentes a la producción algodoneira en su país durante los últimos dos años. Señaló que la economía se liberalizó y que su gobierno no puede subsidiar la producción algodoneira pero sí puede brindar una asistencia limitada, incluida la ayuda para las semillas y el control de las plagas. La delegada indicó que la producción se elevó a 16.000 toneladas en 1998/99, a diferencia de 6.000 toneladas en 1997/98, y se proyecta que aumentará a 27.000 toneladas en 1999/00. Informó que los servicios de extensión agrícola en Uganda se descentralizaron a nivel de los gobiernos regionales para que así estén más cerca de los agricultores. Afirmó que se instaló una máquina de IAV y que la calidad del algodón ha mejorado. El Informe de País de Uganda es una declaración de la reunión.

El delegado del REINO UNIDO expresó su agradecimiento a los anfitriones estadounidenses y a la Secretaría por la organización de la reunión. El delegado destacó la importancia que el Reino Unido asigna a los contratos y a la Convención de Nueva York sobre Laudos Arbitrales Extranjeros de 1958. No obstante informó que, durante los últimos doce meses, el número de empresas en incumplimiento con los laudos arbitrales había disminuido. El delegado instó a los gobiernos a apoyar la iniciativa del Panel Consultivo del Sector Privado

para mejorar el papel educativo del CCIA en asuntos relacionados con la inviolabilidad de los contratos y los laudos arbitrales. El texto de su discurso y el Informe de País del Reino Unido se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS agradeció a todos los sectores de la industria algodoneira estadounidense, en especial al Consejo Algodonero Nacional, y a los productores y desmotadores de Carolina del Sur, por la destreza dedicada en la reunión y a su éxito. El delegado mencionó que el informe sobre la situación algodoneira en los EE.UU., había sido entregado a la Secretaría. El Informe de País de los EE.UU. es una declaración de la reunión.

El delegado de UZBEKISTAN expresó su agradecimiento a los organizadores y anfitriones por los arreglos. El delegado informó que su país es uno de los principales productores y un exportador estable de algodón, y que tiene planificado producir 1,08 millones de toneladas en 1999/00. Señaló que el consumo algodoneiro alcanzó las 150.000 toneladas en Uzbekistán y que podría llegar a las 200.000 toneladas en 2001/02. El delegado describió las nuevas rutas de exportación abiertas recientemente a través de los puertos del Mar Negro e Irán. Indicó que las condiciones actuales del mercado indican que la oferta elevada y la demanda baja están llevando a precios bajos. Señaló dos factores responsables de los precios bajos: el programa estadounidense conocido como el Paso 2 y la liberalización del comercio algodoneiro en China (continental). No obstante, expresó optimismo en cuanto al futuro de los precios. El Informe de País de Uzbekistán es una declaración de la reunión.

El delegado de ZIMBABWE expresó su agradecimiento a los anfitriones estadounidenses y describió las dificultades enfrentadas por la economía de su país, donde las tasas de interés son del 60% y la inflación está a un nivel del 70%. El delegado señaló que las difíciles condiciones económicas amenazan la viabilidad de la producción algodoneira en su país. Indicó que en 1998/99, la producción de algodón en rama alcanzó las 298.000 toneladas; los pequeños agricultores produjeron el 70% del total, mientras que el 30% fue cubierto por los productores en gran escala. El delegado señaló que la industria algodoneira se liberalizó por completo, a excepción de la investigación. Informó que el 98% del algodón se recolecta a mano, el 70% se exporta y el resto se consume a nivel interno. El Informe de País de Zimbabwe es una declaración de la reunión.

El representante de la ITMF, Sr. Andrew Macdonald, expresó su agradecimiento al CCIA y al gobierno de los EE.UU. por la oportunidad de presentar las opiniones de la Federación ante la reunión. Informó sobre las actividades del Comité de Hilanderos de la ITMF durante el pasado año, incluidas las reuniones celebradas y los viajes a una serie de países para tratar asuntos relacionados con el algodón. Afirmó que la ITMF considera que la posición del algodón en el mercado de la fibra se puede fortalecer mejorando las condiciones del comercio. Por ende, se publicó un conjunto de pautas sobre la contratación algodoneira bajo el título "Las pautas para la compra de la fibra de algodón".

Señaló que se distribuyeron 9.000 ejemplares del documento a hilanderías, comerciantes y otras partes interesadas en todo mundo. Subrayó la importancia de las pruebas para determinar las propiedades de la fibra e informó que el Comité de Hilanderos se reunió durante dos días en Zurich con los que desarrollan instrumentos de prueba para discutir los requerimientos de la industria hilandera. Dijo que los miembros del Comité de Hilanderos visitaron el Laboratorio de Desmotado del DAEU en Stoneville, Misisipi y quedaron impresionados con la tecnología instalada en el mismo, la cual podría permitir avances hacia un sistema de comercialización del algodón orientado hacia la capacidad de hilatura de la fibra. Informó que al Comité de Hilanderos siempre le ha preocupado la contaminación del algodón que reduce la productividad. Afirmó que la última Encuesta sobre la Contaminación del Algodón, que se hace cada dos años, demuestra que la tasa general de contaminación empeoró (6% a diferencia del 5% en 1997). Indicó que la pegajosidad disminuyó durante ese período pero que la presencia de fragmentos del tegumento seminal aumentó. Dijo que el Comité de Hilanderos está convencido de que es necesario fortalecer el diálogo a lo largo de toda la cadena algodoneira, del seleccionador al productor, al desmotador, al comerciante y al hilandero. Partiendo de ello, afirmó, el Comité apoya la creación del Panel Consultivo del Sector Privado dentro del CCIA y la propuesta hecha por la Asociación Algodoneira de Liverpool de crear una Federación Algodoneira Internacional para tender un puente a través de la brecha tradicional entre los productores y los consumidores. La presentación del Sr. Macdonald es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE levantó la sesión a las 6:00 p.m.

## Cuarta Sesión Plenaria

Miércoles, 27 de octubre de 1999, 8:30 a.m.  
Presidente: Sr. Tommy Malone

El PRESIDENTE abrió la reunión e invitó al Sr. J. Berrye Worsham, Presidente y Ejecutivo en Jefe de Cotton Incorporated, a presentar una ponencia sobre el mejoramiento de la demanda algodонера a través de la investigación y la promoción. El Sr. Worsham señaló que Cotton Incorporated (CI), creada en 1970, es una organización privada sin fines de lucro dedicada a la investigación y la promoción del algodón. Indicó que CI se creó mediante una cuota sobre el algodón producido en los EE.UU., y sobre el algodón y los productos de algodón importados a una tasa de US\$2,50 por fardo. Mencionó que la generación de la demanda de los consumidores a través de la promoción es más eficaz cuando existe una corriente constante de productos y desarrollos nuevos para el algodón, y que el programa de CI cubre toda la cadena algodонера, desde la investigación agrícola hasta la promoción a nivel de la venta al por menor. Las actividades de promoción incluyen programas dirigidos hacia el consumidor y hacia las hilanderías, fabricantes y comerciantes al por menor. La publicidad televisiva es la piedra miliar de los esfuerzos de promoción, absorbiendo las dos terceras partes del presupuesto de promoción de CI. Una meta consiste en maximizar la exposición del público objetivo, hombres y mujeres entre los 18 y los 49 años de edad. Una campaña típica dura tres años antes de iniciar otra, y la campaña actual se basa en el tema: *El algodón, la tela de nuestras vidas*. La campaña cubre un amplio espectro de tiempo en la televisión, tiene cuatro cuñas comerciales de 30 segundos y durante el último año, se ha dirigido en forma más agresiva hacia un público más joven. El programa también utiliza campañas de vallas publicitarias, afiches en las universidades y anuncios en revistas. Otra actividad importante es la promoción del algodón con los comerciantes al por menor estadounidenses, en virtud de la cual, el comerciante acuerda exhibir el Sello del Algodón. CI también ha otorgado una licencia para el uso del Sello del Algodón al mayor fabricante mundial de detergente para el lavado de la ropa. Para concluir, el Sr. Worsham indicó que no existe ninguna fórmula sencilla para una publicidad eficaz del algodón. Sin embargo, los puntos claves para la promoción incluyen: comprender los atributos que relacionan al algodón con los consumidores, identificar el público objetivo, llegarle a ese público con tanta frecuencia y en la forma más creativa posible, y reconocer que el establecimiento del algodón como una marca toma tiempo. Por último, el Sr. Worsham dijo que los recursos de CI están dirigidos hacia la publicidad a nivel de los consumidores sólo en

Norteamérica y que fuera de esa zona, CI proporciona servicios técnicos y de información a las hilanderías y fabricantes que usan algodón estadounidense, mientras que Cotton Council International es responsable de la promoción internacional. La presentación del Sr. Worsham es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE pidió al Sr. Allen Terhaar, Director Ejecutivo del Consejo Internacional del Algodón (Cotton Council International), que presentara una ponencia sobre el consumidor mundial y la marca por ingrediente del algodón. El Sr. Terhaar dijo que la misión del Consejo Internacional del Algodón (CCI, por sus siglas en inglés) consiste en desarrollar y ampliar los mercados de ultramar para el algodón y los productos de algodón estadounidenses, y que el objetivo es incrementar tanto el volumen como el valor de las ventas del algodón y los productos de algodón de los EE.UU. Para lograr esa meta se diseñó una estrategia para prestar servicios y proporcionar información a los clientes de ultramar de la fibra de algodón de los EE.UU. y lograr que los consumidores finales exijan productos fabricados con algodón estadounidense. Los fondos para las actividades del CCI provienen de los sectores público y privado. El CCI desarrolla investigación sobre los consumidores a través de un monitor del estilo de vida mundial en once países. Al explorar las actitudes de los consumidores, el CCI encontró que éstos prefieren decididamente las confecciones que sobrevivan las tendencias, que la calidad es importante y que los consumidores no parecen ser conscientes de las marcas pero sí lo son respecto a las fibras. Sin embargo, añadió el Sr. Terhaar, las preferencias regionales, por país y por edad difieren respecto a la importancia del contenido de fibra y de la marca. A pesar del interés de los consumidores en el contenido de fibra, sólo la mitad de ellos sabían que la mezclilla está hecha de algodón. El CCI encontró que, si bien el poliéster se identifica como incómodo, también se le considera elegante. Sin embargo, la percepción a nivel mundial es que el algodón es cómodo y el poliéster "araña". Una vez que el CCI determina las preferencias de los consumidores, ejecuta un programa para aumentar la demanda de algodón y de los productos de algodón. Por último, el Sr. Terhaar señaló que durante los últimos quince años, las fibras sintéticas, en particular el poliéster, han absorbido la mayor parte del aumento de la demanda mundial de fibra y que, exceptuando Norteamérica y Europa, la demanda de los consumidores de productos de fibras sintéticas ha aumentado de manera sustancial. Sugirió que la industria algodонера mundial podría estar ganando algunas batallas pero perdiendo la guerra, y exhortó a los delegados a encontrar

formas más eficaces para promover el algodón y los productos de algodón a nivel mundial. La presentación del Sr. Terhaar es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Peter Corish, Presidente del Consejo Australiano de la Industria Algodonera, a presentar una ponencia sobre la promoción del algodón en Australia. El Sr. Corish dijo que la industria algodонера australiana ha pasado por un período de crecimiento drástico, de una producción de 340.000 toneladas en 1986 a una producción de 725.000 toneladas en 1999. Ese desempeño impresionante fue debido a tierras idóneas, a la adopción de lo último en la investigación, a un mercado competitivo y sin subsidios, y a un período de precios estables. Sin embargo, añadió, el crecimiento rápido despertó inquietudes a nivel de la comunidad respecto al uso de sustancias químicas y del agua, y a la degradación de la tierra. Dado que la industria hilandera es pequeña y que se exporta más del 95% de la producción algodонера, la promoción interna en Australia no puede ser una herramienta eficaz para aumentar la demanda del algodón australiano. Por ende, la meta consiste en promover a la industria algodонера como una industria de exportación sustentable, que se comporta como un buen ciudadano, y que sirve como guardián y director de los recursos naturales. El órgano responsable de la promoción algodонера es Cotton Australia, totalmente subvencionada por los productores mediante un gravamen voluntario que produce un presupuesto anual de US\$3,5 millones, de los cuales se dedican a la promoción US\$1,3 millones. La principal actividad de promoción es el concepto de la Cotton Store (Tienda del Algodón), un centro educativo subvencionado por una sección de venta al por menor. También se realizan actividades de promoción en la prensa, televisión y radio, a través de la colocación estratégica de artículos, informes regulares a los medios de comunicación y giras a las regiones algodoneiras, utilizándose la publicidad televisiva en forma muy limitada. Otra actividad de promoción es el cabildeo y la educación, a través de la distribución de información, visitas a los gobiernos estatales y federal, organización de conferencias para la comunidad y patrocinio limitado de desfiles de modas. Por último, el Sr. Corish afirmó que durante muchos años, Cotton Australia había aprovechado los amplios programas de promoción del algodón estadounidense en los mercados internacionales. Sin embargo, dado que la producción australiana aumentó, ha surgido la necesidad de promover el algodón australiano de manera independiente y durante el último año se iniciaron actividades de promoción bajo la forma de viajes a los destinos asiáticos. La meta es que se reco-

nozca a la industria algodonera australiana como un productor y comerciante confiable de algodón de alta calidad. La presentación del Sr. Corish es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Dr. Eugene Brock, Miembro del Directorio del Consejo Nacional de Comercialización Agrícola de Sudáfrica, a presentar sus opiniones sobre la promoción del algodón en su país. El Dr. Brock dijo que el desafío para los productores sudafricanos consiste en crear y mantener un nivel creciente de concienciación sobre sus productos. Es necesario decir a los consumidores, que incluyen diseñadores, fabricantes, comerciantes al por menor y el consumidor final, que el algodón tiene atributos positivos. El Dr. Brock mencionó que la "marca de la lana" es quizás el mejor ejemplo en los tiempos modernos, de cómo establecer la marca de una fibra. La investigación demuestra que la "marca de la lana" brinda a los consumidores confianza y tranquilidad. Señaló que con el ejemplo de la lana, y como parte de un plan de comercialización del algodón, en 1985 se inició un programa de certificación del algodón, subvencionado por los productores, para promover los productos de algodón en Sudáfrica con marcas de fábrica usadas por los comerciantes al por menor. La meta del plan de comercialización consiste en aumentar la producción algodonera, en particular la de los pequeños productores en las zonas marginales, promover la calidad y los beneficios de los productos de algodón, y ampliar la participación en el mercado respecto a las fibras sintéticas. Si bien no se puede permitir hacer publicidad televisiva, el plan utiliza otros tipos de medio de comunicación, con publicaciones dirigidas a los productores, anuncios en revistas para los consumidores, vallas y exhibiciones. El Dr. Brock mencionó que, visto que Sudáfrica está expuesta a la competencia mundial, es necesario diferenciar el producto hecho con algodón nacional y por ende, es importante que la marca del algodón se asigne a productos de calidad fabricados en el país, y que se utilice como una herramienta de apoyo a la comercialización para las exportaciones. El Dr. Brock concluyó sus comentarios afirmando que en una sociedad emergente como Sudáfrica, existe una lucha constante por obtener una participación en el ingreso disponible de los consumidores. En ese sentido, mencionó que el teléfono celular es el principal competidor del algodón respecto al ingreso disponible. La presentación del Dr. Brock es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer preguntas y comentarios. El delegado del CHAD expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. y al pueblo estadounidense por su hospitalidad, y felicitó a la Secretaría por su

excelente trabajo. Afirmó que el algodón desempeña un papel muy importante en la economía de su país, dando empleo directo a 2,5 millones de personas y generando el 65% de los ingresos del país por concepto de exportación. La producción algodonera en el Chad disminuyó de 103.000 toneladas en 1997/98 a 67.000 toneladas en 1998/99 debido a las condiciones secas, y las estimaciones actuales de 80.000 toneladas para 1999/00 podrían revisarse en sentido descendente debido a las lluvias en la región algodonera. Añadió que casi toda la producción se exporta, por lo que el país depende de un mercado mundial muy competitivo. Por ende, dijo, el Chad hace esfuerzos constantes por mejorar la calidad de su algodón y el último informe de la ITMF colocó al algodón del Chad como uno de los menos contaminados por materias extrañas y fragmentos del tegumento seminal. Dijo que los precios actuales sumamente bajos crean graves problemas para los países en desarrollo y que para el Chad ese problema ya no se planteaba en términos de rentabilidad sino en términos de supervivencia. Por último, el delegado mencionó que el curso de acción podría ser aumentar el consumo algodonero o reducir las existencias o iniciar actividades de promoción pero que es necesario luchar con eficiencia contra las prácticas desleales de comercio, tales como los subsidios a la producción y a las exportaciones, que deprimen los precios en el mercado mundial. El Informe de País del Chad es una declaración de la reunión.

El delegado de BRASIL felicitó a los organizadores de la gira realizada en el día anterior. Reconoció la labor y los resultados logrados por Cotton Incorporated y el Cotton Council International. El delegado reconoció asimismo que, debido a que los productores estadounidenses son los que subvencionan el programa del país, era necesario promover el algodón de los EE.UU. Sugirió que la promoción genérica del algodón también beneficiaría a los productores estadounidenses y propuso que la Secretaría haga un estudio sobre las posibilidades de desarrollar una marca genérica mundial del algodón y otras medidas para la promoción genérica que pudieran emprenderse conjuntamente con los tres países que habían presentado sus programas durante la sesión. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de la INDIA acordó con los comentarios de Brasil respecto a la tan beneficiosa gira a la finca del día anterior y apoyó la propuesta de la promoción genérica del algodón.

El delegado del CHAD también apoyó la sugerencia de Brasil de una promoción genérica del algodón y la creación de una marca mundial.

El delegado de AUSTRALIA dijo que había algunas similitudes pero también algunas diferencias en la promoción del algodón en los distintos países. Afirmó que el enfoque para la promoción es diferente en cada país y que es necesario pensar en lo que debiera proyectar una promoción genérica. Con relación a la lana, mencionó que el concepto de la "marca de la lana" como una herramienta de promoción tiene dificultades no resueltas, ya que el consumo de esa fibra no ha aumentado.

El delegado de la ARGENTINA dijo que la sugerencia presentada por Brasil y apoyada por otros países, junto con los comentarios de Australia, demuestran que existe la necesidad de una marca genérica pero que hay algunos inconvenientes. Apoyó la posibilidad de una marca genérica y propuso que se den instrucciones a la Secretaría de desarrollar un estudio para recomendar una decisión final a ser tomada por la plenaria. El SECRETARIO GENERAL respondió que el logotipo del Instituto Internacional del Algodón estaba disponible para ser utilizado por el CCIA. Mencionó asimismo que la experiencia demuestra que la promoción por marca es sustentable pero no así la promoción genérica. Acordó con la realización del estudio.

El delegado de AUSTRALIA sugirió que se aproveche la asesoría del Panel Consultivo del Sector Privado para el estudio sobre la promoción genérica.

El delegado de SUDAFRICA sugirió que el estudio incluya la cooperación en la promoción genérica pero que, de encontrarse que no es factible, el estudio debe investigar otras áreas.

El PRESIDENTE preguntó al delegado de la ARGENTINA si deseaba hacer comentarios sobre el tema de la clasificación mecanizada del algodón. El delegado dijo que en 1985, la ITMF fomentó la idea de la clasificación mecanizada del algodón y que más tarde se creó el Comité de Hilanderos de la ITMF, donde se desarrollaron opiniones sobre la necesidad de clasificar el algodón por medios mecánicos. Desde entonces, el Comité de Hilanderos ha puesto énfasis en la conveniencia de la clasificación mecanizada en varias ocasiones. El delegado mencionó que no era su intención imponer a los países la clasificación mecanizada sino simplemente que la plenaria tomara nota, en la declaración final de la reunión, de la conveniencia e importancia de la clasificación mecanizada para que todos los productores, hilanderos y comerciantes sepan las características de las fibras.

El PRESIDENTE levantó la sesión a las 10:30 a.m.

## Quinta Sesión Plenaria

Miércoles, 27 de octubre de 1999, 11:00 a.m.  
Presidente: Sr. David Stanford

EL PRESIDENTE expresó su placer de participar en la sesión plenaria. Señaló que, durante los últimos dos decenios, casi todas las reuniones plenarias habían incluido sesiones relacionadas con las medidas gubernamentales y que algunos gobiernos están preocupados de que los subsidios y los subsidios al comercio puedan distorsionar el mercado y sean responsables de los precios bajos. El PRESIDENTE dijo además que hay razones históricas que explican la existencia de las políticas de ayuda estatal y observó que se había logrado cierto progreso durante los últimos años ya que algunos países habían liberalizado sus sectores algodoneros. El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Carlos Valderrama de la Secretaría para que presentara el Documento de Trabajo II sobre las medidas de apoyo directo en los países productores. El Documento de Trabajo II, Medidas gubernamentales que afectan al algodón, se anexa.

El Sr. Valderrama indicó que la información recopilada por la Secretaría sugiere que el 50% de la producción algodonera mundial se benefició de programas de sostenimiento directo del ingreso o de los precios en 1997/98 y esa cifra fue del 53% en 1998/99. De los setenta y seis países productores de algodón en 1998/99, ocho tuvieron programas de apoyo gubernamental y el total de la ayuda fue de US\$4.800 millones.

El Sr. Valderrama informó que bajo la Política Agrícola Común de la Unión Europea, existe un programa de apoyo para proporcionar asistencia a los productores. Se hacen pagos de sostenimiento a los desmotadores, quienes tienen que traspasar el subsidio, en la forma de precios más altos, a los productores. Las regiones productoras de algodón de Grecia y España cuentan entre las regiones con ingresos más bajos de la UE y el sostenimiento del ingreso se considera como una forma de asistencia económica. En China (continental), el gobierno determina el nivel de los precios, de las importaciones y de las exportaciones de algodón. Partiendo del nivel de la producción y de la asistencia estimada por libra, el gobierno de China (continental) proporcionó un monto estimado en US\$2.700 millones a los productores algodoneros en 1998/99. No obstante, el gobierno de China (continental) reformó recientemente los sistemas de precios y distribución del algodón, y permitirá que los precios internos respondan a los factores del mercado. En los EE.UU. los pagos proporcionados a los productores alcanzaron un total de US\$953 millones en 1998/99.

El Sr. Valderrama describió también los mecanismos de subsidios en Turquía, Egipto, Brasil

y México, y pasó al tema de la asistencia directa a las exportaciones. La información recopilada por la Secretaría sugiere que las exportaciones de China (continental) y los EE.UU., que representan el 20% de las exportaciones algodoneras mundiales, recibieron asistencia gubernamental en 1998/99. El Sr. Valderrama dijo asimismo que algunos países proporcionan reembolsos tributarios como un incentivo a la exportación, y varios otros países imponen tributos a las exportaciones algodoneras.

El PRESIDENTE presentó a los siete miembros del panel, peritos sobre las medidas gubernamentales. El Sr. Nabil El Marsafawy de Egipto presentó una ponencia conjunta con el Sr. Hassan Ali Khedr en la que se hizo una reseña histórica de la ayuda estatal a los agricultores algodoneros en su país. En 1994, el gobierno de Egipto instituyó un nuevo marco legal orientado hacia la liberalización del comercio algodonero interno, creando una Unión de Exportadores de Algodón y reinstaurando la bolsa de productos básicos para el algodón. En 1996/97 y 1997/98, el gobierno estableció precios mínimos garantizados. No obstante, en 1998/99 los precios se derivaron de los precios de exportación y el gobierno no absorbió el costo de los subsidios a los productores, exceptuados los costos de los productos químicos para el control de las plagas.

El Sr. Marsafawy dijo que en 1999/00, el gobierno egipcio puso fin a los subsidios para los productores algodoneros y creó un fondo para la estabilización del precio del algodón. Los recursos del fondo se pagan a través de diferentes grupos de interés relacionados con la producción, comercialización y comercio del algodón, habiendo contribuido el gobierno con una cantidad inicial para iniciar las actividades del fondo. En Egipto, afirmó, no existe restricción alguna sobre las importaciones de algodón de fibra corta, exceptuado un reglamento de cuarentena agrícola. La ponencia de los señores Khedr y Marsafawy es una declaración de la reunión.

El Sr. Lawrence Blum, Director de la División del Algodón, Semillas Oleaginosas, Tabaco y Semillas del Departamento de Agricultura de los EE.UU., caracterizó la reseña de la Secretaría como útil pero subrayó que hay muchas medidas gubernamentales que no fueron cubiertas en la misma. Señaló que la declaración oficial de los EE.UU. proporciona información analítica sobre las políticas de ayuda estatal y esa información también está disponible en la Internet. El Sr. Blum dijo que los EE.UU. están comprometidos a mejorar el acceso a los mercados mediante la reducción de los subsidios y garantizar que no haya distorsión algu-

na en el comercio internacional. Señaló que la OMC es el organismo apropiado para decidir si los programas gubernamentales constituyen prácticas desleales y distorsionan el comercio internacional. Informó que el Programa de Transición del Mercado Agrícola no es específico para ningún producto básico y no distorsiona el comercio internacional. El Sr. Blum describió los tres pasos del programa de competitividad del algodón. Dijo que el efecto del Paso 2 sobre las exportaciones mundiales es mínimo y señaló el ejemplo de Indonesia, donde las exportaciones estadounidenses han perdido su participación en los últimos años a favor de las exportaciones australianas. Afirmó que los precios internacionales están determinados por la demanda baja y no por los programas de apoyo gubernamental, y que en parte, el CCIA debiera asumir el papel de descubrir vías para fomentar la demanda algodonera. La ponencia del Sr. Blum es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien dijo que la discusión sobre los instrumentos de alto volumen (IAV) no formaba parte de la agenda de la reunión acordada y que su gobierno no estaba preparado para discutir ese tema.

El Sr. Luis Pellegrino, Asesor de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Argentina, afirmó que los subsidios de los gobiernos mantienen deprimidos a los precios internacionales, distorsionan el mercado internacional y aumentan el costo para los consumidores. La Argentina desreglamentó sus mercados agrícolas, no existe subsidio agrícola alguno en el país, y que la Argentina tiene un compromiso firme con los resultados del acuerdo de la Ronda Uruguay y respeta los acuerdos multilaterales sobre comercio internacional. La Argentina, afirmó, es uno de los mayores exportadores de algodón del mundo pero la producción y las exportaciones se han reducido en los últimos años debido a los precios internacionales bajos causados por los subsidios y por prácticas desleales en otras partes del mundo.

El Sr. Pellegrino señaló que la Argentina solicitaba la eliminación de los subsidios sobre el algodón y los productos del algodón, y expresó esperanza de que la próxima ronda de negociaciones de la OMC confirme los principios del libre comercio y de la competencia leal. Su ponencia es una declaración de la reunión.

La Dra. Kiratso Kosmidou, Directora de la Junta Algodonera Helénica de Grecia, expresó su agradecimiento al gobierno de los EE.UU. y al Comité Organizador por la cálida hospitalidad brindada. La Dra. Kosmidou subrayó que ella representa al gobierno de Grecia pero que no tiene autoridad para hablar en nombre de la

Unión Europea. Afirmó que los agricultores griegos no reciben ayuda alguna del gobierno griego pero los subsidios provienen de la UE. La Dra. Kosmidou cuestionó el cálculo de los subsidios presentado por la Secretaría. Dijo que los subsidios de la Unión Europea no distorsionan el comercio internacional y que la UE es un importador neto de algodón, la producción interna cubre apenas el 35% de sus necesidades y la UE no impone aranceles ni medidas de ningún tipo. Señaló que las zonas productoras de algodón en Grecia están entre las más pobres de la UE y el 73% de los agricultores sólo poseen de 1 a 5 hectáreas, por lo general fragmentadas en tres o cuatro lotes. La UE, afirmó, tiene intención de evaluar en el futuro cercano, el sistema existente para la organización del mercado del sector algodonnero. La ponencia de la Dra. Kosmidou es una declaración de la reunión.

El Dr. Sebahattin Gazanfer, Secretario General de las Uniones de Exportadores de la Región del Egeo, Turquía, hizo una reseña histórica de la industria algodonnera de su país. Dijo que Turquía fue un exportador neto desde 1950 hasta 1992, convirtiéndose en un importador neto después de 1993. Señaló que Turquía no tuvo ningún mecanismo de apoyo gubernamental entre 1994/95 y 1997/98 pero en la última temporada, se aplicó un sistema de primas y no se ha tomado decisión alguna para la temporada actual. Durante los últimos seis años, afirmó, el papel de las cooperativas en la formación del precio de mercado se ha reducido en gran medida y el sistema de primas se ha introducido sólo cuando las condiciones del mercado muestran una depresión extrema. La presentación del Dr. Gazanfer es una declaración de la reunión.

El Sr. Tommy Malone, Presidente de la American Cotton Shippers Association, de los EE.UU., explicó las razones históricas, económicas y políticas de la existencia de los subsidios en los EE.UU. y subrayó que el documento de la Secretaría cubre algunas, pero no todas, múltiples formas de participación de los gobiernos en las naciones productoras de algodón. Señaló que en muchas naciones en desarrollo, las medidas gubernamentales son la fuerza dominante de la economía. El Sr. Malone describió los programas y condiciones actuales en los EE.UU. Señaló que la economía estadounidense se basa en una agricultura nacional fuerte y en el libre comercio entre las naciones. El objetivo es la eliminación por fases de la participación gubernamental en la agricultura que será un proceso evolutivo prolongado, afirmó. La presentación del Sr. Malone es una declaración de la reunión.

El Dr. Hsin-hua Wu de China (Taiwán), Director de la División Comercial de la Oficina Económica y Cultural de Taipei en Houston, fue el último orador del panel. El Dr. Wu subrayó la importancia de las importaciones algodonneras

para la economía de su país y describió brevemente la situación actual de la industria textil en China (Taiwán). Indicó que el precio del algodón es importante para China (Taiwán) pero también hay otras inquietudes relacionadas con problemas de la calidad, los tiempos de las entregas, servicios no satisfactorios, carencia de promoción del algodón y ayuda para que los productores se pongan en contacto con los usuarios. Afirmó que estando en el proceso de acceder a la OMC, China (Taiwán) apoya los reglamentos del acuerdo agrícola de esa organización, que son la eliminación de los subsidios a la exportación y la reducción de los subsidios gubernamentales. La presentación del Dr. Wu es una declaración de la reunión.

El delegado de AUSTRALIA expresó una profunda decepción de que el Congreso de los EE.UU. aprobara recientemente fondos para el Paso 2. El delegado propuso una moción de que los miembros del CCIA reconozcan el efecto negativo de la renovación del Paso 2 sobre el mercado mundial. Australia propuso además que la declaración de la reunión plenaria incluya una declaración en donde los miembros concuerdan en la reducción de los subsidios a la exportación, de las barreras de acceso a los mercados y del apoyo interno en la ronda de negociaciones de la OMC. Por último, Australia propuso que la Secretaría actualice su documento sobre las medidas gubernamentales e incluya en el mismo los subsidios y las barreras a la exportación de los textiles y confecciones. El texto del discurso del delegado es una declaración de la reunión.

El delegado de la ARGENTINA expresó el pleno apoyo de su gobierno a la posición de Australia y preguntó a la Secretaría si existen estudios que evalúen el efecto de los subsidios sobre la producción y la superficie sembrada.

El SECRETARIO GENERAL dijo que no conocía ningún estudio reciente que pudiera responder esa pregunta. Señaló, que la Secretaría ha realizado estudios en el pasado pero dados los cambios de las medidas gubernamentales a lo largo del tiempo, los resultados no son aplicables a la situación actual. El SECRETARIO GENERAL mencionó que la Secretaría podría actualizar ese estudio el próximo año pero que no era posible ampliar el documento para cubrir los temas de los subsidios a los textiles y las confecciones debido a limitaciones de recursos y tiempo.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS expresó su decepción por la declaración de Australia, ya que introducía elementos subjetivos y emocionales en el trabajo analítico del CCIA, y dejaba claramente sentado que era imposible lograr un consenso. Señaló que la Secretaría no analizó el efecto de las políticas de países individuales y no demostró que esas medidas causen distorsión de los precios. El delegado citó al especialista en estadística del Comité,

quien indicó que las expectativas de exportaciones más elevadas de China (continental) y la incertidumbre sobre la recuperación de los mercados del Asia oriental estaban manteniendo los precios a niveles bajos. Por último, según el delegado de los EE.UU., la organización apropiada para esa discusión es la OMC y no el CCIA. Señaló que el CCIA debe concentrarse en la promoción del algodón.

El delegado de BRASIL dijo que comprendía que las estructuras de los costos varían de país a país y que la introducción de incentivos correctivos por los gobiernos se había convertido en algo necesario. Señaló que los precios bajos no eran de interés para nadie y que las políticas de ayuda estatal tienen poca visión de futuro, ya que los precios bajos afectan la relación entre los costos de la mano de obra y las materias primas. El delegado señaló que la 58a Reunión Plenaria debe urgir a los países miembros que emplean en la actualidad programas gubernamentales a reconsiderar sus políticas. Sus comentarios son una declaración de la reunión.

El delegado del PARAGUAY apoyó las declaraciones de la Argentina, Australia y Brasil. Dijo que los precios están bajos debido a los subsidios. Destacó el hecho de que los dos países con mayores subsidios son los que en la actualidad ofrecen los precios más baratos en el Índice A y que su país considera que la promoción del algodón es importante pero a menos que los precios asciendan a niveles más altos, el Paraguay se encontrará en una posición muy difícil. Solicitó la eliminación de todos los subsidios. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de SUDAFRICA apoyó las opiniones de los países que solicitaron la eliminación de los subsidios. Indicó que la producción sudafricana descendió en forma significativa debido a los precios bajos, los cuales son causados por los subsidios en algunas partes del mundo. El delegado dijo que, de no eliminarse los subsidios en la próxima reunión de la OMC, es posible que Sudáfrica aumente los aranceles, y apoyó las declaraciones y mociones del delegado australiano. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de COLOMBIA, indicó la necesidad de la eliminación de todos los subsidios, pues de otra forma los productores colombianos no podrán competir en el ámbito internacional, dado que los logros de productividad y disminución de costos, siempre estarán ahogados por los apoyos gubernamentales de los países desarrollados. Definió estas prácticas como desleales y permiten el auge de cultivos ilícitos. Agregó no estar de acuerdo con la posición manifestada por algunos países [Estados Unidos y Grecia] que consideran como la función del Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA) la promoción, y que el estudio



de los subsidios corresponde a la Organización Mundial del Comercio, posición sobre la cual indicó que entregaría una constancia escrita, pues (i) la Organización Mundial de Comercio es el foro para elaborar acuerdos multilaterales y para solucionar disputas comerciales entre países; (ii) el CCIA es el foro natural del sector algodón, con carácter de cuerpo asesor de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) sobre algodón, por ello es natural que adelante estudios económicos del sector, incluyendo los apoyos y subsidios gubernamentales; (iii) el sector algodón colombiano a pesar de ser competitivo hoy en día, no puede competir con algodones subsidiados vendidos por debajo de sus costos reales, por ello es vital para Colombia que se eliminen todos los subsidios; además (iv) los subsidios afectan negativamente la utilización racional de los recursos naturales. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de la INDIA compartió las opiniones de que los subsidios de exportación distorsionan el mercado y debieran ser eliminados, pero añadió, que la India no estaba de acuerdo con nombrar en la moción a un país y programa específico. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de ESPAÑA expresó su agradecimiento por la excelente organización de la reunión. Dijo que el estudio de la Secretaría no incluye estimaciones del efecto de los subsidios sobre los precios. El delegado señaló que ese tema debía discutirse en la OMC y se opuso a las propuestas de Australia. El delegado afirmó que estaba convencido de que las propuestas australianas no contaban con el consenso del CCIA. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado del CHAD felicitó a la Secretaría por el informe y puso énfasis en las consecuencias negativas que los precios bajos tienen para su país. Señaló que el Chad no cuenta con medio alguno para subsidiar los precios y ha sufrido efectos negativos por los precios internacionales bajos en los últimos años. El delegado subrayó que los impuestos sobre las exportaciones no constituyen un subsidio sino una necesidad en su país. A través de esos impuestos, el Chad está en capacidad de recaudar un ingreso adecuado para prestar servicios públicos. Dijo que el programa del Paso 2 es una distorsión del mercado y que las verdaderas víctimas son los países en desarrollo. El Chad apoya la rápida eliminación de los subsidios en todos los países. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

La delegada de GRECIA dijo que apoyaba la posición de España.

La delegada de BELGICA afirmó que los subsidios son un tema político muy delicado y apoyó la posición de España. El texto de su dis-

curso es una declaración de la reunión.

El delegado de MALI dijo que el algodón es el oro blanco de su país y que Mali sufre las consecuencias de los precios internacionales bajos. El gobierno de Mali no cuenta con los medios para la intervención gubernamental, a pesar de que millares de vidas en su país dependen del ingreso generado por la producción algodonería. Mali, afirmó, solicita la eliminación inmediata de los subsidios algodoneríos en todos los países productores de algodón. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de la ARGENTINA afirmó que el CCIA es el foro apropiado para la discusión de todos los temas relacionados con el algodón y expresó su desacuerdo con la opinión de que esos temas sólo deban discutirse en la OMC. El delegado afirmó además que la autoridad de la reunión plenaria del CCIA era superior a la del Comité Permanente y a la del Director Ejecutivo, por lo que concierne al programa de trabajo de la Secretaría. Indicó que durante las reuniones del Comité Directivo, la reunión plenaria con frecuencia establece políticas y da instrucciones al Comité Permanente, el cual, a su vez, las remite al Director Ejecutivo para su aplicación.

El PRESIDENTE trató de resumir la discusión. Indicó que las mociones australianas no contaban con el consenso, aun cuando muchos países parecían acordar en varios puntos.

El delegado de BRASIL sugirió que se eliminara la referencia al Paso 2 y al país específico miembro del CCIA para lograr el consenso.

El delegado de COLOMBIA expresó su convicción de que, dada la calidad de los informes anuales, la Secretaría estaba en capacidad de estudiar los asuntos de textiles y de confección. Colombia afirmó, que la Secretaría debe ampliar el documento sobre los subsidios a las industrias textiles y de confección.

El delegado de ESPAÑA expresó, una vez más, su opinión de que no se había logrado el consenso respecto a las propuestas australianas.

El delegado de AUSTRALIA afirmó que, en la opinión de varios países, existía un terreno común.

El PRESIDENTE señaló que la discusión se había vuelto repetitiva y se estaba convirtiendo en un círculo vicioso. Ofreció trabajar con el Secretario General y el Primer Vicepresidente de la reunión plenaria para redactar una propuesta que fuera aceptable para todas las partes sobre el tema de las medidas gubernamentales que afectan el algodón, para ser sometida a consideración de los delegados durante la reunión del Grupo de Redacción. Observó que los delegados aceptaban esa solución.

La Quinta Sesión Plenaria se levantó a las 3:35 p.m.

## ANEXO

### Documento de Trabajo II

## Medidas gubernamentales que afectan al algodón

### Informe de la Secretaría

#### Introducción

En la 57ª Reunión Plenaria, los gobiernos miembros dieron instrucciones a la Secretaría de hacer un estudio que documentara las medidas gubernamentales que afectan a la producción, desmotado y comercio algodonerío. El propósito del estudio es facilitar la discusión del tema en el CCIA.

El alcance del estudio consiste en enumerar las medidas aplicadas por los gobiernos miembros que afectan a la producción, el desmotado y el comercio del algodón, así como proporcionar estimaciones de la asistencia general a la industria algodonería. En la medida de lo posible, se deberá proporcionar esa misma información para los gobiernos no miembros con sectores algodoneríos relativamente grandes. Para ello, la Secretaría preparó una encuesta que fue enviada, a mediados de diciembre de 1998, a gobiernos miembros y no miembros. La Secretaría ha recibido respuesta de trece gobiernos miembros y recopiló información sobre China (continental) y México. Además, la Secretaría pidió información a la Organización Mundial de Comercio (OMC).

El Acuerdo sobre la Agricultura de la OMC vigente, requiere la continuación de las reformas del sector agrícola para reducir, de manera importante y progresiva, la ayuda y protección gubernamental. Dado que la próxima ronda de negociaciones se centrará en el acceso a los mercados, en la ayuda interna a la agricultura y en los subsidios a las exportaciones, es de interés para el sector mundial de algodón documentar la experiencia de los países respecto a la reforma y a los programas gubernamentales vigentes que proporcionan ayuda o protección al sector.

La OMC vigila los desarrollos relacionados con el Acuerdo sobre la Agricultura en tres disciplinas principales: acceso al mercado, apoyo interno y subsidios a las exportaciones. La OMC proporcionó a la Secretaría los criterios de búsqueda necesarios para consultar más de setecientos cincuenta documentos recopilados a través del sistema de notificación de los países miembros de la OMC. No se encontró documento alguno en el que un país hubiera notificado a la OMC de un hecho relacionado específicamente con el algodón.

La Secretaría ha recopilado y producido periódicamente documentos sobre las regulaciones gubernamentales desde 1958. Para ello, la Se-

cretaría ha dependido, a lo largo del tiempo, de encuestas anuales de los países miembros. El último documento publicado en 1991, revisó las barreras al comercio del algodón y de los textiles algodonereros. El documento de 1991 resumió información sobre aranceles, impuestos, subsidios, y restricciones cuantitativas y administrativas sobre la fibra, la hilaza y los géneros de algodón.

La tendencia durante los últimos cuarenta años ha sido hacia una reducción de las barreras arancelarias para la fibra de algodón. Si bien en 1958, una serie de países imponían aranceles significativos sobre la importación de la fibra de algodón, muchos de ellos ya habían sido eliminados para 1991. Por ejemplo, entre los países que exportan fibra de algodón, los aranceles en la Argentina, Colombia, Grecia, México, el Pakistán y Turquía, que oscilaban entre el 5% y el 150% en 1958, fueron reducidos a 0 para 1991. Algunos de esos países reinstalaron los aranceles para la fibra de algodón en los años siguientes pero los nuevos aranceles tenían niveles mucho más bajos que en el pasado. En los países importadores, los aranceles que oscilaban entre el 6% y el 12,5% en 1958 en China (Taiwán), Italia y la República de Corea fueron eliminados para 1991.

No era frecuente que los países informaran sobre los subsidios a las exportaciones, aun cuando estuvieran vigentes en muchos de ellos entre 1958 y 1991. No obstante, durante los años noventa y como resultado del progreso logrado en las negociaciones comerciales de la Ronda Uruguay del GATT, los subsidios a las exportaciones se discontinuaron en muchos países en desarrollo exportadores de algodón. Este estudio sugiere que en 1998/99, habían subsidios directos a las exportaciones vigentes en dos países.

Los subsidios a la producción permanecieron prácticamente invariados entre 1958 y 1991. En el informe de 1986, trece países indicaron tener subsidios a la producción bajo la forma de programas de precios o de ingresos. Durante los años noventa, los programas de sostenimiento del ingreso y de los precios se discontinuaron en varios países en desarrollo. Este estudio sugiere que los programas de sostenimiento directo del ingreso o de los precios aún estaban vigentes en ocho países en 1998/99.

### Asistencia directa a la producción

La información recopilada por la Secretaría sugiere que el 53% de la producción algodone- ra mundial se benefició en 1998/99 de programas para el sostenimiento directo del ingreso o de los precios. De los setenta y seis países productores de algodón, había programas de sostenimiento vigentes para la producción algodone- ra en ocho: el Brasil, China (continental), Egipto, Grecia, México, España, Turquía y los EE.UU. El nivel de asistencia varió de país a

país. La asistencia por libra de fibra en 1998/99 osciló entre 89 centavos estadounidenses en España y 3 centavos estadounidenses en México. La asistencia general proporcionada por los gobiernos en esos ocho países alcanzó los US\$4.800 millones, oscilando entre un valor estimado de US\$2.700 millones, proporcionados en China (continental), y US\$15 millones en México.

En 1998/99, a medida que se deterioraron los precios internacionales, aumentaron los subsidios a la producción. Los precios internacionales, medidos sobre la base del Índice A del Cotlook, descendieron de un promedio para la temporada de 72,2 centavos por libra en 1997/98 a 58,9 centavos en 1998/99. A consecuencia de ello, el nivel de asistencia directa a la producción en el ámbito mundial, aumentó de US\$3.700 millones en 1997/98 a US\$4.700 millones en 1998/99. En cuatro de los ocho países que subsidian directamente la producción, los subsidios toman la forma de programas para el sostenimiento de los precios. Además, en 1998/99, se reforzaron los programas de sostenimiento del ingreso en los cuatro países restantes. El nivel de asistencia directa a la producción sólo descendió en dos países en 1998/99.

### Brasil

El programa de sostenimiento brasileño para el maíz, algodón, arroz, frijol de soya y frijoles secos incluye créditos para financiar la producción a tasas bajas de interés, así como un programa de sostenimiento del precio mínimo para cada producto básico. En la actualidad, los productores algodonereros son elegibles para obtener préstamos de hasta R\$300.000 (equivalente a cerca de US\$163.000), a tasas de interés muy por debajo de las del mercado (9,5% en 1997/98 y 8,75% en 1998/99, a diferencia de las tasas de interés a corto plazo en el Brasil del 24% en marzo de 1998 y del 45% en marzo de 1999). El precio mínimo garantizado por el gobierno se acercó a los R\$7 por arroba ó 62 centavos estadounidenses por libra de fibra en 1997/98. El gobierno garantiza la comercialización del algodón a través del Programa de Distribución de la Producción, mediante el cual, el gobierno brasileño paga la diferencia entre el precio mínimo y el precio de mercado cuando éste último es inferior al primero. Durante 1997/98, los precios de mercado fueron superiores a los precios mínimos hasta febrero de 1998, inclusive. Sin embargo, durante los cinco meses restantes, cuando se comercializa la mayoría de la cosecha brasileña, los precios de mercado fueron, en promedio, 3,5 centavos estadounidenses por libra inferiores a los precios mínimos. El precio de sostén para 1998/99 se fijó al mismo nivel de R\$7 por arroba. Pero dada la devaluación de la moneda, el precio mínimo garantizado para 1998/99 fue de 55 centavos estadounidenses por libra. Los precios de mercado en 1998/99 fueron inferiores

a los precios mínimos en cerca de 5,3 centavos estadounidenses. Basándonos en ese diferencial promedio de los precios y en el nivel de producción, se estima que la asistencia del gobierno brasileño al sector algodón, mediante el programa de sostenimiento de los precios, alcanzó los US\$29 millones en 1997/98 y los US\$49 millones en 1998/99.

### China (continental)

Es el gobierno quien determina los niveles de precios, las importaciones y las exportaciones de algodón. Independientemente de las condiciones de la oferta y la demanda, las organizaciones gubernamentales, conocidas como las compañías del algodón y del yute, tienen que comprar la cosecha algodone- ra completa a un precio de compra nacional establecido por el gobierno. En un esfuerzo por fomentar la producción, los precios de compra aumentaron de 47 centavos estadounidenses por libra en 1993/94 a 77 centavos estadounidenses en 1997/98. Los precios de compra no reflejan el costo del desmotado, empaclado, almacenamiento y transporte del algodón, el cual se estima en el 20% del precio de compra. En 1997/98, el precio de compra excedió en 4,5 centavos por libra de fibra al Índice A del Cotlook, y la diferencia entre el precio de compra más el 20% para los otros costos de producción y el Índice A del Cotlook fue de 20 centavos estadounidenses. La diferencia aumentó a 27 centavos estadounidenses por libra en 1998/99. Al fijar los precios de compra por encima de los precios internacionales, el gobierno de China (continental) proporciona asistencia a los productores mediante un sistema comparable a un programa para el sostenimiento de los precios.

Partiendo del nivel de producción y de la asistencia por libra estimada, el gobierno de China (continental) proporcionó un valor estimado de US\$2.000 millones en asistencia a los agricultores en 1997/98 y de US\$2.700 millones en 1998/99. El gobierno de China (continental) reformó recientemente los sistemas de distribución y de precios del algodón. Las políticas a inicios de los años noventa, concebidas para darle una mayor libertad a los agricultores en la comercialización del algodón, mayor libertad a las hilanderías textiles para comprar algodón y un alcance limitado a las fluctuaciones de precios, se retiraron cuando la producción baja resultó en suministros contraídos, en precios en alza y en ventas algodone- ras en el mercado negro. Ahora, después de varios años de cosechas, mejor de lo previsto y con importaciones cuantiosas que han resultado en amplias existencias, el gobierno está intentándolo de nuevo. A partir del 1 de septiembre de 1999, las nuevas políticas de China (continental) permiten que los precios internos del algodón sean influenciados por los factores del mercado. El gobierno continuará fijando un precio guía o de referencia para el algodón. Sin embargo, ahora los precios reales se negocian entre los

compradores y los vendedores, y podrían ser inferiores al precio de referencia. Para 1999/00, el gobierno fijó el precio de referencia en 10.000 yuan por tonelada (55 centavos estadounidenses por libra), inferior en un 22% al precio de compra para 1998/99 y un 30% inferior al de 1997/98. El gobierno de China (continental) está tratando de reducir las amplias existencias algodonerías y tiene planificado ampliar los canales de comercialización, permitiendo a las hilanderías estatales comprar el algodón directamente a los agricultores. El gobierno está intentando reducir la producción en las provincias orientales como Hebei, Shandong y Henan, mientras se estabiliza la producción en la Región Autónoma de Xinjiang en occidente. Xinjiang ha sido la zona algodonería de más rápido desarrollo, representando 1,38 millones de toneladas ó el 31% de la producción total en 1998/99.

### Egipto

Cada año, el gobierno de Egipto anuncia un precio mínimo basado en el costo de producción y en supuestos sobre los precios internacionales. Con frecuencia, los precios mínimos son superiores a los internacionales, resultando de facto en un programa de sostenimiento de los precios. En 1997/98, los precios pagados a los productores por el Giza 75 (la variedad egipcia de algodón usada como referencia en el cálculo del sostenimiento de los precios) fueron equivalentes a US\$1,38 por libra. El precio mínimo egipcio superó en casi 32 centavos a los precios del Giza 75 en Europa septentrional. Debido a que los precios pagados a los agricultores no incluyen el desmotado ni el transporte al puerto egipcio, que se estima en 6 centavos estadounidenses por libra, la estimación de la asistencia en 1997/98 es de 38 centavos estadounidenses por libra. De manera similar, el precio mínimo egipcio superó en 7 centavos estadounidenses a los precios en Europa septentrional y la asistencia en 1998/99 se estima en 13 centavos estadounidenses por libra.

Basado en el nivel de producción y en la estimación de la asistencia por libra, el gobierno egipcio proporcionó un valor estimado de US\$290 millones en asistencia a los agricultores en 1997/98 y US\$66 millones en 1998/99. Durante los años noventa, el gobierno egipcio aplicó políticas para introducir los conceptos del mercado en el sector algodonerío. Durante años se requirió que los agricultores egipcios cubrieran las cuotas de producción y comercialización establecidas por un ministerio gubernamental. A partir del año cosecha 1993/94, si bien el gobierno continúa estableciendo las zonas dedicadas a una sola variedad e influencia las decisiones de siembra, se permite que los agricultores elijan las prácticas de producción. Se requiere que los productores entreguen todo el algodón a centros cooperativos de recolección, los cuales actúan como agen-

tes para las compañías públicas y privadas que comercializan el algodón.

### Unión Europea

La asistencia a los productores algodoneros en Grecia y España está determinada por la Política Agrícola Común (CAP, por sus siglas en inglés) de la UE. Bajo la CAP existe un programa de sostenimiento para proporcionar asistencia a los agricultores. La CAP incluye el sostenimiento para el trigo, maíz, cebada, centeno, avena, colza, girasol, frijol de soya, algodón, legumbres secas, frijoles secos, tabaco, carne de res y cordero. Bajo el programa de sostenimiento del ingreso del CAP para las semillas oleaginosas, se hacen pagos de sostenimiento a los desmotadores, quienes están obligados a transferir los precios más altos a los agricultores. Los pagos de asistencia por adelantado se basan en estimaciones de la producción de algodón en rama, y en la diferencia entre los precios de mercado y un precio guía publicado. La CAP también influencia la cantidad de algodón producida mediante una cantidad de algodón en rama máxima garantizada para la cual se proporciona la asistencia. La cantidad máxima garantizada es de 782.000 toneladas de algodón en rama para Grecia y de 249.000 toneladas para España. La asistencia máxima proporcionada a los productores algodoneros en la UE es de \$ECU770 millones por temporada (equivalente a US\$864 millones en 1998/99), monto que, por lo general, se adjudica en su totalidad. Los tipos de cambio utilizados para convertir la asistencia de la UE a la moneda local son, con frecuencia, más favorables que los tipos del mercado. Se estima que la UE proporcionó US\$559 millones a los productores griegos en 1997/98 y US\$560 millones en 1998/99. España obtuvo un valor estimado de US\$211 millones de la UE en 1997/98 y US\$204 millones en 1998/99. Los productores griegos obtuvieron un promedio de 86 centavos estadounidenses por libra producida en 1997/98 y 74 centavos estadounidenses por libra en 1998/99, y los productores españoles obtuvieron 82 centavos estadounidenses por libra en 1997/98 y 89 centavos estadounidenses por libra en 1998/99. Las regiones productoras de algodón de Grecia y España se cuentan entre las regiones de ingresos más bajos en la UE y el sostenimiento del ingreso para los productores de semillas oleaginosas se considera como una forma de asistencia económica.

### México

En 1993, México puso en ejecución un programa de sostenimiento para el trigo, maíz, sorgo, cebada, arroz, algo-

dón, frijoles secos, frijol de soya y cártamo, el cual se eliminará progresivamente en quince años. Bajo este programa, conocido como PROCAMPO, se proporciona asistencia directa a los productores basándose en la superficie cultivada y cada año, el gobierno anuncia el monto de la asistencia por hectárea. En 1997/98 y en 1998/99, el gobierno proporcionó asistencia a los productores a una tasa de US\$63 por hectárea dedicada al algodón, equivalente a casi 3 centavos por libra con rendimiento promedio. La asistencia directa total proporcionada por el gobierno mexicano a los productores algodoneros fue de US\$13 millones en 1997/98 y de US\$15 millones en 1998/99. Otras disposiciones del programa de sostenimiento mexicano incluyen asistencia técnica, asistencia a los productores que decidan comprar instrumentos para la cobertura del riesgo de los precios, y asistencia para asegurar la cosecha. Dadas las dificultades financieras enfrentadas por el gobierno mexicano después de la crisis financiera interna de 1994 y la crisis financiera mundial actual, la asistencia no aumentó en 1999/00 y los productores redujeron la superficie dedicada al algodón en un 36%.

### Turquía

Por lo general, el gobierno utiliza las Uniones Cooperativas para Ventas Agrícolas (ASCU, por sus siglas en inglés) para la ejecución de los programas de sostenimiento de los precios. Si bien la participación de las compras de las ASCU varía entre el 10% y el 30%, muestran un papel significativo en el desarrollo de los precios del mercado interno. Las compras de las ASCU de algodón en rama de los productores se pueden hacer en dos formas diferentes:

- *Compra en cuentas de las cooperativas (privada).* Este tipo de compra no implica subsidio gubernamental alguno. El costo del sostenimiento indirecto de los precios es pagado en parte por las ASCU y en parte por el sector textil, que es, en última instancia, el comprador de algodón en el mercado. Durante la temporada de 1997/98, no hubo sostenimiento gubernamental alguno de los precios, ya que las compras de las ASCU se hicieron en sus propias cuentas.

### Tipos de compras de algodón aplicadas en Turquía

Año cosecha	Número de años	Tipo de compra
1949/50 – 1965/66	17	Sin apoyo gubernamental.
1966/67 – 1987/88	22	Mecanismo de precio de sostén.
1988/89 – 1990/91	3	Sin apoyo gubernamental.
1991/92 – 1992/93	2	Mecanismo de precio de sostén.
1993/94	1	Sistema de primas.
1994/95 – 1997/98	4	Sin apoyo gubernamental.
1998/99	1	Sistema de primas.
1999/2000		Por anunciar.

- *Compra en cuentas del tesoro (pública).* Este tipo de compra implica subsidios gubernamentales debido al mecanismo de sostenimiento mínimo de los precios aplicado por las ASCU. No obstante, el monto del subsidio se limita sólo a las compras de las ASCU y sólo se otorga de ocurrir una pérdida en esas compras. El sector textil sigue soportando en parte la carga, de haberla, que surja de sus compras de algodón del mercado.

Para la temporada 1993/94, el gobierno introdujo lo que se conoce como el «sistema de primas». En ese sistema se fija un precio de compra a nivel del precio prevaleciente en el mercado mundial. Todos los productores tienen derecho a un pago de prima calculado sobre la base de las entregas de algodón en rama a las cooperativas o a las desmotadoras privadas. El sistema de primas se aplicó de nuevo en 1998/99, cuando las condiciones meteorológicas extremadamente desfavorables determinaron grandes pérdidas. La prima, que se fijó a 10 centavos estadounidenses/kilogramo de algodón en rama, representó un aporte significativo para la recuperación de las pérdidas generadas tanto por el mal tiempo, como por las condiciones deprimidas del mercado algodonero. Dado que la prima se paga de las cuentas del tesoro, este tipo de sostenimiento es proporcionado totalmente por el gobierno. Para la temporada 1998/99 se calcula que el sostenimiento es de US\$220 millones.

El apoyo gubernamental en Turquía se practicó ampliamente entre los años 1966-1987. A partir de 1988, el apoyo gubernamental se minimizó y sólo se introdujo cuando los acontecimientos relacionados con los precios del algodón se consideraron desfavorables para los productores.

#### Estados Unidos

En los Estados Unidos se implementó un programa de apoyo para el trigo, maíz, sorgo, cebada, arroz, algodón y avena en 1996 para reemplazar programas anteriores. Lo característico es que los productores estadounidenses reciben asistencia a través de dos mecanismos diferentes. Un Pago por Deficiencia del Préstamo (LDP, por sus siglas en inglés), calculado cada semana como la diferencia entre la tasa promedio del préstamo y un Precio Mundial Ajustado (AWP, por sus siglas en inglés) semanal, y un Pago Contractual de Flexibilidad de Producción (PFCP, por sus siglas en inglés), un pago fijo para compensar a los productores por la pérdida de la asistencia previa vinculada a los precios. Debido a que el AWP fue superior a la tasa promedio de los préstamos en 1997/98, no se proporcionó ningún LPD ese año. El PFCP proporcionado a los productores alcanzó un total de US\$597 millones en 1997/

#### Nivel de asistencia proporcionado por los gobiernos al sector algodonero a través de programas para la producción\*

País	1997/98			1998/99		
	Producción	Asistencia promedio por libra producida	Asistencia a la producción	Producción	Asistencia promedio por libra producida	Asistencia a la producción
	1.000 toneladas	Centavos estadounidenses	Millones de US\$	1.000 toneladas	Centavos estadounidenses	Millones de US\$
China (continental)	4602	20	2013	4501	27	2648
EE.UU.	4092	7	597	3031	14	953
Grecia	348	86	659	385	74	660
Turquía				871	11	220
España	116	82	211	104	89	204
Egipto	342	39	290	230	13	66
Brasil	370	4	29	420	5	49
México	209	3	13	219	3	15
Todos los países	10.079	17	3811	9761	22	4814

\* Sólo programas de sostenimiento del ingreso y de los precios. No se incluyen los créditos ni otros tipos de asistencia.

#### Nivel de asistencia proporcionado por los gobiernos al sector algodonero a través de programas para la exportación

País	1997/98			1998/99		
	Exportaciones	Asistencia promedio por libra exportada	Asistencia a las exportaciones	Exportaciones	Asistencia promedio por libra exportada	Asistencia a las exportaciones
	1.000 toneladas	Centavos estadounidenses	Millones de US\$	1.000 toneladas	Centavos estadounidenses	Millones de US\$
EE.UU.	1633	4	156	915	4	81
China (continental)	6	10	1	147	13	42
Todos los países	1639	4	157	1062	5	123

98 y de US\$953 millones en 1998/99. Otra asistencia proporcionada por el gobierno estadounidense a los productores algodoneros incluyen garantías crediticias para la exportación, asistencia a los exportadores y a los consumidores internos cuando los precios son desfavorables respecto a los precios internacionales, y asistencia para los programas de investigación y promoción del algodón.

#### Asistencia Técnica

En la mayoría de los países productores de algodón, el gobierno proporciona alguna forma de asistencia técnica a los productores. Por ejemplo, en la Argentina, país donde no hay intervención gubernamental en el mercado algodonero, el gobierno proporciona asistencia técnica y de investigación a través del Instituto Nacional de Tecnología Agrícola. De manera similar, en Colombia, la asistencia técnica y de investigación se proporciona a los productores a través de una institución gubernamental, el Instituto Agrícola de Colombia, y de una institución privada, Corpoica. En la India, el gobierno proporciona también asistencia técnica y de investigación. Ese país tiene también un mecanismo para el sostenimiento del precio mínimo fijado por el gobierno pero los precios de mercado han superado con creces los precios mínimos desde hace más de un decenio.

#### Asistencia directa a las exportaciones

La información recopilada por la Secretaría sugiere que el 28% y el 20% de las exportaciones mundiales de algodón se beneficiaron de la asistencia gubernamental en 1997/98 y 1998/99, respectivamente. De los cincuenta y un países productores y exportadores, dos tienen en vigencia programas de sostenimiento para el algodón: China (continental) y los EE.UU. La asistencia promedio por libra exportada en China (continental) fue de 10 centavos estadounidenses por libra en 1997/98 y de 13 centavos estadounidenses en 1998/99. En China (continental), las exportaciones se subsidian a través de pagos directos hechos por el gobierno central a las agencias exportadoras. Los pagos directos están concebidos para cubrir la diferencia entre los precios del mercado internacional y el costo interno de compra, desmoteado y transporte del algodón a un centro de exportación. La asistencia en los EE.UU. promedió 4,3 centavos estadounidenses por libra en 1997/98 y 4 centavos estadounidenses en 1998/99. La asistencia general proporcionada por los gobiernos de China (continental) y de los EE.UU. totalizó US\$157 millones en 1997/98 y US\$123 millones en 1998/99. La mayor parte de la asistencia en 1997/98 se proporcionó a las exportaciones estadounidenses, ya que

China (continental) sólo exportó 6.000 toneladas. No obstante, en 1998/99, China (continental) proporcionó un tercio de la asistencia general.

### Otras medidas comerciales

Algunos países proporcionan reembolsos fiscales como un incentivo para la exportación. Por ejemplo, Zimbabwe indicó que para el año fiscal 1999, se proporcionarán reembolsos fiscales del 8% a las compañías que exporten más del 50% de su producción, y las compañías desmotadoras esperan calificar para ese trato preferencial. A diferencia de ello, varios países imponen tributos a las exportaciones algodoneras. La Siria informa que las exportaciones algodoneras están sujetas a una tasa tributaria

del 21,5%. Además, ese país impone tributos a la producción algodонера a una tasa del 9% del valor. Muchos otros países imponen tributos fiscales a las exportaciones algodoneras, incluidos Egipto, países de la zona francoparlante de África, la India, el Pakistán, el Sudán, Tanzania, Uganda y otros. Para varios países en desarrollo, los impuestos a las exportaciones representan una fuente importante de ingresos gubernamentales.

La mayoría de los países no productores que importan algodón no tienen aranceles para la importación del mismo. A diferencia de ello, los países productores por lo general tienen aranceles que varían ampliamente. No obstante, según la última encuesta de la Secretaría

sobre las barreras al comercio hecha en 1991, el nivel de los aranceles aplicados al algodón ha disminuido. El Japón y el Reino Unido no indican arancel alguno sobre el algodón. La Argentina, el Brasil, el Paraguay y el Uruguay, que constituyen en su conjunto el Mercado Común del Sur (Mercosur), imponen un arancel común del 9%. La Comunidad Andina de Naciones, integrada por Bolivia, Colombia, el Ecuador, el Perú y Venezuela, imponen un arancel común del 10%. Los Estados Unidos imponen un arancel sobre el algodón, que oscila entre 0 y 36,8 centavos por kilogramo, dependiendo de la longitud de la fibra y del país de origen. El gobierno estadounidense emite cuotas especiales para las importaciones algodoneras con aranceles más bajos o nulos.

## Sexta Sesión Plenaria

Jueves, 28 de octubre de 1999, 2:30 p.m.  
Presidente: Sr. Allen Helms Jr.

El PRESIDENTE señaló que la reducción de los costos de producción era muy importante y que durante las condiciones económicas difíciles actuales era necesario que la industria algodонера haga frente a este problema. Dijo que el Consejo Algodonero Nacional (NCC, por sus siglas en inglés) de los EE.UU. considera este asunto de primera prioridad en sus esfuerzos por lograr que la industria algodонера sea de nuevo rentable.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. Rafiq Chaudhry, Jefe de la Sección de Información Técnica de la Secretaría, para que presentara un informe sobre el costo de producción del algodón. El Dr. Chaudhry informó que, partiendo de encuestas hechas por la Secretaría, se ha observado que resulta difícil hacer comparaciones entre muchos países. A pesar de ello, los datos de algunos países se pueden comparar de manera confiable. Señaló que el costo de producción ha aumentado debido a un mayor uso de fertilizantes y a un número mayor de aplicaciones de insecticidas. El Dr. Chaudhry señaló que los datos de Siria demuestran que el algodón puede producirse con éxito rociando sólo el 2% de la superficie total y con una sola aplicación por temporada. Indicó que las opciones posibles para reducir los costos de producción son: aplicación estricta de la tecnología recomendada, algodón transgénico resistente a los insectos y el algodón modificado genéticamente, con la capacidad de tolerar condiciones de sequía y mejorar el valor de la fibra. La presentación del Dr. Chaudhry es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE abrió una discusión en panel sobre el tema y dio la palabra al Dr. Joe Kabissa, Director General de la Junta de la Fibra y Se-

millas de Algodón de Tanzania, para que presentara una ponencia. El Dr. Kabissa indicó que la producción algodонера en Tanzania es una pequeña empresa, totalmente en condición de secano y el uso de insumos es limitado en extremo. Señaló que Tanzania está reaccionando ahora a dos sacudidas importantes que sufrió la industria algodонера. La primera tiene que ver con el programa de ajuste estructural iniciado en 1996, que produjo un efecto negativo sobre la producción algodонера del país debido a la eliminación de los subsidios y a la devaluación de la moneda. Indicó que el segundo factor era la reciente liberalización de la industria algodонера, lo cual había llevado a la volatilidad y a dificultades en el financiamiento. Observó que cuesta US\$440 cultivar una hectárea de algodón en Tanzania y que el 95% de los costos se relacionan exclusivamente a la mano de obra y el 5% a los insumos. El Dr. Kabissa señaló que la política gubernamental consiste en reducir los costos de producción mediante la reducción de los impuestos, el apoyo a la producción en gran escala, facilitar el acceso a los créditos y la introducción de nueva tecnología y capacitación. Su ponencia es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Ralph Schulz, Director Ejecutivo de la Corporación de Investigación y Desarrollo del Algodón de Australia, para que presentara una ponencia. El Sr. Schulz señaló que es difícil comparar el costo de producción entre los diferentes países ya que las condiciones varían mucho pero es posible identificar el rendimiento de equilibrio que tiene que lograr el agricultor para poder seguir produciendo. Señaló que en Australia, en tierras bajo riego, el costo de la producción de algodón se acerca a los US\$1.200 por hectárea y el rendimiento de equilibrio es de 4-5 fardos por hectárea sobre bases en efectivo,

pero de incluir el financiamiento, se convierte en 6 fardos por hectárea. Indicó que en el año próximo, el riesgo relacionado con los precios es demasiado alto y los agricultores podrían reducir las siembras en un 10-12,5% en respuesta a las señales negativas del mercado. El Sr. Schulz indicó que la ejecución del manejo integrado de las plagas y el uso de la biotecnología podría reducir el costo de producción a largo plazo pero que existe una penalización inmediata relativa a los costos para aplicar la nueva tecnología, y el algodón Bt es un buen ejemplo de ello. Felicitó a los agricultores que utilizan la nueva tecnología, aun cuando ello represente un costo adicional, para cumplir con toda seriedad con sus responsabilidades respecto al medio ambiente.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. Francisco Dávila Ricciardi, Presidente de CONALGODON de Colombia, para que presentara una ponencia. El Dr. Dávila felicitó al Dr. Chaudhry por su excelente presentación. Señaló que la industria algodонера colombiana entró en una crisis profunda en 1991/92 debido a la combinación de factores adversos, incluidas la apertura de la economía, una reducción de los aranceles y la eliminación de los subsidios, y la revaluación del peso entre 1990 y 1998, lo cual aumentó el costo de producción. El Dr. Dávila dijo que es necesario reducir el costo unitario de producción y aumentar los rendimientos. Informó sobre las medidas emprendidas a partir de 1993 en su país para superar la crisis de la industria algodонера, incluida la creación de un fondo para estabilizar el ingreso de los productores. Señaló que los productores transfieren dinero al fondo cuando los precios son altos y giran contra el fondo cuando los precios están bajos. El Dr. Dávila indicó que en 1995 se creó un segundo fondo para apoyar la investigación y la adop-

ción de tecnología y capacitación, se crearon alianzas para la investigación con universidades y entidades privadas, y se adoptó un Plan Algodonero Nacional con una alta prioridad en de tecnología y capacitación. Indicó que 3500 personas fueron entrenadas en el manejo integrado del cultivo y se adoptó un paquete tecnológico especial. El Dr. Dávila señaló que se instauró una línea de crédito especial a través de las asociaciones de productores, lo cual redujo los costos financieros. Señaló que desde la ejecución del programa, los costos han disminuido, incluidos los costos de los insumos y de la mano de obra, y que es posible que se haya logrado la sustentabilidad y competitividad de la producción algodонера. El Dr. Dávila dijo que Colombia está lista para compartir los detalles y resultados de su programa para la reducción de costos con cualquier país interesado. Su presentación es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer preguntas y comentarios. El delegado del REINO UNIDO afirmó que su país no cultiva algodón pero tiene una historia de 110 años de investigación sobre la producción algodонера en todo el mundo. Señaló que los plaguicidas en Asia representan entre el 40 y el 45% de los

costos de producción en efectivo, y el 20% de los costos totales, y que se han hecho estudios científicos exitosos para reducir el uso de los plaguicidas en un 50%. Señaló que esos logros no se están aplicando, que la dificultad surge debido al número de agricultores a nivel mundial (de 30 a 40 millones sólo en Asia) y que no existen servicios de extensión agrícola para difundir los mensajes a ese número de agricultores. El delegado sugirió que el concentrarse en reuniones sobre la extensión agrícola en las reuniones podría resultar en grandes reducciones de los costos.

El delegado de BRASIL hizo una pregunta al Dr. Chaudhry con relación a su presentación, diciendo que no era posible reducir los costos incrementando los rendimientos. Hizo referencia a los éxitos logrados en Brasil en el aumento de los rendimientos y pidió al Dr. Chaudhry que explicara cuál era la fuente de esa afirmación.

El Dr. Chaudhry explicó que su afirmación significaba que en la mayoría de los países, bajo las condiciones actuales de producción, no es posible mejorar los rendimientos debido a que la tecnología disponible ya se ha utilizado. No obstante, señaló que es muy posible mejorar los

rendimientos en forma significativa en una serie de países, como Turquía y la India, con la tecnología actual.

El Dr. Kabissa se refirió a la afirmación hecha por el delegado del Reino Unido respecto a los servicios de extensión agrícola. Dijo que la información debía ponerse a disposición de los que trabajan en la extensión en una forma que pudiera utilizarse y apoyó la propuesta que los servicios de extensión agrícola participen más activamente para reducir los costos.

El Dr. Dávila señaló que, partiendo de la experiencia colombiana, lo mejor es aplicar la nueva tecnología en una finca muestra y después, extender la experiencia a todos los agricultores. Señaló que una excepción es el uso de los plaguicidas, ya que se debe tratar la superficie completa al mismo tiempo para que sea eficaz.

El PRESIDENTE dio las gracias al panel y dio la palabra al representante del Banco Mundial, quien dijo que se había distribuido en la reunión un informe especial sobre los Mercados Mundiales de Productos Básicos, incluido el algodón.

El PRESIDENTE levantó la sesión a las 3:45 p.m.

## Clausura

Viernes, 29 de octubre de 1999, 11:00 a.m.  
Presidente: Sr. Allen Helms Jr.

El PRESIDENTE declaró abierta la reunión. Anunció que el Comité Directivo había aprobado la Declaración de la 58a Reunión Plenaria, el cual se distribuiría al cerrar la sesión. El PRESIDENTE anunció además que el Comité había aceptado una invitación para celebrar la 59a Reunión Plenaria en Australia.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA quien invitó a los presentes a asistir a esa reunión en noviembre del año 2000. Indicó que había sido un gran placer reunirse en Carolina del Sur para discutir los importantes desafíos enfrentados por la industria algodонера y para aprender de los muchos adelantos logrados a nivel mundial en la producción del algodón. Añadió que en Australia ya estaban en curso los preparativos para la reunión plenaria y que se esperaba la asistencia de 750 personas. Mencionó que se había seleccionado Cairns como sede de la reunión, debido a su entorno espectacular, incluido el mayor sistema de arrecifes del mundo. También mencionó que el algodón es una de las historias de éxito agrícola en Australia, cuarto país exportador del mundo, donde además el algodón es líder en lo que respecta a la agricultura sustentable. Dado que cerca del 96% de la cosecha se exporta, el algodón representa \$A1.500 millones en ingresos por concepto de la exportación,

afirmó. Reiteró su invitación a la 59a Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE agradeció al delegado de Australia la invitación y dijo que sería un placer ir a Cairns.

El PRESIDENTE ofreció la palabra a los delegados para los comentarios de clausura.

El delegado de la ARGENTINA expresó su agradecimiento y felicitaciones al gobierno de los Estados Unidos, a las autoridades locales y al pueblo de Charleston por su hospitalidad. Destacó la participación y el apoyo significativo del sector agro-industrial del algodón de los EE.UU. Dijo que las delegaciones partirían de Charleston con tristeza por no haber podido quedarse unos días más en esa hermosa e histórica ciudad. Felicitó asimismo al Comité Permanente, al Director Ejecutivo y a la Secretaría por su trabajo y por la alta calidad de los documentos preparados para la reunión. También dio las gracias a los demás delegados por su disposición y voluntad para encontrar una respuesta a los problemas actuales del mercado algodонера y al equipo de intérpretes por una labor sobresaliente. Por último, expresó su deseo de ir a Australia en el año 2000 para ver los últimos desarrollos en la tecnología algodонера.

El delegado de AUSTRALIA agradeció al gobierno de los EE.UU. y a todas las entidades

que participaron en la organización de la reunión plenaria. Afirmó que la 58a Reunión Plenaria había sido una reunión gentil y reconoció el trabajo de la Secretaría para que fuera además exitosa.

El delegado de FILIPINAS se unió a los delegados de la Argentina y Australia expresando su agradecimiento a los EE.UU. Dijo que como lo afirmaba el Informe del Director Ejecutivo, hoy, al igual que hace sesenta años, el mercado algodонера enfrenta tiempos desafiantes y que el CCIA es hoy más fuerte que nunca.

El delegado de SUDAFRICA dio las gracias al gobierno de los Estados Unidos y al Comité Anfitrión por los arreglos de una reunión muy exitosa. Mencionó que esta reunión encontró el equilibrio correcto entre los temas administrativos y los estrictamente relacionados con el algodón. Agradeció al Director Ejecutivo y al personal de la Secretaría por su aporte. Expresó su agradecimiento a las corporaciones patrocinadoras de la reunión por la gira a la finca y las reuniones sociales, y a los demás delegados por sus contribuciones para lograr que la 58a Reunión Plenaria fuera fructífera y exitosa. Deseó a todos un tranquilo y seguro retorno a sus países, y expresó el deseo de participar en Cairns, Australia en el año 2000.

El delegado de SUDAN dio las gracias a los gobiernos de los Estados Unidos y de Carolina del Sur, así como a las entidades algodoneiras

estadounidenses, por la cálida hospitalidad y la oportunidad brindada para visitar un sitio histórico del país. Agradeció a la Secretaría, a los intérpretes y a las demás delegaciones su participación eficaz en la reunión, y a Australia la invitación para celebrar la 59a Reunión Plenaria en Cairns.

El delegado de TANZANIA se hizo eco de los sentimientos expresados por las delegaciones anteriores al felicitar a la Secretaría por el trabajo básico y la organización de la reunión. Agradeció asimismo al gobierno de los EE.UU. por su cálida hospitalidad y la invitación para venir a Charleston.

El delegado de TOGO expresó satisfacción y gratitud al Director Ejecutivo y demás países miembros por haber reconocido a Togo como miembro del Comité. Señaló haber tenido gran interés en las diferentes conferencias y en el debate sostenido durante la semana, agradeciendo también la alta calidad de la información. Dijo además que Togo era ahora, junto con otras importantes naciones algodoneras, parte de esa gran familia que es el CCIA y que ello representaba un paso adelante para el sector algodonero de su país. Agradeció al gobierno de los Estados Unidos la hospitalidad brindada. El texto del discurso del delegado de Togo es una declaración de la reunión.

El delegado de TURQUIA felicitó al gobierno de los EE.UU. por su hospitalidad, al igual que al Comité Permanente, al Director Ejecutivo y al personal de la Secretaría por la preparación

de la reunión, y a los demás delegados por sus generosos aportes.

El delegado del REINO UNIDO agradeció a los anfitriones estadounidenses por su hospitalidad, planificación y eficiencia para que la 58a Reunión Plenaria fuera un éxito. Dijo que durante los años cincuenta y sesenta, la reunión plenaria se celebraba cada tres años en los EE.UU., y que durante los años setenta y ochenta, se celebró en ese país cada cinco años pero que la última reunión en los EE.UU. había sido en 1989. Añadió que bien había merecido la pena esperar, ya que Charleston era una ciudad sumamente hermosa y gentil. Dijo que se sentía afortunado de haber podido ver la sorprendente arquitectura y disfrutar la hospitalidad sureña. Mencionó que con la creación del Panel Consultivo del Sector Privado, 1999 marcaba una nueva era para el CCIA. Expresó su agradecimiento a la Secretaría y al Director Ejecutivo por un primer año muy exitoso. También dio las gracias al equipo de intérpretes. Afirmó que la atmósfera de la reunión había sido muy productiva y positiva para la economía agro-industrial del algodón a nivel mundial.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS expresó su sincero agradecimiento por las palabras de las demás delegaciones. Dio las gracias al Director Ejecutivo por el manejo excelente de la reunión y a la Secretaría por su excelente trabajo. Agradeció al Comité Organizador de los EE.UU. su extraordinaria labor, así como a los patrocinadores de los eventos sociales. Dijo

que el desempeño del Director Ejecutivo durante su primer año había sido eficaz, que había lidiado con asuntos administrativos únicos y singulares, y que había hecho esfuerzos de alcance hacia miembros nuevos y antiguos del CCIA. Mencionó que el nuevo milenio plantea nuevos desafíos para el Comité, y que ya habían comenzado las mejoras y el cambio con la vitalidad del nuevo Director Directivo, la creación del Panel Consultivo del Sector Privado y con el nuevo formato de las reuniones plenarias. Señaló que el CCIA podría marcar una diferencia y tener un efecto positivo en el nuevo milenio.

El representante del CIRAD dio las gracias a los organizadores estadounidenses por la reunión. Mencionó la labor profesional de la Secretaría y la alta calidad de todas las presentaciones hechas durante la reunión plenaria, un foro extraordinario para tratar los problemas del algodón. Indicó que el CIRAD, como organización para la cooperación internacional, estaba disponible para contribuir en diferentes proyectos para el algodón, en particular durante la actual situación difícil.

El PRESIDENTE agradeció una vez más a todos los delegados su participación y comentarios. Dijo, en nombre del gobierno de los EE.UU. y del National Cotton Council of America, que había sido un placer servir de anfitriones de la reunión plenaria.

La Sesión de Clausura se levantó a las 11:40 a.m.

## Comité Directivo

### Primera Reunión

Lunes, 25 de octubre de 1999, 9:00 a.m.  
Presidente: Sr. F. Ronald Rayner

El SECRETARIO GENERAL informó que el gobierno de los EE.UU. había nombrado al Sr. F. Ronald Rayner, Presidente del Consejo Algodonero Nacional de los EE.UU. y Presidente del Comité Anfitrión de los Estados Unidos, como Presidente de la 58a Reunión Plenaria. Acto seguido, invitó al Sr. Rayner a ocupar la presidencia.

El PRESIDENTE presentó al Sr. Paul Morris, Presidente del Comité Permanente, como Primer Vicepresidente; al Sr. Allen Helms Jr., Presidente de los Productores Algodoneros Estadounidenses del Consejo Algodonero Nacional, como Segundo Vicepresidente; al Sr. Tommy Malone, Presidente de la American Cotton Shippers Association, como Segundo Vicepresidente; y al Sr. David Stanford, Vicepresidente de Comercialización, Plains Cotton Cooperative Association, como Segundo Vicepresidente.

El primer tema en discusión fue la confirmación del acceso del gobierno de Togo como miembro del Comité. El PRESIDENTE dio la palabra al SECRETARIO GENERAL quien informó que el Director Ejecutivo había recibido una carta del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca del gobierno de Togo en la que se indicaba el deseo de unirse al CCIA. Informó que la carta cumple con los requerimientos estipulados en el Reglamento del Comité para acceder como miembro y, partiendo de la fórmula contenida en el Reglamento, la cuota inicial para el gobierno de Togo durante la parte restante del año fiscal 1999-00 era de US\$7.500. El SECRETARIO GENERAL añadió que Togo es un importante país productor y exportador de algodón, y que su afiliación mejoraría la condición del CCIA como foro para la discusión de los asuntos internacionales relacionados con el algodón.

El PRESIDENTE preguntó si había alguna oposición para confirmar la afiliación de Togo y la cuota inicial de US\$7.500. No habiendo oposición alguna, el PRESIDENTE declaró

confirmado el ingreso como miembro del gobierno de Togo y la cuota inicial. En nombre de todos los delegados, el PRESIDENTE ofreció la bienvenida a Togo como nuevo miembro del CCIA.

El segundo punto a discutir era la aprobación de la agenda de la reunión. El PRESIDENTE señaló que los delegados tenían una copia de la agenda propuesta y ofreció la palabra para hacer comentarios.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA quien señaló que, durante la 57a Reunión Plenaria celebrada en Bolivia, un representante de la industria hilandera habló sobre la utilidad de usar los datos de los instrumentos de alto volumen (IAV). Partiendo de ese informe y a instancias del delegado de la Argentina, el séptimo párrafo de la Declaración de la 57a Reunión Plenaria, afirmaba que el Comité había acordado discutir en la reunión plenaria de 1999 el uso de los instrumentos de alto volumen y otros datos para la clasificación de cada fardo de algodón. El delegado expresó su decepción al ver que la agenda no

incluía una sesión plenaria dedicada a la discusión de los IAV. El delegado destacó la importancia del tema, y pidió al Presidente y al Comité Directivo que hicieran un esfuerzo por proporcionar tiempo para la discusión de los IAV durante la reunión. El delegado pidió que la declaración final de la 58a Reunión Plenaria incluyera un párrafo que reflejara el valor, según la realidad de cada país, de avanzar en la adopción de los métodos de prueba mediante los IAV y del uso de medidas técnicas de la calidad del algodón como base para su comercialización. Pidió que su declaración se incluyera en las actas de la reunión plenaria.

El PRESIDENTE aseguró al delegado que sus comentarios se incluirían en las actas de la reunión. El texto del discurso del delegado de la Argentina es una declaración de la reunión. El PRESIDENTE señaló que las sesiones plenarios del miércoles y el jueves ofrecían oportunidades para que los delegados hicieran comentarios sobre la utilidad de los métodos de prueba con los por IAV y los datos resultantes. Añadió que se harían todos los esfuerzos posibles por dedicar tiempo a la discusión de los IAV durante la reunión.

El PRESIDENTE preguntó si los delegados tenían comentarios adicionales. Visto que ningún delegado pidió la palabra, el PRESIDENTE declaró aprobada la agenda y levantó la reunión a las 9:20 a.m.

## Segunda Reunión

Miércoles, 27 de octubre de 1999, 4:00 p.m.  
Presidente: Sr. David Stanford

El PRESIDENTE invitó al Sr. Nick Earlam, Presidente del Panel Consultivo del Sector Privado (PCSP), a presentar el informe de dicho panel. El Sr. Earlam leyó el informe (PCSP-2), el cual se anexa. Información básica del PCSP se anexa como el Documento de Trabajo III.

El PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer preguntas y comentarios, dándosela al delegado del REINO UNIDO quien, en nombre de su país, aplaudió el aporte hecho por el PCSP a las labores del CCIA. Observó que el Panel estaba lleno de ideas y su única inquietud era que se pudiera llegar a un punto en que los limitados recursos del CCIA no dieran para más, en vista de la improbabilidad de que los gobiernos aumentaran sus contribuciones. Señaló que es esencial que el plan de negocios sea claro en cuanto a definir las prioridades de sus labores. El delegado señaló que la plenaria debía dar, en la mayor medida posible, rienda libre a la Secretaría en cuanto a presupuestar el dinero derivado del sector privado. Dijo que el Comité Permanente debe proporcionar una opción para adjudicar el dinero de fuentes externas por separado del presupuesto principal del CCIA, y usar el dinero basándose en un acuerdo conjunto entre el Comité Permanente y el

Panel. El delegado afirmó que el Reino Unido apoya las sugerencias sobre los proyectos de infraestructura para ser sometidos al Fondo Común para los Productos Básicos (CFC, por sus siglas en inglés). El delegado también apoyó la recomendación sobre la educación. Indicó que como miembro del CFC, el Reino Unido apoya los proyectos para la infraestructura y la educación. El delegado señaló que la recomendación más difícil para el Reino Unido, y posiblemente para otros gobiernos, era la propuesta relacionada con la educación ambiental y que el CCIA podría no ser el foro apropiado para ese tema. Dijo que el Reino Unido considera que el asunto del algodón modificado genéticamente reviste tal importancia para la industria, que se requiere una acción temprana y la respuesta del Comité debe ser enfrentar cualquier desafío planteado por los medios de comunicación y por los cabilderos que se oponen a la modificación genética. Sugirió que la mejor forma de lograrlo sería creando un grupo de trabajo o panel de peritos, encargado de identificar y enunciar los beneficios de la introducción de plantas modificadas genéticamente. El delegado propuso formalmente incluir en la Declaración de la Reunión que la Secretaría examine el mecanismo para crear dicho grupo y que el panel sobre la modificación genética informe de los resultados de sus labores en una forma similar a la del PCSP lo antes posible. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de BRASIL felicitó al PCSP por su informe y sugirió que se definan las prioridades de las propuestas. El delegado recomendó que el Comité Directivo debe apoyar la propuesta del PCSP y que el Panel debe interactuar directamente con la Secretaría.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien dijo que su país apoyaba al PCSP, aplaudió el informe, y acordó con el Reino Unido y Brasil de que era necesario establecer las prioridades de las propuestas y que un plan estratégico de negocios sería de gran utilidad. Señaló que la lista de temas es amplia y la cuestión no es si se debe hacer, sino más bien de cómo. Indicó que la Secretaría debe actuar como intermediario o corredor entre las diferentes entidades que ya participan en esa labor. El delegado resaltó la importancia asignada por Australia a la concienciación ambiental en la producción algodonera y sugirió que el CCIA podría promover el uso de organismos modificados genéticamente que sean sólidos y responsables desde el punto de vista ambiental. Apoyó la propuesta del Reino Unido de crear un grupo de trabajo y que la Secretaría investigue los mecanismos en los que el CCIA podría participar. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de la INDIA felicitó al PCSP por su informe. El delegado tocó el tema del apoyo financiero para el CCIA y se refirió a la opi-

nión del Comité Permanente de que la naturaleza y el carácter del CCIA deben permanecer invariables. El delegado señaló que el Comité Permanente había dado instrucciones a la Secretaría de preparar un documento sobre los principios subyacentes a la recaudación de ingresos externos y la India desearía esperar hasta que se prepare dicho informe. No obstante, una vez aprobado el informe, no hubo objeción en un principio por parte de la India, referente a generar ingresos a partir de fuentes externas. El delegado dijo además que corresponde al Comité Permanente o a la plenaria fijar las prioridades de los diferentes temas y no al PCSP. Respecto a la información y la educación, el delegado apoyó la propuesta del Reino Unido. Señaló la discusión de la complejidad de los asuntos ambientales en el Comité Permanente. El delegado indicó que debía ser el Comité Permanente o la plenaria, y no la Secretaría, quienes sugieran los mecanismos y contar con el dinero para respaldarlos. El delegado aplaudió la propuesta del PCSP sobre la eliminación de los subsidios.

La delegada de BELGICA aplaudió el informe del PCSP y se refirió a la discusión de los temas pertinentes al sector privado en el Comité Permanente. Señaló que el CCIA es una organización intergubernamental y no se puede convertir en agente para la promoción de los intereses privados, debiendo funcionar dentro de su mandato y reglamento. La delegada no apoyaría la generación de fondos externos al mandato de la organización y desearía ver los informes de la Secretaría, que fueron solicitados por el Comité Permanente, sobre la recaudación de fondos. La delegada señaló que el Comité Permanente, y no el PCSP, debiera decidir las prioridades de las actividades. Indicó que con relación al medio ambiente y la educación, la organización podría enfrentar problemas si se asocia en forma demasiado estrecha con asuntos políticos en los que no existe consenso entre los miembros, en particular los pertinentes a la biotecnología, los productos químicos y los plaguicidas. Sus conclusiones son una declaración de la reunión.

El delegado de la ARGENTINA felicitó al PCSP por la labor desempeñada. Señaló que algunas de las propuestas eran positivas y ambiciosas, y debían ser analizadas con detenimiento, teniendo presente las decisiones previas. Indicó que se debe dar la bienvenida a la participación del sector privado pero que la naturaleza del CCIA, como organización intergubernamental, no debe cambiar y no debe haber confusión ni dudas al respecto. El Comité Permanente y la plenaria deben fijar las prioridades del trabajo del CCIA.

El delegado de los EE.UU. aplaudió el informe del PCSP e instó al Comité Permanente a dar pasos concretos para ejecutar las recomendaciones, incluido el desarrollo de un plan estratégico de negocios en el que se identifiquen las



actividades que se podrían emprender en cooperación con el sector privado. El delegado propuso que se examine el desarrollo de un mecanismo para un panel de peritos en educación ambiental, según lo propuesto por el Reino Unido. Sugirió que el Comité Permanente avance con cautela en la definición de una asociación con el PCSP, tomando al mismo tiempo en consideración las inquietudes expresadas.

El delegado de ALEMANIA expresó su agradecimiento al PCSP por el informe y apoyó plenamente las propuestas. El delegado señaló la importancia de elaborar un plan de negocios, y señaló asimismo la sensibilidad y delicadeza de los temas ambientales.

El delegado de SUDAFRICA dio las gracias al PCSP por pensar en forma positiva y expresó su opinión de que los temas relacionados con el algodón modificado genéticamente pertenecían a esta organización, contándose entre algunos de los temas más importantes que debe tratar el CCIA. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El delegado de FILIPINAS aplaudió el informe del PCSP y señaló que, para avanzar en las labores del Panel, el Comité Permanente y la Secretaría podrían tener que estudiar y proponer cambios al Reglamento del CCIA.

El delegado de TURQUIA agradeció al PCSP por su excelente informe, y apoyó las propuestas de identificar las prioridades y de preservar el papel del CCIA como una organización intergubernamental.

El delegado de la ARGENTINA señaló que las propuestas sobre la clasificación unificada del algodón en los países en desarrollo no deben ser vistas como un intento de imponer reglas desde afuera, y que ese tema estaba relacionado con el uso de los IAV y del algodón Bt.

El Sr. Earlam expresó su agradecimiento a los delegados por sus comentarios y dijo que el PCSP tomaba su labor con toda seriedad y estaba listo para cooperar plenamente con el CCIA. Dijo que las propuestas estaban exentas de todo egoísmo y que la motivación del Panel consiste en su deseo de servir los intereses de la industria algodонера.

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que presentara el Documento de Trabajo IV que contiene una recomendación del Comité Permanente. El SECRETARIO GENERAL leyó el Documento de Trabajo IV, en el que se informa que el Comité Permanente propone la siguiente lista de funcionarios para el Comité Permanente en el próximo año: Sr. Alfonso Pino, delegado de España, Presidente; Sr. Lawrence Blum, delegado de los EE.UU., Primer Vicepresidente; y Sr. Alfonso Liévano, delegado de Colombia, Segundo Vicepresidente. Se anexa el Documento de Trabajo IV.

El PRESIDENTE observó que había consenso para aceptar las recomendaciones del Documento de Trabajo IV.

El delegado de la ARGENTINA felicitó a los funcionarios elegidos y expresó su agradecimiento al Sr. Paul Morris por su presidencia en el Comité Permanente durante el pasado año.

El Sr. Blum agradeció a los delegados por la oportunidad de trabajar para el CCIA y alabó la labor desempeñada por el Sr. Paul Morris como Presidente del Comité Permanente. Dijo que el Sr. Morris había desempeñado una labor muy difícil con habilidad, gracia, justicia y eficacia, y le agradeció una vez más la labor bien cumplida.

El Sr. Pino expresó su agradecimiento por la confianza demostrada en él y agradeció al Sr. Paul Morris su sobresaliente desempeño durante el pasado año.

El Sr. Liévano expresó su agradecimiento por haber sido elegido Segundo Vicepresidente del Comité Permanente.

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que presentara el Documento de Trabajo V que contiene recomendaciones del Comité Permanente sobre enmiendas al Reglamento del Comité pertinentes a procedimientos fiscales. El SECRETARIO GENERAL leyó el Documento de Trabajo V, el cual se anexa.

El PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer comentarios.

El delegado de AUSTRALIA dijo que apoyaba decididamente las enmiendas, pero deseaba que quedara registrado en actas, que Australia tenía cierta inquietud con los hallazgos de la auditoría especial. El delegado agradeció a la Secretaría y al Comité Permanente el haber ejecutado las recomendaciones de la auditoría especial, lo cual había mejorado la responsabilidad, la transparencia y la administración de esta organización internacional.

El PRESIDENTE declaró que había consenso para aceptar las recomendaciones del Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que presentara el Documento de Trabajo VI, que contiene una recomendación del Comité Permanente sobre enmiendas al Reglamento del Comité pertinentes a los miembros. El SECRETARIO GENERAL leyó el Documento de Trabajo VI el cual se anexa.

El PRESIDENTE preguntó si algún delegado deseaba hacer comentarios.

El delegado del REINO UNIDO se refirió a la primera enmienda propuesta y propuso que se cambiara la frase "está amortizando su deuda" por "mientras amortiza por completo su deuda".

El PRESIDENTE aceptó el cambio.

El delegado del PARAGUAY pidió que se aclarara qué sucedería si un país se retira mientras está al día en sus pagos al Comité.

El SECRETARIO GENERAL dijo que en ese caso, la afiliación del país cesará a partir del 30 de junio siguiente y que el cambio propuesto no tendría efecto alguno en esa situación.

El PRESIDENTE declaró que se había logrado el consenso para aceptar las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo VI.

El PRESIDENTE levantó la reunión a las 5:40 p.m.

## ANEXOS

### Nick Earlam Presidente

#### Panel Consultivo del Sector Privado (PCSP)

Estamos muy agradecidos hacia el Sr. Paul Morris por la forma positiva en la que se recibió la retroalimentación pertinente a las sugerencias hechas por el Panel al Comité Permanente. Le deseamos lo mejor en su nuevo cargo y esperamos que después de su partida, se mantenga el debate positivo y continuado sobre los temas más amplios del algodón iniciado a través del CCIA.

Se nos pidió que, al elaborar nuestro informe, asesoráramos sobre:

- Otras opciones para recaudar ingresos, de conformidad con la carta del CCIA como foro gubernamental.
- Posibles proyectos de infraestructura para el algodón que pudieran ser apoyados por el CCIA para obtener subvenciones del Fondo Común.
- Sugerencias específicas para actividades de divulgación de la información y educativas para el CCIA.

Consideramos que en nuestro informe a la plenaria hemos respondido a las preguntas que nos fueron planteadas por el Comité Permanente, habiendo cubierto además otros dos temas que, en nuestra opinión, requieren atención, y sometemos nuestro informe a consideración para su adopción.

## PCSP - 2

### Informe a la 58a Reunión Plenaria

El sector privado reconoce la importancia significativa del CCIA y urge a que el Comité desarrolle un plan estratégico para ayudar a los segmentos individuales de la industria algodонера, en las naciones industrializadas y en vías de desarrollo, a mejorar su eficiencia y renta-

bilidad, para así aumentar el ingreso neto de los productores algodoneros del mundo y proporcionar a sus consumidores un producto beneficioso para el medio ambiente, con precios competitivos, cómodos, y que no requieran especial atención.

Para lograr esos fines, los recursos limitados del Comité se pueden y deben ampliar para conservar los recursos limitados de los gobiernos miembros y para que el Comité Permanente se concentre al máximo en resolver los problemas enfrentados por el algodón, y en formular metas y objetivos que permitan ampliar el consumo algodonero mundial.

Dadas las posibilidades de mejorar la eficacia del CCIA, el PCSP recomienda la consideración de la siguiente agenda estratégica:

### 1. Apoyo financiero al CCIA

El PCSP urge al Comité Permanente a que autorice a la Secretaría, explorar oportunidades de generar ingresos que cumplan con las pautas establecidas por el Comité Permanente, incluidas las siguientes: cuotas derivadas de cabinas de información y comercio, cuotas de inscripción, enlaces a sitios en la red mundial, publicaciones, seminarios y materiales informativos. Esos ingresos adicionales se deben utilizar para ampliar el alcance de las funciones asignadas a la Secretaría.

Más aún, el PCSP urge al personal de la Secretaría a desarrollar de inmediato un plan de negocios para ejecutar esas recomendaciones.

### 2. Posibles proyectos de infraestructura que podrían ser apoyados por el CCIA para obtener subvenciones del Fondo Común

El Fondo Común también se debe utilizar para obtener recursos esenciales para el desarrollo de una infraestructura moderna en cada nación productora de algodón, con el fin de permitir que el algodón se mueva con eficiencia de costos desde los campos hasta las hilanderías textiles consumidoras, protegiendo al mismo tiempo el interés del productor y manteniendo la integridad del algodón. Para ello se requiere lo siguiente:

a. Teniendo debida cuenta de las limitaciones prácticas dentro de las regiones productoras, hacer todo lo posible por clasificar el algodón de conformidad con estándares internacionales y métodos de clasificación nuevos en cada país en desarrollo o en cada región geográfica productora de algodón.

b. Una vez hecha la clasificación, asignar a cada fardo una identificación permanente del fardo y/o un número de almacén para preservar la integridad de la clasificación e identidad única del fardo para su valoración, venta y consumo.

c. Establecer una infraestructura de almacenes para proteger al algodón de los elementos. Con miras a facilitar la movilización rápida del al-

godón hacia los canales comerciales, los almacenes se deben ubicar adyacentes a carreteras adecuadas o ferrovías.

d. Desarrollar un sistema de recepción negociable en el almacén, que sea uniforme y de aceptación universal, para facilitar la venta y movimiento rápido del algodón, para mejorar su valor y seguridad, y constituir una garantía beneficiosa, lo cual puede ayudar en el manejo del riesgo.

### 3. Información/educación

Los recursos gubernamentales limitados y los acuerdos comerciales están resultando en una asistencia mínima de los gobiernos a los productores algodoneros. Eso ha tenido un efecto severo sobre las naciones en desarrollo, causando reducciones significativas en la producción, lo cual a su vez ha tenido efectos adversos para las economías de la región productora de esas naciones. Más aún, la economía mundial actual ha experimentado una reducción del consumo algodonero que, dadas las mayores existencias algodoneras y la sobrecapacidad del consumo de fibras sintéticas, ha resultado en precios más bajos y en una pérdida de los mercados a favor de las fibras sintéticas. Incluso, hay razón para creer que los diferentes gobiernos de las naciones productoras de algodón seguirán reduciendo su apoyo financiero al sector agrícola.

#### a. Educación sobre el manejo del riesgo

Dadas esas circunstancias, es responsabilidad de los diferentes gobiernos lanzar un programa educativo a las cooperativas y productores algodoneros respecto al uso de las opciones modernas para el manejo del riesgo.

Es apropiado que el CCIA se encargue de ese desafío educativo, misión que se puede lograr a través de la cooperación con bolsas de valores de productos básicos bien establecidas, instituciones financieras y firmas de corretaje de productos básicos.

#### b. Educación sobre las prácticas de comercio

Es imperativo que el CCIA, en cooperación con las organizaciones internacionales existentes, eduque a la comunidad algodonera mundial sobre el beneficio de las prácticas leales de comercio, mediante la adopción de reglamentos comerciales de aceptación universal y de una estructura de arbitraje ejecutable.

#### c. Educación sobre la calidad

Las naciones productoras, a través del papel educativo ampliado del CCIA, tienen que colaborar con la industria textil y el comercio algodonero mundial para desarrollar nuevas variedades de semillas, labranza, recolección, métodos de desmotado, tamaño y empaquetado de los fardos para garantizar la entrega de una diversa variedad de calidades aceptables que permitirán a las hilanderías fabricar, de manera eficiente, productos textiles e hilazas de alta

calidad. Los problemas que preocupan a las hilanderías textiles (nudillos, contenido de fibra corta y en particular, la pegajosidad y la contaminación) se tienen que tratar a escala amplia para alentar un mayor uso del algodón por las hilanderías textiles. Se debe asignar la más alta prioridad a cubrir las necesidades cualitativas cambiantes de los fabricantes textiles consumidores.

#### d. Educación sobre el medio ambiente

El uso del algodón en las naciones desarrolladas enfrenta una posible resistencia debido a las crecientes y bien organizadas inquietudes ambientales respecto al uso de la biotecnología para desarrollar semillas resistentes a los insectos, y la utilización de compuestos químicos y plaguicidas en el cultivo de los productos agrícolas. Si bien la atención actual se centra en los productos alimentarios, ya ha tenido un efecto sobre el uso del aceite, harina y tortas de algodón en la Unión Europea, y podría afectar la hilaza y los productos textiles acabados.

Es necesario considerar ese problema para educar e informar apropiadamente a nuestros gobiernos, y garantizarle al público consumidor que la adopción de la biotecnología encierra beneficios significativos para los consumidores, por ejemplo, un menor uso de los plaguicidas. Es necesario asegurarle a la ciudadanía que el algodón es un producto amistoso hacia el medio ambiente, y que en su siembra, cultivo y procesamiento se toman todas las precauciones posibles para proteger tanto los recursos terrestres e hídricos en la nación productora, como la salud y seguridad de los trabajadores agrícolas y textiles, y del público consumidor.

El plan estratégico del CCIA debe incluir los siguientes temas:

### 4. Investigación y promoción

a. Recomendamos que, tan pronto como sea posible, la reunión plenaria se combine con la conferencia algodonera sobre investigación. Ello servirá para ampliar el interés y la participación en los asuntos del CCIA, y proporcionará una gran oportunidad para recaudar ingresos.

b. Urgir a todas las naciones productoras, manufactureras y consumidoras a desarrollar programas de promoción del algodón. Las naciones en vías de desarrollo son las que tienen mejor posibilidad de aumentar el uso algodonero. Lo que falta es la demanda, la cual se puede crear desarrollando programas de promoción apropiados para los recursos limitados y los servicios de medios de comunicación en esos países. El aumento de la demanda puede y debe alentar el establecimiento de manufacturas textiles en esos países o regiones autosuficientes a través del consumo algodonero interno, lo cual es el resultado deseado de toda nación productora de algodón. Es esen-

cial que un esfuerzo de esa naturaleza se inicie con la comprensión de que éste sería un primer paso realista y no un intento por imitar a los países desarrollados, en particular a los Estados Unidos, donde durante los últimos cuarenta años se han desarrollado programas complejos y avanzados de publicidad y promoción a través de Cotton Incorporated y del Cotton Council International.

### 5. Papel del gobierno

Urgir a que los gobiernos trabajen para eliminar todas las prácticas y programas que distorsionan la producción y/o el comercio algodonero.

-----

Para concluir, consideramos que nuestras propuestas han sido tan específicas como ha sido posible y que la ejecución de esas sugerencias generales queda en manos del personal del CCIA con la orientación y guía del Comité Permanente. Estamos a su entera disposición para ulterior asesoramiento una vez que el CCIA haya elaborado un plan de negocios específico. Reconocemos el papel que desempeña el Comité Permanente pero exhortamos a que se dé a la Secretaría la libertad necesaria para ejecutar y tratar de cumplir nuestras recomendaciones, que estamos convencidos ampliará las funciones y mejorarán la eficacia general del CCIA, así como sus aportes a las naciones miembros.

## Documento de Trabajo III

### Panel Consultivo del Sector Privado

#### Informe del Comité Permanente

##### Antecedentes

En los sesenta años desde la fundación del CCIA, la estructura de la industria mundial de algodón ha cambiado. En todas las regiones del mundo, los gobiernos dependen cada vez más del sector privado para lograr metas sociales de mayor riqueza y prosperidad para los productores y procesadores del algodón. Habiendo reconocido los cambios en las prácticas y políticas económicas mundiales, el antiguo Director Ejecutivo, Dr. Lawrence Shaw, propuso en la 54a Reunión Plenaria de Manila, que el Comité desarrollara vías para lograr una mayor participación de las organizaciones privadas en el CCIA. Los delegados de la 55a y 56a Reuniones Plenarias, indicaron las inquietudes de los gobiernos de que la naturaleza intergubernamental del Comité no se debía cambiar. También acordaron con la opinión de que el sector privado revestiría cada vez una mayor importancia en la industria algodonera

y que el CCIA tenía que reconocer esos cambios. La 57a Reunión Plenaria recibió una recomendación de un Pequeño Grupo sobre la Participación del Sector Privado en el CCIA y aceptó la recomendación de crear un panel del sector privado, remitiendo la ejecución de la recomendación al Comité Permanente.

El Comité Permanente aceptó una propuesta de Australia para crear un Panel Consultivo del Sector Privado, basada en la recomendación del Pequeño Grupo, como base para ulteriores discusiones. La propuesta fue revisada por los delegados en la 437a Reunión y se distribuyó para su revisión ulterior. En la 438a Reunión del Comité Permanente se logró el consenso de remitir la propuesta a los gobiernos para su consideración. La propuesta, con modificaciones adicionales, fue adoptada en la 440a Reunión del Comité Permanente, y se dieron instrucciones a la Secretaría para que emitiera un memorándum para la creación del Panel Consultivo del Sector Privado (PCSP). El memorándum incluyó una invitación del Presidente interino del Comité Permanente para que se sometieran postulaciones para los miembros del Panel. La Secretaría recibió las postulaciones durante febrero, marzo y abril de 1999, y el Comité Permanente, en su 441a Reunión, confirmó a los miembros inaugurales del PCSP. Entre ellos se cuentan algunas de las personas más respetadas de los sectores privados de la industria algodonera de sus países.

La reunión inaugural del Panel, con once de los catorce miembros presentes, tuvo lugar el 8 de junio de 1999 en Washington, D.C., en la oficina de la Secretaría. Los miembros del Panel eligieron al señor Nick Earlam, Director Gerente de Plexus Cotton Ltd. de Liverpool, Reino Unido, como Presidente del PCSP. En el informe del Panel (PCSP-1), presentado a la 442a Reunión del Comité Permanente, los miembros del Panel hicieron cerca de dieciséis recomendaciones y observaciones sobre formas para mejorar el funcionamiento del CCIA. Los delegados del Comité Permanente expresaron su agradecimiento por los aportes de los miembros del Panel. Los delegados presentes en la 442a Reunión afirmaron que las sugerencias ofrecidas por el PCSP eran interesantes y útiles, y tenían que ser discutidas en detalle con los gobiernos.

##### Respuesta del Comité Permanente

El Comité Permanente respondió a las recomendaciones contenidas en el PCSP-1 durante su 443a reunión, después de consultar con los gobiernos. En comentarios generales, los delegados afirmaron que estaban impresionados por el elevado nivel de los representantes del sector privado nombrados por los países miembros, y que consideraban que la experiencia y los conocimientos de ellos, sugería que la meta de darle una dimensión comercial a los asuntos del CCIA se cumpliría. Los delegados se-

ñalaron que los asuntos planteados por el PCSP eran útiles para identificar las prioridades del sector privado y para garantizar que las deliberaciones del CCIA fueran pertinentes y respondieran a las inquietudes comerciales y gubernamentales. Se describió el informe del PCSP como ambicioso e impresionante. Los delegados afirmaron además, que la existencia del PCSP no significaba que el papel del Comité Permanente, en lo concerniente a resolver los asuntos de importancia para la industria algodonera, quedaría disminuido y que el Panel cumple un papel consultivo para el Comité Permanente y la plenaria.

El Comité Permanente respondió a cada una de las recomendaciones y observaciones contenidas en el PCSP-1.

##### Delegados del Comité Permanente

*El PCSP recomendó que los representantes del Comité Permanente se comuniquen con regularidad con las organizaciones reconocidas y representativas de la industria algodonera en sus países con relación a los temas tratados por el Comité Permanente.*

El Comité Permanente aceptó que la comunicación entre los gobiernos miembros del CCIA y la industria algodonera privada, así como entre el CCIA y la industria, reviste una gran importancia. El Comité Permanente decidió que:

- (1) Se debe alentar a cada gobierno miembro a determinar los medios más apropiados para comunicarse con el sector privado de su país; y
- (2) la Secretaría debe garantizar que los organismos representativos y apropiados de la industria de cada país reciban los documentos del CCIA.

##### Panel Consultivo del Sector Privado

*El PCSP recomendó que se prorrogue el mandato del panel inaugural por un año para garantizar la continuidad inicial.*

El Comité Permanente decidió que, dado lo corto del mandato de los miembros actuales del PCSP, no solicitaría nuevas postulaciones para el Panel antes de la plenaria de 1999, como se requeriría normalmente de conformidad con los artículos constitutivos del PCSP. Por ende, se pedirá a los miembros actuales del Panel que continúen prestando servicio hasta la plenaria del año 2000 (sin incluirla). Se solicitarán las postulaciones para el PCSP a mediados del próximo año, y el nuevo Panel se reunirá, por primera vez, durante la plenaria del año 2000. El Comité Permanente ratificó los acuerdos actuales que permitirían a los países volver a postular a los representantes actuales, de así desearlo.

##### Agenda de la Reunión Plenaria

*En la opinión del PCSP, las agendas de las reuniones plenarias deben incluir temas esenciales que sean de interés para los diferentes*

segmentos de la industria algodonera, y la consideración de los asuntos gubernamentales y/o administrativos se deben minimizar. Se debe alentar a las delegaciones de las reuniones plenarias a someter por escrito las declaraciones de país por adelantado, con miras a publicarlas y distribuirlas durante la reunión, y las presentaciones verbales de esas declaraciones se deben limitar a cinco minutos en una sesión plenaria especificada. El PCSP considera que las sesiones plenarias se deben realizar de manera ordenada, con un margen limitado para la discusión y que se debe alentar a las delegaciones a lograr un consenso dentro de un tiempo razonable. El PCSP señaló que el Comité Anfitrión de los EE.UU. tomó en consideración muchas de esas sugerencias para la 58a Reunión Plenaria.

El Comité Permanente tomó debida cuenta de las observaciones del PCSP sobre la agenda de las reuniones plenarias. La eficacia de los arreglos para la 58a Reunión Plenaria se revisará y considerará para desarrollar la Agenda de la 59a Reunión Plenaria. El Comité Permanente puso énfasis en la importancia de la reunión plenaria como una reunión intergubernamental y en ese contexto, considera que la discusión de los asuntos gubernamentales no se debe «minimizar».

### Ingresos de la Secretaría

El PCSP recomendó que el CCIA autorice a las compañías aseguradoras, instituciones bancarias, fundaciones, empresas de corretaje de contratos a término (futuros), instituciones financieras y proveedores de soporte lógico («software») para computadoras a que patrocinan seminarios en los países productores de algodón sobre los seguros para las cosechas, manejo del riesgo, financiamiento del productor y manejo de los costos de producción. El Panel acordó en que esas actividades educativas supervisadas por el CCIA no implicarían costo alguno para el Comité, y que se podrían negociar contratos para derivar una comisión por cualquier negocio generado por esos simposios. El PCSP urgió a que la Secretaría explore todas las formas y medios posibles para aprovechar las oportunidades de generación de ingresos con todos los representantes del sector privado con los que se relaciona con regularidad. En la opinión del PCSP, el ingreso generado de tales actividades se debiera utilizar para complementar los fondos para las actividades emprendidas por la Secretaría, en vez de utilizarlos para reducir las cuotas de los gobiernos miembros. Asimismo, el PCSP urgió a que la Secretaría desarrolle un plan de negocios para aplicar estas recomendaciones, incluida una cuota de inscripción apropiada para todos los representantes del sector privado que asistan a las reuniones plenarias.

El Comité Permanente aceptó el principio de

que sería deseable explorar vías que permitan ampliar la base de ingresos del CCIA. No obstante, se consideró que ello se debe hacer de forma que no cambie, en lo fundamental, la naturaleza del CCIA como organismo intergubernamental y que no comprometan en forma alguna, ni puedan ser vistas como que comprometen, las posiciones adoptadas por el CCIA. En ese sentido, la recaudación de cuotas de inscripción y el patrocinio de conferencias y seminarios se consideraron compatibles con ese objetivo pero otras prácticas, como el cobro de comisiones porcentuales sobre posibles negocios generados, serían incompatibles. Los delegados insistieron además en que el Comité Permanente mantendrá la autoridad sobre el presupuesto del Comité, incluido el gasto de ingresos de fuentes externas.

Se acordó que, durante el año 1999-2000, se encargue a la Secretaría la elaboración de dos documentos para la consideración del Comité Permanente: (1) un documento sobre los principios aplicables a la generación de ingresos externos; (2) un plan de negocios para explorar las oportunidades para ampliar los ingresos. Ambos documentos deberán ser aprobados por el Comité Permanente antes de su aplicación. La Secretaría solicitará orientación adicional del PCSP para la preparación de los documentos.

### Investigación y promoción

El PCSP recomendó que las Conferencias Mundiales sobre la Investigación Algodonera continúen sobre bases ampliadas y que las reuniones plenarias se combinen con las mismas.

La próxima Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera está programada para el año 2002 en Sudáfrica y el Comité ya aceptó la invitación de Egipto como anfitrión de la reunión plenaria de ese año. Por ende, y por razones prácticas, la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera no se podría combinar con una reunión plenaria antes del año 2006. El Comité Permanente señaló que, en el futuro, se tomarían en consideración las recomendaciones del PCSP.

### Proyectos del Fondo Común

El PCSP urgió a que la Secretaría trabaje con el Fondo Común para los Productos Básicos (CFC, por sus siglas en inglés) para financiar programas de promoción del algodón y para desarrollar la infraestructura algodonera, en particular en los países en desarrollo productores de algodón.

El CFC ha determinado que los beneficios de la promoción genérica de los productos básicos, aun cuando importante, no están suficientemente dirigidos hacia los productores de ingresos más bajos en los países menos desarrollados como para ameritar el apoyo del CFC. Por lo tanto, el Comité Permanente consideró

que no sería fructífero tratar de obtener fondos del CFC para proyectos que tengan que ver con la promoción de los mercados. Sin embargo, los proyectos relacionados con el mejoramiento de la infraestructura para la producción algodonera, en especial en los países en vías de desarrollo, se deben alentar y el Comité Permanente revisará la lista de las prioridades del CCIA ante el Fondo Común a la luz de las recomendaciones del PCSP.

### Educación

El PCSP recomendó que la Secretaría trabaje con el sector privado para educar a las cooperativas y a los productores algodoneros respecto al uso de los instrumentos para el manejo del riesgo, que el CCIA fomente la educación de la comunidad algodonera mundial sobre los beneficios de las prácticas leales de comercio, que el CCIA subraye las inquietudes de las hilanderías textiles respecto a las necesidades cualitativas de la industria de la hilatura, y que el CCIA informe apropiadamente al público consumidor de que el algodón es un producto amistoso hacia el medio ambiente.

El Comité Permanente señaló que sería importante garantizar que el CCIA no adopte posiciones sobre asuntos de alta sensibilidad política a menos que exista un consenso amplio entre los países miembros, como por ejemplo, los efectos del algodón y la biotecnología sobre el medio ambiente. El Comité Permanente dio instrucciones a la Secretaría de preparar un tercer documento, un plan estratégico para el programa de trabajo de la Secretaría, que incluya recomendaciones del PCSP sobre la educación. El plan estratégico deberá ser revisado por el Comité Permanente el próximo año como parte del proceso de la aprobación del presupuesto y del programa de trabajo de la Secretaría. En la preparación del plan estratégico, la Secretaría solicitará orientación adicional del PCSP, al cual se le pedirá que ofrezca sugerencias específicas adicionales respecto a las actividades educativas del CCIA en su próxima reunión.

### Anexo I al SC-M-440 11 de febrero de 1999

#### Propuesta para la creación de un Panel Consultivo del Sector Privado (enmendado)

La 57a Reunión Plenaria aceptó una propuesta del Comité Permanente para crear un Panel Consultivo del Sector Privado. La plenaria remitió la tarea de crearlo al Comité Permanente, con la disposición de que, antes de establecer el Panel Consultivo del Sector Privado, se tendrían que considerar las opiniones de todos los gobiernos. Se urgió al Comité Permanente a que preparara su recomendación dentro de 90-120 días para someterla a la consideración

de las delegaciones (es decir, para mediados de enero/mediados de febrero de 1999).

En su 437a Reunión, el Comité Permanente aceptó la propuesta de Australia para la creación de un Panel Consultivo del Sector Privado, contenida en el Anexo III del SC-N-437, para que sirviera como base para las discusiones ulteriores. Partiendo de la discusión sostenida en la 437a Reunión del Comité Permanente, la Secretaría revisó la propuesta australiana y el resultado se distribuyó a los gobiernos para su consideración.

En su 440a Reunión, el Comité Permanente aceptó sugerencias adicionales de los EE.UU. y la India, y adoptó la propuesta según se enmendó. A continuación se presenta la propuesta enmendada:

#### Funciones del Panel

El mandato del Panel Consultivo del Sector Privado consistirá en fomentar la comunicación entre el sector privado y los gobiernos miembros, mediante la consulta con el Comité Permanente y las reuniones plenarias. La estructura y carácter básico del CCIA, en su condición de organización intergubernamental, no se deberá ver afectada por el Panel ni por sus operaciones.

Las consultas entre el Panel y el Comité Permanente y las reuniones plenarias podrán cubrir los siguientes temas, sin limitarse a ellos:

- Asuntos estratégicos de importancia crítica para el crecimiento a largo plazo de la industria algodonera.
- Asuntos relacionados con el formato y la agenda para las reuniones plenarias.
- Consideración de la misión del CCIA y de cómo puede fomentar el desarrollo del algodón.
- Y, exploración de oportunidades para el apoyo financiero al CCIA y a sus actividades.

#### Afiliación

La afiliación del Panel consistirá en peritos de la industria invitados que sean reconocidos por sus conocimientos y experiencia. Los peritos de la industria serán seleccionados para que reflejen todo un espectro geográfico entre los países miembros y un equilibrio entre los tres sectores compuestos de la economía algodonera, a saber:

- Producción y desmotado.
- Mercadotecnia, comercialización, comercio, transporte y servicios conexos, incluidos los medios de comunicación comerciales relacionados con el algodón.
- Y, la hilatura, textiles y actividades conexas.

Respecto a la afiliación de la industria:

- Ningún país tendrá más de un miembro.
- Habrá por lo menos dos miembros de países desarrollados y en vías de desarrollo.
- Y, habrá por lo menos dos miembros de cada sector compuesto indicado con anterioridad.

También se podría aprobar la inclusión de un miembro adicional que tenga "calificaciones especiales" y que no se pueda encuadrar con facilidad en las categorías antes indicadas.

#### Selección de los miembros de la industria

El Presidente del Comité Permanente deberá pedir a los países miembros que postulen a peritos apropiados de su país, o de otros países miembros, quienes pudieran ser invitados a participar en el Panel. El Comité Permanente deberá seleccionar, de las postulaciones hechas, a los peritos que serán invitados a participar en el Panel y comunicará su decisión a la plenaria. El ejercicio de cada miembro será de un año. No obstante, el mandato de los miembros podrá prorrogarse previo acuerdo del Comité Permanente.

Antes de cada plenaria, el Comité Permanente deberá revisar la afiliación con miras a garantizar la pertinencia y compromiso continuado de los miembros del Panel. En ese momento se considerará toda nueva postulación hecha por los países miembros. Se espera que haya cambios regulares en la afiliación del Panel.

El Panel deberá seleccionar su propio presidente.

#### Reuniones del Panel

El Panel se reunirá por lo menos dos veces al año con los miembros del Comité Permanente que deseen participar, y por lo menos una de esas reuniones se celebrará con la reunión plenaria.

La otra u otras reuniones se celebrarán en un sitio determinado por el Comité Permanente pero por lo general tendrán lugar en Washington, para facilitar la asistencia de los delegados del Comité Permanente y limitar los costos para la Secretaría. De así decidirlo, el Panel estará en libertad de reunirse independientemente del Comité Permanente.

A excepción de circunstancias que a criterio del Comité Permanente sean extraordinarias, el CCIA no proporcionará fondo alguno para la participación del sector privado en el Panel.

#### Panel Consultivo del Sector Privado

##### Alemania

Sr. Fritz A. Grobien  
Asociado

Albrecht, Muller-Pearse & Co.

##### Australia

Sr. Peter J. Corish  
Representante de la Industria Algodonera  
National Farmers Federation

##### China (Taiwán)

Sr. Steven S.C. Chen  
Director General  
Tah Tong Textile Co.

##### Egipto

Sr. Amin Ahmed Abaza  
Presidente  
Arabia Ginning Co.  
Director Gerente  
Modern Nile Cotton Co.

##### EE.UU.

Sr. Neal P. Gillen  
Vice Presidente Ejecutivo  
American Cotton Shippers Association

##### Francia

Sr. Garabed Kassarian  
Presidente  
Société d'Importation et de Commission

##### Grecia

Sr. John Accas  
Director y Accionista  
Accas-Ten Cate Group

##### India

Sr. Suresh A. Kotak  
Presidente  
East India Cotton Association

##### Italia

Sr. Romano Bonadei  
Presidente  
Filati Filartex S.p.A.

##### Paraguay

Sr. Félix Stiegwardt  
Representante de CADELPA  
TCT Internacional S.A.

##### Reino Unido

Sr. Nick P.F. Earlam  
Director Gerente  
Plexus Cotton Ltd.

##### Sudáfrica

Sr. Melville C. Ueckermann  
Director Gerente  
Lonrho Agri Business S.A.

##### Turquía

Sr. Muharrem Kayhan  
Presidente  
Soktas Cotton

##### Zimbabue

Sr. Sylvester Nguni  
Director Gerente  
The Cotton Company of Zimbabwe Ltd.

**PCSP-1**  
**8 de junio de 1999**  
**Panel Consultivo del Sector Privado**  
**Informe al Comité Permanente**  
**Premisa y prólogo**

La 56a Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA) creó un grupo de trabajo para discutir junto con el sector privado de la industria algodonera mundial, sobre cuál sería el papel apropiado para ese sector, con miras a mejorar y/o ayudar al CCIA a lograr sus objetivos. El sector privado, a través de sus representantes gubernamentales respectivos, expresó un gran interés de participar en el fortalecimiento del papel del CCIA, de convertirlo en una voz más eficaz de la industria mundial del algodón y de mejorar su estructura financiera. La 57a Reunión Plenaria afinó y adoptó recomendaciones del Grupo de Trabajo y subsiguientemente, el Comité Permanente creó el Panel Consultivo del Sector Privado (PCSP). Los miembros del PCSP conciben su misión de la manera siguiente:

- El sector privado reconoce la importancia significativa del CCIA y su potencial sub-utilizado para ayudar a los segmentos individuales de la industria algodonera, en las naciones industrializadas y en vías de desarrollo, mejorar su eficiencia y rentabilidad, aumentando así el ingreso neto de los productores del algodón en el mundo y para proporcionar a sus consumidores, un producto que beneficie al medio ambiente, con precios competitivos, cómodo y que no requiera de cuidados especiales.
- El sector privado reconoce que los recursos limitados del Comité se pueden y deben ampliar para conservar los recursos limitados de los gobiernos miembros y para maximizar la dedicación del Comité Permanente a los problemas que enfrenta la industria algodonera, minimizando así la dedicación a los asuntos administrativos y presupuestarios que se debería dejar en manos del personal profesional de la Secretaría.
- Las posibilidades de participación del sector privado están directamente relacionadas con la oportunidad de participación en el proceso para convertir al CCIA en un foro más significativo para la presentación de opiniones, para desarrollar asociaciones, para el intercambio

de información, y para la formulación de metas y objetivos que permitan ampliar el consumo mundial de algodón.

- El Panel Consultivo del Sector Privado recomienda que el representante ante el Comité Permanente de cada país miembro, se comunique con regularidad con las organizaciones reconocidas y representativas de la industria algodonera de su país respecto a los temas tratados por el Comité Permanente para garantizar canales de comunicación abiertos y continuos entre los gobiernos miembros y sus sectores privados.

Dado el potencial de mejorar la eficacia del CCIA, el PCSP recomienda la consideración de la agenda siguiente:

- Período de servicio del PCSP - El período de servicio del panel inaugural se debe prorrogar por un año para garantizar la continuidad inicial en el desarrollo de su agenda y para garantizar que sus recomendaciones se traten y cumplan apropiadamente.<sup>1</sup>
- Formato y agenda de la plenaria - El Comité Anfitrión Estadounidense de la 58a Reunión Plenaria, a celebrarse en Charleston, Carolina del Sur en 1999, ha cubierto a lo largo de los años, muchas de las inquietudes expresadas por funcionarios gubernamentales y miembros del sector privado respecto al formato de las reuniones plenarias. De conformidad con una recomendación inicial del Grupo de Trabajo sobre el Sector Privado, la agenda incluirá asuntos esenciales de interés para los diferentes segmentos de la industria algodonera.<sup>2</sup>

Para atraer una mayor asistencia a la reunión plenaria y para maximizar el interés en la misma, se reducirá a un mínimo la consideración de asuntos directivos y/o administrativos. El formato de la reunión plenaria de 1999 requerirá que se sometan por adelantado las declaraciones de los países, las cuales se publicarán y distribuirán en la reunión. Se reservará un tiempo específico para presentar las declaraciones de los países y los representantes gubernamentales que deseen presentar dichas declaraciones en la plenaria, dispondrán de un tiempo máximo de cinco minutos. Más aún, las reuniones se realizarán de manera ordenada, la discusión se limitará y se alentará a las delegaciones a llegar a un consenso dentro de un tiempo razonable.

- Apoyo financiero al CCIA - El PCSP apoya una recomendación inicial del Grupo de Trabajo del Sector Privado en el sentido de que “el CCIA debe considerar además, la posibilidad de autorizar a las compañías de seguros, instituciones bancarias, fundaciones, corredores de contratos a término, instituciones financieras y proveedores de soporte lógico de computación para que patrocinen seminarios en los países productores de algodón sobre los seguros de la cosecha, el manejo del riesgo, el financiamiento a los productores y el manejo de los costos de producción. Esas actividades educativas supervisadas por el CCIA no implicarían costo alguno para el Comité y se podrían negociar contratos para percibir una comisión porcentual por concepto de cualquier negocio generado por esos simposios”. Más aún, también se recomendó que “el personal de la Secretaría del CCIA debe explorar todas las formas y medios posibles para aprovechar las oportunidades de ingresos con todos los representantes del sector privado con los que se relacionen con regularidad”. Además, todo ingreso generado de esas actividades se deberá utilizar para el financiamiento de las iniciativas emprendidas por la Secretaría, en lugar de utilizarse para reducir las cuotas de los gobiernos miembros.

El PCSP recomienda que el personal de la Secretaría desarrolle de inmediato un plan de negocios para ejecutar esas recomendaciones, incluida una cuota de inscripción apropiada para todos los representantes del sector privado que asistan a las reuniones plenarias.

- Redefinición de la misión del CCIA y asuntos estratégicos de crítica importancia para el crecimiento a largo plazo de la industria algodonera - El interés central del CCIA se debe ampliar para que recoja los desafíos planteados a la industria mundial del algodón en el nuevo milenio. Se debe adoptar un plan estratégico para cubrir los siguientes temas:

- Investigación y promoción
  - Continuar, sobre bases ampliadas, las Conferencias Mundiales sobre la Investigación Algodonera. El éxito de las conferencias de Brisbane en 1994 y de Atenas en 1998 debe ser aprovechado en la próxima conferencia que se va a realizar en Sudáfrica en el año 2002. Es más, urgimos

1 El Director Ejecutivo del CCIA, Terry P. Townsend, en su carta del 15 de abril dirigida a los miembros del PCSP, afirmó que “a pesar de que se espera un cambio regular en la afiliación del panel ... también espero que, a medida que el panel aumente su experiencia institucional y disfrute de un mayor reconocimiento en los próximos años, el Comité Permanente y la plenaria se dirijan cada vez más a los miembros del panel en busca de orientación”.

2 “La reunión plenaria debe ser un foro concebido y diseñado para tratar los desafíos de la competitividad, medio ambiente, reducción de los costos de producción, minimización del uso de productos químicos en los terrenos, ampliar los mercados a través de la promoción, financiamiento de la producción en las naciones en desarrollo e industrializadas, requisitos del fabricante textil, preferencias del consumidor, nuevos desarrollos en la recolección y el desmotado, seguros para la cosecha, reglamentos comerciales, cumplimiento contractual, procedimientos de arbitraje y resolución de controversias, mejoramiento de la infraestructura de transporte, y otros asuntos de importancia crítica para mantener al algodón como la fibra de preferencia de las hilanderías y los consumidores.”

decididamente a que las reuniones plenas se combinen con las conferencias sobre investigación. Esto servirá para ampliar el interés y la participación en los asuntos del CCIA, y proporcionará una gran oportunidad para la posible generación de ingresos.

- Desarrollar, junto con el Fondo Común, programas para la promoción del algodón en las naciones algodoneras en desarrollo. Esos países encierran el mejor potencial para un mayor uso del algodón. Lo que falta es la demanda, la cual se puede crear mediante el desarrollo de programas de promoción apropiados para los recursos y servicios de medios de comunicación limitados que existen en esos países. El aumento de la demanda puede y debe alentar el establecimiento de manufacturas textiles, siendo el fin deseado de toda nación productora de algodón alcanzar la autosuficiencia mediante el consumo algodonero interno. Es esencial que ese esfuerzo comience con el entendimiento de que esto sería un primer paso realista y no un intento de imitar a los países desarrollados, en particular a los Estados Unidos, el cual ha desarrollado, a lo largo de los últimos cuarenta años, programas de promoción y publicidad muy avanzados a través de la Cotton Incorporated y del Cotton Council International.

- Desarrollo de la infraestructura

El Fondo Común también se tiene que utilizar con miras a obtener los recursos esenciales para el desarrollo de una infraestructura moderna en cada nación productora de algodón, para permitir que el algodón se movilice, con costos eficientes, de los algodones a las hilanderías textiles consumidoras, protegiendo al mismo tiempo el interés del productor y manteniendo la integridad del producto. Para ello se requiere:

- Que en cada nación en vías de desarrollo, comprendiendo las limitaciones prácticas dentro de las regiones productivas, se hagan esfuerzos por clasificar el algodón de conformidad con los nuevos métodos de clasificación y estándares internacionales.

- Una vez hecha la clasificación, se asigne a cada fardo una identificación permanente y/o un número del almacén para conservar la integridad de la clasificación e identidad única y singular del fardo para su valoración, venta y consumo.

- Crear una infraestructura de almacenes para proteger el algodón de los elementos. Para facilitar la rápida y oportuna movilización del algodón hacia los canales comerciales, los almacenes se deben

ubicar adyacentes a carreteras o líneas ferroviarias adecuadas.

- Desarrollar un sistema de recepción en almacén negociable, que sea uniforme y de aceptación universal, para facilitar la venta y movimiento rápido y oportuno del algodón.

- Educación sobre el manejo del riesgo

Los recursos gubernamentales limitados y los acuerdos comerciales están resultando en una asistencia gubernamental mínima para los productores algodoneros. Ello ha tenido un efecto severo en las naciones en desarrollo, causando reducciones significativas en la producción, lo cual ha tenido, a su vez, un efecto adverso sobre las economías de las regiones productoras en esas naciones. Más aún, la actual economía mundial ha sido testigo de una reducción en el consumo algodonero, lo cual, ante existencias algodoneras mayores y una sobrecapacidad en el consumo de las fibras sintéticas, ha resultado en precios más bajos y en una pérdida del mercado a favor de las fibras sintéticas. Además, hay razones para creer que varios gobiernos de las naciones productoras de algodón seguirán reduciendo su apoyo financiero al sector agrícola.

Dadas esas circunstancias, es imperativo que los gobiernos emprendan un programa educativo para las cooperativas y para los productores algodoneros, respecto al uso de alternativas modernas para el manejo del riesgo.

Se debiera encargar al CCIA este desafío educativo, misión que se puede lograr a través de la cooperación de bolsas de productos básicos bien establecidas, instituciones financieras y compañías de corretaje de productos básicos.

- Educación y prácticas comerciales

El CCIA debe fomentar la educación en la comunidad mundial del algodón para beneficiar y promover las prácticas comerciales leales.

- Producción de algodón de alta calidad para las hilanderías textiles y el usuario final

Las naciones productoras, a través del papel educativo ampliado del CCIA, tienen que colaborar con la industria textil y el comercio mundial del algodón para desarrollar nuevas variedades de semillas, nuevos métodos de cultivo, recolección, desmotado, y tamaño y empaquetado de los fardos para garantizar la entrega de una gama diversa de calidades aceptables que permitan a las hilanderías fabricar con eficiencia hilazas y productos textiles de alta calidad. Es necesario enfrentar, en una esca-

la amplia, los problemas que preocupan a las hilanderías textiles (nudillos, contenido de fibras cortas, pegajosidad y contaminación) para fomentar entre ellas un mayor uso del algodón. Se tiene que asignar la más alta prioridad para cubrir las necesidades cualitativas cambiantes de los fabricantes textiles que consumen el algodón.

- Inquietudes ambientales

El uso del algodón en las naciones desarrolladas enfrenta una posible resistencia debido a las crecientes y bien coordinadas inquietudes ambientales respecto al uso de la biotecnología para desarrollar semillas resistentes a los insectos, y a la utilización de productos químicos y plaguicidas en el cultivo de los productos agrícolas. Si bien el interés principal se concentra actualmente en los productos alimentarios, esto ya ha afectado el uso del aceite, la harina y las tortas de semilla de algodón en la Unión Europea, siendo posible que afecte a la hilaza y a los productos textiles de algodón acabados.

Es necesario tratar este tema para informar de manera apropiada al público consumidor y garantizarles que el algodón es un producto amistoso hacia el medio ambiente, y que en su siembra, cultivo y procesamiento se toman todas las precauciones posibles para proteger las tierras y los recursos hídricos de la nación productora, así como para proteger la salud y seguridad de los trabajadores agrícolas y textiles, y de los consumidores.

\*\*\*

La adopción de esta agenda estratégica vinculará al personal de la Secretaría con las naciones miembros y sus sectores privados para garantizar el crecimiento a largo plazo, de la industria algodonera mundial.

## Documento de Trabajo IV

### Elección de los funcionarios del Comité Permanente

#### Recomendación del Comité Permanente

El Comité de Candidaturas se reunió en Washington, DC, el 8 de junio de 1999, contando con la presencia de delegados de Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, China (Taiwán), Egipto, España, EE.UU., Filipinas, Finlandia, Francia, Grecia, India, Israel, Italia, Japón, Polonia, Suiza, Turquía y Reino Unido. El señor Victoriano Leviste, de Filipinas, fue elegido Presidente del Comité de Candidaturas.

El Comité de Candidaturas recomendó que el señor Alfonso Pino, de España, fuera postulado como Presidente del Comité Permanente para el período comprendido entre las Reuniones Plenarias 58a y 59a; que el señor Lawrence Blum, de los EE.UU., fuera postulado como Primer Vicepresidente; y la señora Olga Reyes, de Colombia, postulada como Segundo Vicepresidente. El Comité Permanente aceptó las recomendaciones del Comité de Candidaturas en su 442a Reunión.

Sin embargo, la señora Olga Reyes fue subsiguientemente asignada por su gobierno a un cargo en otro país. Por consiguiente, ella no estará disponible para desempeñarse como funcionaria del Comité Permanente durante 1999-2000. Esa situación se explicó a los delegados en la 443a Reunión del Comité Permanente. Se pidió a los delegados que consideraran una nueva postulación para el cargo de Segundo Vicepresidente y que ofrecieran sus sugerencias al señor Leviste. El señor Leviste informó que se había sugerido la postulación del señor Alfonso Liévano, delegado de Colombia ante el Comité Permanente, para el cargo de Segundo Vicepresidente y que otros delegados apoyaban esa sugerencia. Por ende, el señor Leviste, en su condición de Presidente del Comité de Candidaturas, postuló al señor Liévano para el cargo de Segundo Vicepresidente. Se informó de la postulación a los miembros del Comité Permanente y visto que no hubo objeción alguna, la postulación del señor Liévano para el cargo de Segundo Vicepresidente se consideró aprobada por dicho Comité.

Por ello, el Comité Permanente propone a la Reunión Plenaria, la siguiente lista de funcionarios para el año venidero:

Sr. Alfonso Pino, Presidente  
 Sr. Lawrence Blum, Primer Vicepresidente  
 Sr. Alfonso Liévano, Segundo Vicepresidente

## Documento de Trabajo V

### Enmienda al Reglamento del procedimiento fiscal

#### Recomendación del Comité Permanente

##### Antecedentes

Las finanzas y los registros financieros del Comité se someten a una auditoría cada año hecha por un contador independiente. El Comité Permanente ordenó una auditoría especial en 1998, al concluir el mandato del Director Ejecutivo anterior. Si bien se encontró que las finanzas del Comité estaban en buenas condiciones, el informe de auditoría destacó deficiencias en algunos procedimientos financieros se-

guidos por la Secretaría. Un Grupo de Trabajo Ad Hoc sobre la Auditoría Especial revisó el informe de la auditoría especial durante las reuniones celebradas en enero y febrero de 1999, remitiendo con posterioridad el informe al Comité Permanente con comentarios y recomendaciones. El Comité Permanente revisó el informe del Grupo de Trabajo Ad Hoc sobre la Auditoría Especial en su 440a reunión celebrada en febrero y decidió recomendar a la plenaria las siguientes tres enmiendas al Reglamento del Comité.

El Director Ejecutivo y el funcionario financiero de la Secretaría trabajaron estrechamente con el Grupo de Trabajo Ad Hoc sobre la Auditoría Especial y con el Comité Permanente para desarrollar estas propuestas, y los procedimientos recomendados ya han sido puestas en práctica por la Secretaría. El propósito de enmendar el Reglamento consiste en garantizar que los procedimientos se codifiquen y observen en el futuro.

#### Enmiendas propuestas

1. Añadir al Artículo VIII, Sección 5.a., la siguiente oración al final:

*«El Comité Permanente determinará periódicamente una cantidad umbral en dólares para los cheques girados por la Secretaría contra el Fondo de Trabajo, a cuyo nivel, o a un nivel superior, se requerirá la aprobación por escrito del Presidente del Comité Permanente.»*

2. Añadir al Artículo VIII, Sección 5.a., la siguiente oración al final:

*«Ninguna persona, incluido el Director Ejecutivo, podrá firmar un cheque girado contra ninguna de las cuentas del Comité del cual esa misma persona sea el beneficiario.»*

De adoptarse las recomendaciones 1. y 2., esa sección del Reglamento quedará como sigue:

*«Todos los ingresos del CCIA pasarán a formar parte del Fondo de Operaciones, a menos que el Comité Permanente indique otra cosa. El Comité Permanente determinará periódicamente una cantidad umbral en dólares para los cheques girados por la Secretaría contra el Fondo de Trabajo, a cuyo nivel, o a un nivel superior, se requerirá la aprobación por escrito del Presidente del Comité Permanente. Ninguna persona, incluido el Director Ejecutivo, podrá firmar un cheque girado contra ninguna de las cuentas del Comité del cual esa misma persona sea el beneficiario.»*

3. Añadir al Artículo VIII, Sección 5.b., la siguiente oración al final:

*«Todo retiro del Fondo de Reserva deberá ser autorizado en una cantidad y momento específico.»*

De adoptarse la recomendación, esa sección del Reglamento quedará como sigue:

«Un Fondo de Reserva, que consistirá de la suma que ocasionalmente fije el Comité Permanente, queda establecido. El Comité Permanente podrá autorizar retiros del Fondo de Reserva, pero solamente en el caso de que el dinero disponible en el Fondo de Operaciones no sea suficiente para cubrir los compromisos y obligaciones del CCIA. Todo retiro del Fondo de Reserva deberá ser autorizado en una cantidad y momento específico.»

## Documento de Trabajo VI

### Enmienda al Reglamento de los miembros Recomendación del Comité Permanente

#### Antecedentes

Desde la creación del CCIA en 1939, veintidós gobiernos se han retirado del Comité o suspendida su afiliación, y doce de esos países abandonaron el Comité teniendo cuotas pendientes por un total cercano a los US\$700.000. Las deudas de algunos países para con el Comité representan más de doce años de cuotas. El Reglamento del Comité (Artículo II, Sección 4.g.) dispone que todo gobierno que se retire del Comité, o cuya afiliación haya sido suspendida, no podrá reingresar como miembro hasta que haya saldado todas sus deudas contraídas con el CCIA.

En marzo de 1999, el Subcomité de Presupuesto recibió una carta de un delegado en Washington de un país ex miembro en la que expresaba el interés de reingresar al Comité. Sin embargo, el delegado señaló que las cuotas no pagadas, correspondientes a un período previo de afiliación, representaban un obstáculo para el reingreso de su país como miembro. El Comité Permanente remitió el asunto al Subcomité de Presupuesto para ulterior consideración.

El Subcomité de Presupuesto se reunió cuatro veces en febrero, marzo y abril de 1999 para considerar las opciones de cambios al Reglamento respecto al pago de cuotas adeudadas por ex miembros. Se identificaron seis opciones, incluidas las siguientes: 1) mantener lo estipulado en el Reglamento vigente; 2) permitir el pago por cuotas; 3) suspender la afiliación en forma retroactiva pero exigir el pago antes de renovar la condición de miembro; 4) suspender la afiliación en forma retroactiva y permitir el pago por cuotas; 5) otorgar una exoneración plena; y 6) reducción porcentual.

Los miembros del Subcomité discutieron extensamente todos los temas pertinentes. Se puso de manifiesto un gran interés en permitir que ex miembros reingresen al Comité y algunos de los delegados urgieron a seguir un enfoque



pragmático respecto al pago de las cuotas atrasadas. Los delegados también expresaron solidaridad con las dificultades económicas actuales de algunos países. Sin embargo, basándose en una encuesta realizada por la Secretaría entre contactos gubernamentales y de la industria, se señaló que eran pocos los ex miembros que probablemente reingresarían al Comité, aun cuando se cambiara el Reglamento, debido a los cambios en la estructura de las industrias algodoneras o a las situaciones políticas en muchos países. Varios delegados expresaron también fuertes reservas sobre la creación de un precedente en el CCIA en cuanto a condonar las cuotas atrasadas, temiendo que tal precedente pudiera llevar a que otros países se retiraran del Comité. Se expresó asimismo una inquietud paralela en el sentido de que, un precedente creado en el CCIA, se pudiera utilizar en otras organizaciones internacionales. No obstante, todos los delegados acordaron en que sería aceptable diferir el pago de las cuotas adeudadas.

Al concluir la discusión, el Subcomité de Presupuesto acordó recomendar al Comité Permanente que se enmiende el Reglamento para permitir el pago diferido, a lo largo de cinco años, de los montos pendientes, con la condición de que se requiera que todo país que renueve su afiliación se deberá mantener al día en el pago de las cuotas actuales. El Subcomité acordó además recomendar al Comité Permanente que se enmiende el Reglamento para dejar claramente sentado que la afiliación se suspenderá automáticamente si el miembro tiene un atraso de dos años en el pago de las cuotas. El Subcomité consideró prudente hacer esos cambios al Reglamento y analizar su efecto, en cuanto al reingreso de países al Comité, después de un año.

El Comité Permanente recibió el informe del Subcomité de Presupuesto en su 441ª reunión en abril de 1999 y acordó elevar la recomendación a la plenaria para su aprobación.

### Enmiendas propuestas

1. Enmendar el Artículo II, Sección 4.g., para que quede como sigue:

«Un gobierno que se haya retirado conforme a lo prescrito en la sección 3 de este artículo, o haya dejado de ser miembro de acuerdo con lo establecido en la sección 4.f., no podrá reingresar como miembro hasta que haya pagado por lo menos, un quinto de todas sus deudas contraídas con el CCIA. *Dicho gobierno podrá mantener su condición de miembro sólo si no acumula atrasos adicionales mientras esté amortizando íntegramente su deuda con el Comité, y sólo si dicho gobierno continúa pagando su deuda al Comité en cuotas que no podrán ser inferiores a un cuarto del monto restante por año.*»

2. Enmendar el Artículo II, Sección 4.f., para que quede como sigue:

Sustituir las palabras «todos los derechos» con las palabras «la afiliación».

Y, eliminar la frase «hasta la fecha en que efectúe el pago íntegro de sus cuotas, a menos que el Comité decida otra cosa».

De adoptarse la enmienda, el Artículo II, Sección 4.f., quedaría como sigue:

«Si la cuota de un gobierno miembro lleva doce meses de mora, salvo que se trate de un monto mínimo, que no deberá exceder del 15% de su cuota anual vigente, el Director Ejecutivo notificará al gobierno en cuestión que, a menos que el pago se reciba en un plazo de seis meses, contados a partir de la fecha de la notificación, en lo sucesivo se suspenderá el suministro de documentos y otros servicios. Si el pago sigue sin recibirse después de un plazo adicional de seis meses, *quedará suspendida la afiliación de ese miembro.*»

## Tercera Reunión

Viernes, 29 de octubre de 1999, 8:30 a.m.

Presidente: Sr. Paul Morris

El PRESIDENTE pidió al Sr. Allen Helms, quien había sido elegido Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera, que informara sobre el Seminario Técnico celebrado el 28 de octubre. Se anexa su informe.

El PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer comentarios sobre el informe. El delegado de AUSTRALIA dijo que el Seminario Técnico había sido informativo y se habían discutido temas importantes. Expresó su agradecimiento al Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera y al Sr. Helms por la labor desempeñada.

El delegado de la ARGENTINA sugirió la aprobación del informe. El PRESIDENTE observó que había consenso para aceptar el informe.

El PRESIDENTE abrió a discusión el tema de la Declaración de la 58ª Reunión Plenaria. El PRESIDENTE explicó que el Grupo de Redacción se había reunido por más de dos horas en la noche anterior para preparar el borrador de la declaración y que la versión impresa, sometida a consideración por el Comité Directivo, era el resultado de ese esfuerzo. El Sr. Bulent Sahinalp de Turquía había presidido el Grupo de Redacción que elaboró el borrador de la declaración final y el PRESIDENTE le agradeció sus esfuerzos, señalando que había desempeñado una labor excelente. El PRESIDENTE pidió al Secretario General que leyera el borrador de la declaración. Una vez concluida la lectura, el PRESIDENTE ofreció la palabra para hacer comentarios.

El delegado de la ARGENTINA pidió que la declaración se aprobara tal y como había sido leída.

El delegado de TURQUIA indicó no tener objeción de fondo alguna, pero ofreció una enmienda al párrafo número ocho para mejorar la estructura de la primera oración.

El delegado de la INDIA sugirió dos cambios adicionales de redacción, añadiendo que también podría aceptar en principio, la declaración tal y como estaba en el borrador.

El delegado de FRANCIA expresó inquietud sobre la palabra «industries» (industrias) al traducirla al francés y al español, señalando que la traducción literal de ese término tenía una implicación más limitada que en inglés. El PRESIDENTE aseguró a todos los delegados que se informaría a los traductores sobre la necesidad de utilizar un lenguaje que captara el alcance completo de la cadena de producción, procesamiento y comercialización del algodón, tal y como estaba representado en la versión inglesa de la declaración.

El delegado de la ARGENTINA repitió su atención a que la declaración se aprobara como había sido leída, señalando que era posible hacer innumerables cambios de redacción. Dio un ejemplo propio, diciendo que la frase «parámetros tecnológicos» se podría reemplazar con el término «atributos» en el quinto párrafo.

El delegado de SUDAN acordó con el delegado de la Argentina en que la declaración se debía aprobar tal y como estaba, indicando que existía la posibilidad de caer en un prolongado debate adicional.

El delegado de BRASIL dijo que era importante que la declaración de la reunión plenaria reflejara correctamente las opiniones de los delegados, ya que sería distribuida a nivel mundial, y señaló que el borrador, tal y como estaba impreso, no contenía una sugerencia que se había acordado en el Grupo de Redacción.

La delegada de GRECIA propuso tres cambios de fondo en la redacción del párrafo tres, pidiendo la eliminación de tres palabras. Solicitó que se eliminara la palabra «sólo», ya que los subsidios tienen numerosos propósitos y efectos. Pidió asimismo que se eliminara la palabra «producción» en las dos ocasiones en que aparecía en el párrafo tres, donde se le utilizaba en referencia a los subsidios.

El delegado de la ARGENTINA repitió que una nueva redacción del borrador de declaración, párrafo por párrafo, no sería apropiado dado el tiempo que se le había dedicado en la noche anterior y señaló que no podría apoyar las sugerencias de la delegada de Grecia.

El delegado del REINO UNIDO dijo que concordaba con el delegado de la Argentina en el sentido de que la declaración se debía aprobar tal y como estaba impresa, debido a que ya había concluido el tiempo para pulir el borrador.

El delegado de ESPAÑA apoyó la sugerencia

de Grecia de eliminar las palabras «sólo» y «producción» en el párrafo tres. Señaló que, aparte de eso, el borrador era aceptable.

El delegado de COLOMBIA apoyó al delegado de la Argentina en su llamado a que se aceptara la declaración tal y como estaba impresa.

El PRESIDENTE sugirió que parecía haber consenso para aceptar la declaración como había sido presentada. Preguntó si había objeciones. Ningún delegado objetó y el PRESIDENTE declaró aprobada la Declaración de la 58a Reunión Plenaria como estaba impresa.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de Australia para que hiciera una declaración.

El delegado de AUSTRALIA invitó al CCIA a celebrar su 59a Reunión Plenaria en Australia, del 5 al 10 de noviembre de 2000.

El delegado de la ARGENTINA expresó satisfacción con la invitación.

El PRESIDENTE observó que había consenso para aceptar la invitación del gobierno de Australia.

El PRESIDENTE levantó la reunión a las 9:25 a.m.

## ANEXO

### Informe del Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera

Allen Helms Jr.

Señoras y señores; es un gran honor y privilegio presentarles el informe del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera del CCIA que presidí ayer. El Seminario Técnico trató el tema "Necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna y adelantos en la investigación para el desmotado". Científicos de siete países presentaron nueve ponencias.

El profesor Marc Renner, del Colegio Universitario de Textiles, Francia, informó que en la actualidad, las mejoras en la industria hilandera se orientan para minimizar las materias extrañas, la hilatura basada en criterios cualitativos estrictos, mejoramiento de la productividad en cada paso de la hilatura y reducción del proceso de la hilatura. Se refirió a muchos desarrollos recientes en las maquinarias y afirmó que ahora la hilaza se puede hilar con apenas 14 fibras en un corte transversal, siendo posible rastrear los desperdicios en la misma. El profesor Renner habló sobre el proceso compacto de hilatura que produce una hilaza más uniforme, más pareja y menos pilosa. Respecto a los algodones más finos, recaló la importancia de la finura y la madurez.

La hilaza de algodón representó un cuarto de todos los tipos de hilazas producidos en China (Taiwán) en 1998, lo cual representa un 5% más que en 1997. El Sr. Steven Chen, de la Tah Tong Textile Company, afirmó que en China (Taiwán), los hilanderos exigen ahora algodón con propiedades idóneas para las necesidades de una hilatura de la más alta calidad. La hilaza peinada se ha convertido actualmente en un producto muy importante. Con miras a cubrir las necesidades de los tejedores, tejedores de punto y otros usuarios de hilaza, es necesario mejorar la resistencia y la uniformidad de la misma. En particular los tejedores de punto requieren un algodón con un conteo de nudillos inferior a 100 puntos por 1.000 metros de hilaza. Equipos mejores y las técnicas más nuevas también han contribuido a la prioridad de las características de la fibra. En respuesta a preguntas formuladas, el Sr. Chen afirmó que China (Taiwán) está mejorando su hilatura para mantenerse competitiva en el mercado. Señaló además que los hilanderos de su país están dispuestos a pagar precios más altos por el algodón libre de contaminación. Dijo que esperaba que los agricultores hubieran comprendido ese mensaje y que estuvieran tratando de reducir los fragmentos del tegumento seminal y los nudillos, y de mejorar la madurez y el alargamiento.

El profesor Tadeusz Jackowski, de la Universidad Técnica de Lodz, Polonia, habló sobre sus experiencias prácticas respecto a la calidad de la fibra. Afirmó que muchos parámetros cualitativos de la fibra son interdependientes, pudiendo ser complementarios o guardar una correlación negativa. El proceso de la hilatura determina la importancia de esas relaciones. Informó sobre la importancia de los coeficientes de cohesión y de fricción, de la rigidez y de la electrificación estática de las fibras. Con relación a los nudillos, el profesor Jackowski aconsejó a los hilanderos tomar en cuenta no sólo el número de nudillos por gramo sino también el tamaño medio de los nudillos y la distribución de los mismos por tamaño.

El Dr. Charles Chewning, de Cotton Incorporated, EE.UU., habló sobre la ingeniería de sistemas de selección de la fibra (EFS, por sus siglas en inglés), refiriéndose en particular al MillNet. El MillNet es un soporte lógico de computadora ("software") desarrollado por Cotton Incorporated para utilizar grandes volúmenes de datos de los IAV para preparar mezclas idóneas para la hilatura. Los datos de los IAV para cada fardo constituyen un prerequisite. La utilización del sistema EFS arroja beneficios económicos y cualitativos. Algunos de ellos son la eliminación de la necesidad de hacer pruebas en la hilandería, ya que se utilizan los datos del DAEU obtenidos con los IAV, reducción del inventario que tiene que mantener la hilandería, mejorar la calidad de la hilaza con menos defectos, y un mejor ma-

nejo de las fibras cortas. Sin embargo, en respuesta a una pregunta, el Dr. Chewning afirmó que sólo las hilanderías que utilizan el algodón producido en los EE.UU. y clasificado con los IAV pueden usar el sistema EFS.

El Sr. Hossein Ghorashi, de Zellweger Uster, Inc., hizo una reseña del progreso en el desarrollo de las máquinas conocidas como Instrumentos de Alto Volumen. En la actualidad hay más de 1.200 máquinas en operación en el mundo. La cuarta generación de los IAV se desarrolló con el objetivo de mejorar la precisión y exactitud de los datos, incluidas nuevas mediciones, reducir la dependencia de las condiciones de laboratorio, simplificar las operaciones de las máquinas, y proporcionar soluciones y aplicaciones. Los últimos modelos están en capacidad de medir trece caracteres en 40 segundos. El Sr. Ghorashi recibió una pregunta sobre el costo de los IAV y su efecto para mejorar el valor. Observó que es difícil cuantificar el efecto económico ya que muchos factores son interdependientes. Sin embargo, el Sr. Ghorashi concluyó diciendo que la determinación eficiente y correcta de la calidad de la fibra es de interés para el vendedor y para el comprador.

El Dr. Helmuth Harig, del Instituto de la Fibra, Bremen, Alemania, habló sobre las propiedades de la fibra que no se miden en la actualidad. Afirmó que la finura y la madurez son cualidades importantes de la fibra y no se deben extraer del micronaire. Recomendó medir el estiramiento con pruebas de tensión hechas con una sola fibra. Los otros caracteres que recomendó debían medirse a escala comercial, incluyen el contenido de fibras cortas, nudillos, pegajosidad y materias extrañas. El Dr. Harig puso énfasis en la necesidad de mejorar la confiabilidad de los datos y armonizar los procedimientos de prueba. Sugirió que los desarrollos futuros deben tener como objetivo el hacer pruebas a nivel de una sola fibra. Propuso que el CCIA tome en sus manos el desarrollo de los equipos de prueba y el establecimiento de normas de calibración aceptadas a nivel internacional, de las cuales se carece para varios procedimientos.

El Dr. Krishna Iyer, del Instituto Central de Investigación en la Tecnología Algodonera, India, hizo una presentación sobre los caracteres cualitativos de la fibra que son aun menos conocidos y que no se miden. Esos caracteres incluyen las circunvoluciones, reversiones estructurales, orientación fibrilar, lustre, fricción, rigidez a la torsión, resistencia en húmedo, deformidades morfológicas, tenacidad de una sola fibra, densidad lineal y relajación inversa. El instituto del Dr. Iyer ha estudiado esos caracteres en diferentes tipos de algodones y se ha llegado a la conclusión que varios de ellos afectan la calidad de la fibra respecto al procesamiento mecánico y químico. Pero su medición

no se está convirtiendo en algo de uso común debido a que no muestran una fuerte correlación cuantitativa con otros caracteres que se miden comúnmente y son además, difíciles de medir.

Según el Sr. Stanley Anthony, de los EE.UU., las variedades se diferencian entre sí en varios caracteres. El contenido de humedad y la limpieza en la desmotadora también tienen efectos diferentes sobre los fragmentos del tegumento seminal, el contenido de fibras cortas y los nudillos. Repasó las diferentes etapas del proceso de desmotado y señaló que el Cotton Ginning Research Laboratory en Stoneville, MS, desarrolló un sistema de control del proceso de desmotado del algodón que beneficia a todas las partes, incluidos los agricultores. El Sr. Anthony afirmó que los tres componentes importantes del sistema son la capacidad de usar o no máquinas limpiadoras, un proceso de desmotado optimizado que se basa en pruebas cada tres segundos, y la capacidad de calibrar automáticamente los sensores electrónicos que se utilizan para medir el color y los desperdicios. Los agricultores se pueden beneficiar más que los desmotadores con el sistema de control del proceso de desmotado.

El Sr. Keith Thompson, de Templeton Process Developments Ltd, del Reino Unido, hizo una presentación sobre la Desmotadora Rotatoria Templeton. Los objetivos de la Desmotadora

Rotatoria Templeton consisten en lograr la velocidad del desmotado a sierra y la calidad de la fibra obtenida con el desmotado a rodillo. El primer prototipo se desarrolló en 1996 y el modelo mejorado de 1997 se encuentra actualmente bajo pruebas en gran escala. Ha habido algunos problemas relacionados con la alimentación pero ahora se ha desarrollado una alimentadora que es parte integral de la desmotadora. Según el Sr. Thompson, la Desmotadora Rotatoria Templeton tiene una serie de ventajas en cuanto al mejoramiento de la calidad respecto a los sistemas actuales. Ofreció colaborar con cualquier persona interesada en probar el nuevo sistema de desmotado.

#### Tema para el Seminario Técnico del año 2000

El Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera del CCIA consideró cinco temas propuestos por la Secretaría del Comité (cuatro incluidos en el documento de trabajo y uno recibido de Australia) para el Seminario Técnico del 2000. Los delegados de Brasil, Egipto, Grecia, Sudáfrica, Tanzania y el representante del CIRAD-CA, Francia, apoyaron la propuesta de Australia. El Comité decidió por unanimidad celebrar el próximo Seminario Técnico sobre el tema "Desafíos globales: medio ambiente, producción en el terreno y procesamiento del algodón". Además, el Comité aceptó una sugerencia del delegado de la India

de que se prepare un programa detallado para el seminario en consulta con el Comité Permanente del CCIA.

El delegado de Australia preguntó sobre los avances para la Tercera Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera (WCRC-3, por sus siglas en inglés). Deseaba que se le informara sobre la posibilidad de poner en práctica la recomendación hecha por el Panel Consultivo del Sector Privado para celebrar la reunión plenaria y la conferencia mundial sobre la investigación algodoneira conjuntamente, una después de la otra. El Dr. M. Rafiq Chaudhry de la Secretaría, informó a los participantes que la Secretaría del CCIA había recibido una invitación de Sudáfrica para servir como anfitrión de la WCRC-3. Visto que Zimbabwe, país que se había ofrecido con anterioridad para acoger a la WCRC-3, no tenía objeción alguna, el Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera aceptó la invitación de Sudáfrica. Se sugirió que la WCRC-3 se debía organizar para el mes de febrero, momento en que el hemisferio septentrional está fuera de temporada y la temporada algodoneira está en pleno auge en el hemisferio meridional. Australia y Grecia, quienes se desempeñaron como anfitriones de la primera y segunda conferencia, respectivamente, ofrecieron su ayuda a Sudáfrica. También el CIRAD-CA reafirmó su compromiso de seguir apoyando las conferencias mundiales.

\*\*\*

## DOCUMENTS

- |                                                                                |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. <sup>2</sup> Agenda                                                         | 7. WORLD TEXTILE DEMAND - October 1999                   |
| 2. <sup>1</sup> Report of the Chairman of the Standing Committee               | 8. WORLD COTTON TRADE - October 1999                     |
| 3. <sup>1</sup> Report of the Executive Director                               | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - September 1999       |
| 4. <sup>1</sup> COTTON: Review of the World Situation - September/October 1999 | 10. Survey of Cotton Production Practices - October 1999 |
| 5. COTTON: WORLD STATISTICS - October 1999                                     | 11. Directory - 1999                                     |
| 6. THE OUTLOOK FOR COTTON SUPPLY IN 1999/00                                    |                                                          |

- |                                                                                |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. <sup>2</sup> Ordre du jour                                                  | 7. LA DEMANDE TEXTILE MONDIALE - Octobre 1999                       |
| 2. <sup>1</sup> Rapport du Président de la Commission permanente               | 8. LE COMMERCE MONDIAL DU COTON - Octobre 1999                      |
| 3. <sup>1</sup> Rapport du Directeur exécutif                                  | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - Septembre 1999                  |
| 4. <sup>1</sup> COTON : Examen de la situation mondiale-Septembre/Octobre 1999 | 10. Enquête sur les pratiques de production de coton - Octobre 1999 |
| 5. COTON : STATISTIQUES MONDIALES - Octobre 1999                               | 11. Répertoire - 1999                                               |
| 6. PERSPECTIVES DE L'OFFRE DE COTON EN 1999/00                                 |                                                                     |

- |                                                                                  |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1. <sup>2</sup> Agenda                                                           | 7. LA DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES - Octubre 1999                          |
| 2. <sup>1</sup> Informe del Presidente del Comité Permanente                     | 8. EL COMERCIO ALGODONERO MUNDIAL - Octubre 1999                          |
| 3. <sup>1</sup> Informe del Director Ejecutivo                                   | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - Septiembre 1999                       |
| 4. <sup>1</sup> ALGODON: Revista de la Situación Mundial-Septiembre/Octubre 1999 | 10. Encuesta sobre las prácticas de producción del algodón - Octubre 1999 |
| 5. ALGODON: ESTADISTICAS MUNDIALES - Octubre 1999                                | 11. Directorio - 1999                                                     |
| 6. PERSPECTIVAS DE LA OFERTA ALGODONERA EN 1999/00                               |                                                                           |

## WORKING PAPERS<sup>1</sup>

I	Procedural Matters	Déroulement de la 58e Réunion plénière	Asuntos de procedimiento
II	Government Measures Affecting Cotton	Les mesures gouvernementales affectant le coton	Medidas gubernamentales que afectan al algodón
III	Private Sector Advisory Panel	Le Panel consultatif du secteur privé	Panel Consultivo del Sector Privado
IV	Election of Standing Committee Officers	Election du bureau de la Commission permanente	Elección de los funcionarios del Comité Permanente
V	Amendment to the Rules and Regulations: Financial Procedures	Amendement au Règlement statutaire: Procédures financières	Enmienda al Reglamento: Del procedimiento fiscal
VI	Amendment to the Rules and Regulations: Membership	Amendement au Règlement statutaire: Qualité de membre	Enmienda al Reglamento: De los miembros
VII	Topic of the 2000 Technical Seminar	Sujet du Séminaire technique de l'an 2000	Tema del Seminario Técnico del 2000

<sup>1</sup> Available in Arabic, English, French, Russian and Spanish.  
Disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe.  
Disponibles en árabe, español, francés, inglés y ruso.

<sup>2</sup> Available in English, French and Spanish.  
Disponibles en anglais, espagnol et français.  
Disponibles en español, francés e inglés.

# REPRESENTATION LIST

## CHAIRMAN

Mr. F. Ronald Rayner

## FIRST VICE CHAIRMAN

Mr. Paul Morris

## VICE CHAIRMEN

Mr. David Stanford  
Mr. Tommy Malone  
Mr. Allen Helms Jr.

## CHAIRMAN, COMMITTEE ON COTTON PRODUCTION RESEARCH

Mr. Allen Helms Jr.

## DELEGATES

### MEMBER COUNTRIES

#### ARGENTINA

Mr. Luis Pellegrino  
Advisor  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
Calle Gral. Vedía 465  
Resistencia Chaco 3500 - Argentina  
Tel. #: (54-3722) 427-464  
Fax #: (54-3722) 443-970  
Email: lap@arnet.com.ar

Mr. Luis E. Basterra  
Undersecretary of Employment  
Gobierno de la Provincia de Formosa  
Formosa - Argentina

Dr. Amadeo Nicora  
Minister  
Ministerio de la Producción de la Provincia de Formosa  
Formosa- Argentina

Mr. José Luis Storani  
Undersecretary of Agriculture  
Gobierno de la Provincia del Chaco  
M.T. de Alvear 145, piso 6  
Resistencia Chaco 3500 - Argentina  
Tel. #: (54-3722) 448-033  
Fax #: (54-3722) 427-763  
Email: jlstorani@xoasisx.com.ar

Mr. Jorge Vartparonian  
Treasurer  
Cámara Algodonera Argentina  
Lavalle, 381, 8 piso, oficina 30  
Buenos Aires - Argentina  
Tel. #: (54-11) 4314-2492  
Fax #: (54-11) 4314-0321  
Email: camaraalgodoneraarg@infovia.com.ar

#### AUSTRALIA

Mr. Ian Thompson  
Assistant Secretary  
Field Crops Branch  
Dep. of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2600 - Australia  
Tel. #: (61-2) 6272-5497  
Fax #: (61-2) 6272-3359  
Email: Ian.Thompson@affa.gov.au

Mr. Peter Corish  
Chairman  
Australian Cotton Industry Council  
P.O. Box 753  
Goondiwindi QLD 4390 - Australia  
Tel. #: (61-7) 4676-5130  
Fax #: (61-7) 4676-5182  
Email: mundine@mpx.com.au

Mr. Paul Morris  
Minister-Counsellor of Agriculture  
Embassy of Australia  
1601 Massachusetts Ave. NW  
Washington DC 20036 - USA  
Tel. #: (202) 797-3318  
Fax #: (202) 797-3049  
Email: paul.morris@dfat.gov.au

Mr. Jim Prendergast  
General Manager Sales  
Namoi Cotton Cooperative  
P.O. Box 58  
Wee Waa NSW 2388 - Australia  
Tel. #: (61-2) 6790-3000  
Fax #: (61-2) 6795-4977  
Email: preny@namoicotton.com.au

Mr. Ralph Schulzé  
Executive Director  
Cotton Research & Develop. Corporation  
P.O. Box 282  
Narrabri NSW 2390 - Australia  
Tel. #: (61-267) 924-088  
Fax #: (61-267) 924-400  
Email: crdc@mpx.com.au

### BELGIUM

Ms. Line Vreven  
Counselor  
Embassy of Belgium  
3330 Garfield Street, NW  
Washington DC 20008 - USA  
Tel. #: (212) 625-5813  
Fax #: (202) 625-7567  
Email: vrevenl@diplobel.org

### BRAZIL

Mr. Andrew Macdonald  
Director  
Alpargatas Santista Textil S.A.  
Av Maria Coelho Aguiar 215  
Bloco A 2o Andar  
Sao Paulo 05804-900 - Brazil  
Tel. #: (55-11) 848-0020  
Fax #: (55-11) 848-0787  
Email: macdonald@astextil.com.br

Mr. Tadashi Mine  
President  
Algodoeira Mine Ltda.  
Rua Anhanguera, 991  
Sao Paulo CEP 14500-000 - Brazil

Tel. #: (55-16) 729-4000  
Fax #: (55-16) 729-6000  
Email: mtadashi@mastermedia.com.br

Mr. Sergio Nogueira  
President  
Fazenda Uirapuru  
BR 163 km 626  
Nova Mutum Mato Grosso  
CEP 78450000 - Brazil  
Tel. #: (55-65) 766-1101  
Fax #: (55-65) 766-1101  
Email: uirapuru@mail.com

### CHAD

Mr. Ibrahim Malloum  
Sales Manager  
Cotontchad  
13 rue de Monceau  
Paris 75008 - France  
Tel. #: (33-1) 4299-5405  
Fax #: (33-1) 4299-5386

### CHINA (TAIWAN)

Mr. Hsin-Hua Wu  
Director Commercial Division  
Taipei Economic and Cultural  
Representative Office  
1360 Post Oak Building  
Suite 2150  
Houston TX 77056 - USA  
Tel. #: (713) 961-9785  
Fax #: (713) 961-9809

Mr. Chi-Song Chang  
Division Director  
Ministry of Economic Affairs  
Industrial Development Bureau  
41-3 Sinyi Road, Sec 3  
Taipei ROC - China (Taiwan)  
Tel. #: (886-2) 2754-1255

Mr. Steven S.C. Chen  
President & CEO  
Tah Tong Textile Co. Ltd.  
Room 403, 4th Floor  
346 Nanking East Road  
Taipei ROC - China (Taiwan)  
Tel. #: (886-2) 2752-2244  
Fax #: (886-2) 2771-6186

Mrs. Yen-Hsiu Chen  
 Researcher  
 Ministry of Economic Affairs  
 International Corporation Department  
 15, Foochon Street  
 Taipei ROC - China (Taiwan)  
 Tel. #: (886-2) 2392-4618  
 Fax #: (886-2) 2321-3275  
 Email: estrella@moea.gov.tw

Mr. Shau Ann Lee  
 Ministry of Foreign Affairs  
 2, Kaitakalan Blvd.  
 Taipei ROC - China (Taiwan)  
 Tel. #: (886-2) 2348-2522  
 Fax #: (886-2) 2361-7694

Mr. Alfred Y.H. Wang  
 Senior Executive Assistant  
 Taipei Economic and Cultural  
 Representative Office Economic Division  
 4301 Connecticut Ave, NW; Suite 420  
 Washington DC 20008 - USA  
 Tel. #: (202) 686-6400  
 Fax #: (202) 363-6294  
 Email: james.y.wang@usa.net

Mr. Shin-Chuan Yao  
 President  
 China Textile Institute  
 No. 6, Chen-Tian Road  
 Tu-Chen City  
 Taipei ROC - China (Taiwan)  
 Tel. #: (886-2) 2267-0321  
 Fax #: (886-2) 2267-5110

## COLOMBIA

Mr. Francisco Dávila- Ricciardi  
 Executive Director  
 CONALGODON  
 Calle 87 # 20-27, of 502  
 Bogotá - Colombia  
 Tel. #: (57-1) 622-8845  
 Fax #: (57-1) 621-1209  
 Email: conalgod@multi.net.co

Mr. Jorge Castillo  
 Engineer Secretary  
 CONALGODON  
 Fondo de Estabilización de Precios del Algodón  
 Calle 87 # 20-27, Of. 502  
 Bogotá - Colombia  
 Tel. #: (57-1) 622-4872  
 Fax #: (57-1) 621-1209  
 Email: conalgod@multi.net.co

Mr. Alfonso Liévano  
 Second Secretary-Commercial  
 Advisor  
 Colombian Government Trade Bureau  
 1701 Pennsylvania Ave, NW; Suite 560  
 Washington DC - USA  
 Tel. #: (202) 887-9000  
 Fax #: (202) 223-0526

Mr. Armando Morales  
 Assistant Manager  
 COLDESMOTES  
 Carrera 12 # 7-60  
 Cerete - Colombia  
 Tel. #: (57-47) 747-861  
 Fax #: (57-47) 746-061  
 Email: amorales@monteria.cetcol.net.co

Mr. Mario Rodríguez  
 General Manager  
 COALCESAR  
 Calle 90 # 18-35, of. 308  
 Bogotá - Colombia  
 Tel. #: (57-1) 616-8527  
 Fax #: (57-1) 616-6890  
 Email: conalcesarbogota@starmedia.com

## CÔTE D'IVOIRE

Mr. Samba Coulibaly  
 General Director  
 CIDT  
 Avenue Houdaille  
 Immeuble Sidam 4ème étage  
 Abidjan 01 - Côte d'Ivoire  
 Tel. #: (225) 228-515  
 Fax #: (225) 222-761  
 Email: mar\_mao@hotmail.com

Mr. Idrissa Bayo  
 Counselor in Charge of Economic Affairs  
 Embassy of the Republic of Côte d'Ivoire  
 2424 Massachusetts Ave., NW  
 Washington DC 20008 - USA  
 Tel. #: (202) 797-0310  
 Fax #: (202) 265-2454

Mr. Zoumana Fane  
 Directeur Commercial  
 CIDT  
 Avenue Houdaille  
 Immeuble Sidam  
 Abidjan - Côte d'Ivoire  
 Tel. #: (225) 228-515  
 Fax #: (225) 222-761  
 Email: mar\_mao@hotmail.com

Mr. Nagnan Joachim Toure  
 Directeur de Cabinet  
 Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales  
 B.P. V 82  
 Abijan - Côte d'Ivoire  
 Tel. #: (225) 216-074  
 Fax #: (225) 213-797  
 Email: mar\_mao@hotmail.com

### EGYPT

Mr. Nabil Abdel El Marsafawy  
 Chairman  
 Cotton & International Trade Co.  
 25, El Horria Avenue  
 Alexandria - Egypt  
 Tel. #: (20-3) 493-4154  
 Fax #: (20-3) 491-9811

Mr. Ahmed El Gohary  
 Chairman  
 Council for Cotton, Fiber and Oil Crops  
 Ministry of Agriculture  
 Cairo - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 573-3029  
 Fax #: (20-2) 572-3442

Dr. Atef M. Hassan  
 Minister Plenipotentiary  
 Embassy of Egypt  
 Economic and Commercial Affairs  
 2232 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20008 - USA  
 Tel. #: (202) 265-9111  
 Fax #: (202) 328-4517

Mr. Ahmed Mahomoud Massekh  
 Consultant  
 Ministry of Trade & Supply  
 66, El Horria Avenue  
 Alexandria - Egypt  
 Tel. #: (20-3) 482-2589  
 Fax #: (20-3) 484-7032

Dr. Hassan Yhea  
 Director  
 Institute for Cotton Research  
 Gamaa St.  
 Giza - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 572-5035  
 Fax #: (20-2) 572-3442

### FRANCE

Mr. Michel Fichet  
 President  
 Groupe Coton et Développement  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 - France  
 Tel. #: (33-1) 4299-5425  
 Fax #: (33-1) 4299-5476

Mr. Gérald Estur  
 General Manager  
 Compagnie Cotonnière  
 11, Rue de Monceau  
 Paris 75008 - France  
 Tel. #: (33-1) 539.3-1600  
 Fax #: (33-1) 5393-1650

Mr. Didier Mercier  
 Director  
 Groupe Coton et Développement  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 - France  
 Tel. #: (33-1) 4299-5425  
 Fax #: (33-1) 4299-5476

Mrs. Sylvie Retana  
 Chef du Service Information et Relations Extérieures  
 Groupe Coton et Développement  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 - France  
 Tel. #: (33-1) 4299-5425  
 Fax #: (33-1) 4299-5476

### GERMANY

Dr. Josef Schraven  
 Head of Division  
 Federal Ministry of Economics & Technology  
 Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
 Scharnhorst str. 34-37  
 Berlin D-10115 - Germany  
 Tel. #: (49-30) 2014-7498  
 Fax #: (49-30) 2014-5422

Mr. Erwin Ganzer  
 Third Secretary  
 Embassy of Germany  
 Economic Department  
 4645 Reservoir Road, NW  
 Washington DC - USA  
 Tel. #: (202) 298-4335  
 Fax #: (202) 298-4386  
 Email: ge-embus@ix.netcom.com



Mr. Fritz Alesander Grobien  
President  
Bremen Cotton Exchange  
Albrecht, Muller-Pearse & Co  
Baumwollbörse, Zi. 106  
Wachtstre 17-24  
Bremen 28195 - Germany  
Tel. #: (49-421) 363-100  
Fax #: (49-421) 363-1011  
Email: amp@amp-bremen.com

Dr. Hans Christoph Hobe  
Managing Director  
Furst, Papenburg & Co. GmbH  
P.O. Box 10 56 40  
Bremen 28056 - Germany  
Tel. #: (49-421) 339-590  
Fax #: (49-421) 328-279

Mr. Jan Wellmann  
Executive Director  
Bremen Cotton Exchange  
P.O. Box 106727  
Bremen D-28067 - Germany  
Tel. #: (49-421) 339-7014  
Fax #: (49-421) 339-7033  
Email: info@baumwollboerse.de

### GREECE

Dr. Kiratso Kosmidou D.  
Director  
Hellenic Cotton Board  
Planning - Research  
150, Syngrou Ave  
Athens 17671 - Greece  
Tel. #: (30-1) 921-5347  
Fax #: (30-1) 924-9656  
Email: cotton@otenet.gr

Dr. Urania Kechagia  
Director  
Cotton Research Institute  
NAGREF  
Sindos Thessaloniki 574 00 - Greece  
Tel. #: (30-31) 799-444  
Fax #: (30-31) 796-513  
Email: ok31944@compulink.gr

### INDIA

Mr. Ajai Malhotra  
Minister of Commerce  
Embassy of India  
2107 Massachusetts Ave. NW  
Washington DC 20008 - USA

Tel. #: (202) 939-9826  
Fax #: (202) 797-4693

Dr. K.R. Krishna Iyer  
Director  
CIRCOT (ICAR)  
Department of Agri. Res. & Education  
Adenwala Road  
Mumbai Maharashtra 400019 - India  
Tel. #: (91-22) 414-6002  
Fax #: (91-22) 413-0835  
Email: circot@vsnl.com

Mr. Suresh Kotak  
President  
East India Cotton Association Ltd.  
Cotton Exchange - 9th Floor  
175 Kalbadevi Road  
Mumbai 400 002 - India  
Tel. #: (91-22) 201-4876  
Fax #: (91-22) 201-5578  
Email: eica@bom8.vsnl.net.in

Mr. Vishwa Nath  
Chairman-cum Managing Director  
The Cotton Corporation of India, Ltd.  
Kapas Brawan, Plot No. 3A  
Sector 10  
CBD Belapur  
Mumbai 400 614 - India  
Tel. #: (91-22) 757-6044  
Fax #: (91-22) 757-6030

### JAPAN

Mr. Masaki Arai  
Assistant Director  
Ministry of Foreign Affairs  
Developing Economies Division  
Economic Affairs Bureau  
2-1, Kasumigaseki 2 Chome  
Chiyoda-Ku  
Tokyo 100-8919 - Japan  
Tel. #: (81-3) 3581-5794  
Fax #: (81-3) 3592-0504

Mr. Kenichi Dohi  
Deputy General Manager  
Sumitomo Corporation  
Textile Material Department  
4-5-33 Kitahama  
Chuo-ku  
Osaka 540-8666 - Japan  
Tel. #: (81-6) 622-7461  
Fax #: (81-6) 6220-7485

Mr. Sadahiro Taniguchi  
 General Manager  
 Planning and Administration Office of Natural Fibers  
 TOYOBO Co. Ltd.  
 2-8 Dogima Hama 2 Chome  
 Kitaku Osaka 530-8230 - Japan  
 Tel. #: (81-6) 6348-3790  
 Fax #: (81-6) 6348-3800

### KOREA, REP. OF

Mr. Cheor Kyo Paek  
 Deputy Director  
 Ministry of Commerce, Industry and Energy  
 Textile & Consumer Goods  
 Industries Div.  
 Seoul - Korea, Rep. of

Mr. Seung Ho Kim  
 Executive Director  
 Spinners & Weavers Association of Korea  
 Seoul - Korea, Rep. of

### MALI

Mr. Lamissa Bayoko  
 Representative in Paris  
 Compagnie Malienne pour le Développement des Textiles  
 (CMDT)  
 11, Re de Monceau  
 Paris 75008 - France  
 Tel. #: (33-1) 5393-1600  
 Fax #: (33-1) 5393-1650

### PARAGUAY

Mr. Félix Stiegwardt  
 Representative of CADELPA  
 TCT Internacional, S.A.  
 P.O. Box 1379  
 Asunción - Paraguay  
 Tel. #: (595-21) 553-438  
 Fax #: (595-21) 555-374  
 Email: felix@tct.com.py

### PHILIPPINES

Mr. Victoriano Leviste  
 Agriculture Attaché  
 Embassy of the Philippines  
 Office of the Agriculture Attaché  
 1600 Massachusetts Ave., NW  
 Washington DC 20036 - USA  
 Tel. #: (202) 467-9422  
 Fax #: (202) 467-9421  
 Email: philemba@mnsinc.com

### POLAND

Mr. Henryk Ogryczak  
 Undersecretary of State  
 Ministry of Economy  
 Plac Trzech Krzyzy 3/5  
 Warszawa 00-507 - Poland  
 Tel. #: (48-22) 628-0991  
 Fax #: (48-22) 621-8030  
 Email: ib@gca.org.pl

Mr. Andrzej Dziekonski  
 Commercial Attaché  
 Embassy of the Republic of Poland  
 Office of the Economic Counselor  
 1503 21st. Street, NW  
 Washington DC 20036 - USA  
 Tel. #: (202) 467-6690  
 Fax #: (202) 833-8343  
 Email: ib@gca.org.pl

Mr. Krzysztof Galas  
 Deputy Director  
 Ministry of Economy  
 Industrial Policy Dept.  
 Plac Trzech Krzyzy 3/5  
 Warszawa 00-507 - Poland  
 Tel. #: (48-22) 693-5792  
 Fax #: (48-22) 628-5520  
 Email: dziolak@mg.gov.pl

Mr. Tadeusz Jackowski  
 Professor, Head  
 Technical University Łódź  
 Technology & Structure of Yarns  
 116, Zeromskiego St.  
 Łódź 90-534 - Poland  
 Tel. #: (48-42) 631-3332  
 Fax #: (48-42) 631-3332  
 Email: ib@gca.org.pl

Mr. Ignacy Józkowicz  
 President  
 Zawiercie Spinning Mill Co.  
 95, Obronców Poczty Gdanskiej  
 Zawiercie 42-400 - Poland  
 Tel. #: (48-32) 672-3151  
 Fax #: (48-32) 672-3157  
 Email: szef@pzsa.com.pl

Mr. Jerzy Kotwas  
 Manager  
 Textilimpex - Surmaco Co. Ltd  
 Cotton Department  
 25, Traugutta St.  
 Łódź 90-950 - Poland

Tel. #: (48-58) 620-7598  
 Fax #: (48-58) 620-7597  
 Email: [ib@gca.org.pl](mailto:ib@gca.org.pl)

Mr. Zbigniew Roskwitalski  
 Director  
 The Gdynia Cotton Association  
 7, Derdowskiego St.  
 Gdynia 81-369 - Poland  
 Tel. #: (48-58) 620-7598  
 Fax #: (48-58) 620-7597  
 Email: [ib@gca.org.pl](mailto:ib@gca.org.pl)

Mr. Włodzimierz Ziótkowski  
 President  
 Special Economic Zone Zarnowiec Tczew Ltd.  
 39/40 Długi Targ St.  
 Gdansk 80-830 - Poland  
 Tel. #: (48-58) 620-7598  
 Fax #: (48-58) 620-7597

#### RUSSIA

Mr. Vyacheslav Grushetskiy  
 Senior Expert  
 Trade Representation of the Russian Federation  
 2001 Connecticut Ave. NW  
 Washington DC 20008 - USA  
 Tel. #: (202) 232-0975  
 Fax #: (202) 232-2917  
 Email: [rustrade@erols.com](mailto:rustrade@erols.com)

#### SOUTH AFRICA

Dr. Eugene Brock  
 Cotton South Africa  
 P.O. Box 912232  
 Silverton  
 Pretoria 0127 - South Africa  
 Tel. #: (27-12) 804-1462  
 Fax #: (27-12) 804-8616  
 Email: [henniebruwer@cottonsa.org.za](mailto:henniebruwer@cottonsa.org.za)

Mr. Hennie Bruwer  
 Chief Executive Officer  
 Cotton South Africa  
 P.O. Box 912232  
 Silverton  
 Pretoria 0127 - South Africa  
 Tel. #: (27-12) 804-1462  
 Fax #: (27-12) 804-8616  
 Email: [henniebruwer@cottonsa.org.za](mailto:henniebruwer@cottonsa.org.za)

Mr. Leonard Venter  
 Chairman  
 Cotton South Africa  
 P.O. Box 912232  
 Silverton  
 Pretoria 0127 - South Africa  
 Tel. #: (27-12) 804-1462  
 Fax #: (27-12) 804-8616  
 Email: [henniebruwer@cottonsa.org.za](mailto:henniebruwer@cottonsa.org.za)

#### SPAIN

Mr. Alfonso Pino  
 Agricultural Attaché  
 Embassy of Spain  
 Office for Agriculture, Fisheries and Food  
 2375 Pennsylvania Ave. NW  
 Washington DC 20037 - USA  
 Tel. #: (202) 728-2329  
 Fax #: (202) 728-2320  
 Email: [eosaaf@erols.com](mailto:eosaaf@erols.com)

#### SUDAN

Dr. Abdin Mohammad Ali  
 Director General  
 The Sudan Cotton Company Ltd  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum - Sudan  
 Tel. #: (249-11) 771-567  
 Fax #: (249-11) 770-703  
 Email: [sccl@sudanmail.net](mailto:sccl@sudanmail.net)

Mr. Abdel Rahman Abdalla Ali  
 Information & Planning Manager  
 The Sudan Cotton Company Ltd  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum - Sudan  
 Tel. #: (249-11) 771-567  
 Fax #: (249-11) 770-703  
 Email: [sccl@sudanmail.net](mailto:sccl@sudanmail.net)

Dr. Ahmed Salih Fadlalla  
 Coordinator  
 National Cotton Research  
 Agriculture Research Corporation  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum - Sudan  
 Tel. #: (249-511) 432-15  
 Fax #: (249-11) 770-703  
 Email: [sccl@sudanmail.net](mailto:sccl@sudanmail.net)

**SWITZERLAND**

Mr. Othmar Nussbaumer  
Sr. Vice President  
Paul Reinhart, Inc.  
709 N. Glenville; Suite 301  
Richardson TX 75081 - USA  
Tel. #: (972) 301-3239  
Fax #: (972) 301-3284  
Email: traders@paulreinhartinc.com

**TANZANIA**

Dr. Joe C.B. Kabissa  
General Manager  
Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
P.O. Box 9161  
Dar Es Salaam - Tanzania  
Tel. #: (255-51) 128-347  
Fax #: (255-51) 112-894  
Email: tclb@tancotton.co.tz

Mr. Thomas W. Fille  
Regulatory Manager  
Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
P.O. Box 9161  
Dar Es Salaam - Tanzania  
Tel. #: (255-51) 128-347  
Fax #: (255-51) 112-894  
Email: tclb@tancotton.co.tz

Dr. J. Haki  
Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
P.O. Box 9161  
Dar Es Salaam - Tanzania  
Tel. #: (255-51) 128-347  
Fax #: (255-51) 112-894  
Email: tclb@tancotton.co.tz

Mr. Peter Kapingu  
Cotton Coordinator  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
c/o Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
P.O. Box 9161  
Dar Es Salaam - Tanzania  
Tel. #: (255-51) 128-347  
Fax #: (255-51) 112-894

**TOGO**

Mr. Tchambakou Ayassor  
Managing Director  
Société Togolaise du Coton  
SOTOCO, BP 219  
Lome - Togo  
Tel. #: (228) 400-153  
Fax #: (228) 400-033

Mr. Silah Arateme  
Commercial Director  
Société Togolaise du Coton  
SOTOCO  
BP 219  
Lome - Togo  
Tel. #: (228) 400-153  
Fax #: (228) 400-033

Mr. Messan Ewovor  
Technical Director  
Société Togolaise du Coton  
SOTOCO  
BP 219  
Lome - Togo  
Tel. #: (228) 400-153  
Fax #: (228) 400-033

**TURKEY**

Mr. Bulent Sahinalp  
Senior Commercial Counselor  
Embassy of Turkey  
2525 Massachusetts Ave, NW  
Washington DC 20008 - USA  
Tel. #: (202) 612-6780  
Fax #: (202) 238-0629  
Email: dtwas@erols.com

Mr. Fatih Dogan  
Member of Board  
Mediterranean Exporters Union  
Undersecretariat of Foreign Trade  
P.O. Box P.O. Box 298  
Adana 01120 - Turkey  
Tel. #: (90-322) 454-1624  
Fax #: (90-322) 453-5286

Mr. Sebahattin Gazanfer  
General Secretary  
Aegean Exporter's Unions  
1375 Sok, no. 25-3  
Izmir Alsancak 362120 - Turkey  
Tel. #: (90-232) 421-8699  
Fax #: (90-232) 463-3041  
Email: eib01@egenet.com.tr

Mr. Oktay Gencer  
Director  
University of  ukurova  
Cotton Research and Application Center  
Adana 01330 - Turkey  
Tel. #: (90-322) 338-6797  
Fax #: (90-322) 338-6797  
Email: ogencer@cu.edu.tr

Mr. A. Riza Oktay  
 Head of Textile Department  
 Undersecretariat of Foreign Trade  
 General Directorate of Export  
 Ihracat Gen. Med  
 Ankara Emek 06510 - Turkey  
 Tel. #: (90-312) 121-8207  
 Fax #: (90-312) 212-8881

Mr. Ray Butler  
 Editor  
 Cotton Outlook  
 458 New Chester Road  
 Rock Ferry, Birkerhead  
 Merseyside L42 2AE - England  
 Tel. #: (44-151) 644-6400  
 Fax #: (44-151) 644-8550  
 Email: editor@cotlook.com

## UGANDA

Mrs. Jolly Sabune  
 Managing Director  
 Cotton Development Organization  
 P.O. Box 7018  
 Kampala - Uganda  
 Tel. #: (256-41) 236-394  
 Fax #: (256-41) 232-975  
 Email: cdo@starcom.co.ug

Mr. Nicholas Earlam  
 Managing Director  
 Plexus Cotton Limited  
 265-279 Martins Building  
 4 Water Street  
 Liverpool L2 3SP - England  
 Tel. #: (44-151) 227-1206  
 Fax #: (44-151) 236-4705  
 Email: postmaster@plexus-cotton.demon.co.

Mr. Thakore Patel  
 Executive Committee Member  
 Uganda Cotton Ginners & Exporters Association  
 P.O. Box 7018  
 Kampala - Uganda  
 Tel. #: (256-41) 345-202  
 Fax #: (256-41) 345-193

Mr. Nigel Meredith Jones  
 Chairman  
 The Meredith Jones Group  
 Yorkshire House, 1st. Floor  
 Chapel Street  
 Liverpool L3 9AG - England  
 Tel. #: (44-151) 236-3563  
 Fax #: (44-151) 236-6699  
 Email: charlie@amjons.co.uk

Mr. James Rwampwany  
 Ginning Consultant  
 Cotton Development Organization  
 P.O. Box 7018  
 Kampala - Uganda  
 Tel. #: (256-41) 230-309  
 Fax #: (256-41) 232-975

Mr. Derek Russell  
 Cotton Scientist  
 Natural Resources Institute  
 Chatham Maritime  
 Chatham Kent ME44TB - England  
 Tel. #: (44-1634) 880-088  
 Fax #: (44-1634) 880-066  
 Email: d.a.russell@gre.ac.uk

Dr. Lastus Serunjogi  
 Cotton Breeder  
 National Agricultural Research Organization  
 Saari  
 PO Soroti - Uganda  
 Tel. #: (256-45) 611-92  
 Fax #: (256-45) 614-44  
 Email: saaridir@infocom.co.ug

Mr. Peter N. Scott  
 President  
 Liverpool Cotton Association  
 620 Cotton Exchange Building  
 Edmund St.  
 Liverpool L3 9LH - England  
 Tel. #: (44-151) 236-6041  
 Fax #: (44-151) 255-0174  
 Email: staff@lca.org.uk

## UNITED KINGDOM

Mr. Julian R.R. Ebsworth  
 Assistant Director  
 Department of Trade and Industry  
 151 Buckingham Palace Road  
 London SW1W 955 - England  
 Tel. #: (44-207) 215-1890  
 Fax #: (44-207) 215-5801  
 Email: julian.ebsworth@trdv.dti.gov.uk

Mr. Keith Thompson  
 Managing Director  
 Templeton Process Developments Ltd.  
 7 Stokes Drive, Sleaford  
 Lincolnshire NG34 8BA - England  
 Tel. #: (44-1529) 415-419  
 Fax #: (44-1529) 415-410

Mr. Robert Williams  
 Director General  
 Liverpool Cotton Association  
 620 Cotton Exchange Building  
 Edmund St.  
 Liverpool L3 9LH - England  
 Tel. #: (44-151) 236-6041  
 Fax #: (44-151) 255-0174  
 Email: staff@lca.org.uk

Mr. Alastair I. Wilson  
 First Secretary  
 Embassy of the United Kingdom  
 Agriculture & Trade Policy  
 3100 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20008 - USA  
 Tel. #: (202) 588-6685  
 Fax #: (202) 588-7901

### UNITED STATES

Mr. Larry Blum  
 Director  
 USDA/FAS  
 Cotton, Oilseeds, Tobacco and Seeds Div.  
 1400 Independence Ave. SW, Stop 1050  
 Washington DC 20250 - USA  
 Tel. #: (202) 720-9517  
 Fax #: (202) 690-1171

Mr. Andrew Levin  
 Agricultural Economist  
 USDA/FAS  
 Cotton, Oilseeds, Tobacco and Seeds Division  
 1400 Independence Ave, SW, Stop 1050  
 Washington DC 20250 - USA  
 Tel. #: (202) 720-9488  
 Fax #: (202) 690-1171

Mrs. Mary E. Atienza  
 Deputy Administrator  
 USDA  
 Cotton Program  
 14th & Independence Ave. SW; Room 2641  
 Washington DC 20250 - USA  
 Tel. #: (202) 720-3193  
 Fax #: (202) 690-1718  
 Email: mary.atienza@usda.gov

Mr. Wayne Bjorlie  
 Director  
 USDA/FAS  
 Fiber Analyst  
 1400 Independence Ave. SW, Stop 0515  
 Washington DC 20250 - USA

Tel. #: (202) 720-7954  
 Fax #: (202) 690-1346

Mr. Donald Conlin  
 Chairman Emeritus  
 Board of Trade of the City of New York  
 4 World Trade Center, 8th Floor  
 New York NY- USA  
 Tel. #: (212) 742-5090  
 Fax #: (212) 742-5120

Mr. Neal Gillen  
 Executive Vice President  
 American Cotton Shippers Association  
 1725 K Street, NW; Suite 1404  
 Washington DC 20006 - USA  
 Tel. #: (202) 296-7116  
 Fax #: (202) 659-5322

Mr. Allen Helms Jr.  
 Chairman American Cotton Producers of NCC  
 P.O. Box 179  
 Clarksdale Arkansas 72325 - USA  
 Tel. #: (901) 274-9030  
 Fax #: (901) 725-0510  
 Email: cbrown@cotton.org

Mr. Keth Henley  
 Director  
 Cotlook Ltd  
 5100 Poplar Ave; Suite 2604  
 Memphis TN 38137 - USA  
 Tel. #: (901) 767-7901  
 Fax #: (901) 767-7908  
 Email: cotlook@bellsouth.net

Mr. Tommy Malone  
 President  
 American Cotton Shippers Association  
 c/o Allenbere Cotton Co  
 P.O. Box 3254  
 Cordova TN 38088 - USA  
 Tel. #: (901) 383-5000  
 Fax #: (901) 383-5010

Mr. William May  
 Senior Vice President  
 American Cotton Shippers Association  
 Foreign & Domestic Operations  
 88 Union Ave.; Suite 1204  
 Memphis TN 38103 - USA  
 Tel. #: (901) 525-2272  
 Fax #: (901) 527-8303

Mr. Jarral Neeper  
Asst. Vice President  
Calcot Ltd.  
Economics Department  
1601 E. Brundage Ln.  
Bakersfield GA 93302 - USA  
Tel. #: (661) 327-5961  
Fax #: (661) 861-9870  
Email: jto@igalaxy.net

Mr. F. Ronald Rayner  
President  
National Cotton Council  
1918 North Parkway  
Memphis TN 38112 - USA  
Tel. # (901) 274-9032

Ms. Carol Skelly  
Agricultural Economist  
USDA/World Agriculture Outlook Board  
Fiber Group  
14 & Independence Ave. SW  
Stop 3812; Room 5133-S  
Washington DC 20250 - USA  
Tel. #: (202) 720-9808  
Fax #: (202) 690-1805

Mr. David Stanford  
Vice President  
Plains Cotton Cooperative Association  
Marketing Department  
P.O. Box 2827  
Lubbock TX 79408 - USA  
Tel. #: (806) 763-8011  
Fax #: (806) 762-7335  
Email: david.stanford@pcca.com

Mr. Patrick Steel  
Associate Administrator  
USDA/FAS  
1400 Independence Ave, NW  
Washington DC 20250 - USA

Mr. Allen Terhaar  
Executive Director  
National Cotton Council of America  
1521 New Hampshire Ave. NW  
Washington DC 20036 - USA  
Tel. #: (202) 745-7805  
Fax #: (202) 483-4040  
Email: aterhaar@cotton.org

Mrs. Janet Troy  
Vice President  
New York Board of Trade  
Marketing and Communications  
Four World Trade Center  
New York NY 10048 - USA  
Tel. #: (212) 742-6107  
Fax #: (212) 742-5026  
Email: troy@nybot.com

Mr. Dean Turner  
Senior Vice President  
Cotton Incorporated  
Global Product Marketing  
4505 Creedmoor Rd.  
Raleigh NC 27612 - USA  
Tel. #: (919) 510-6181  
Fax #: (919) 510-6124  
Email: dturner@cottoninc.com

Mr. Joseph Walker  
First Vice President  
American Cotton Shippers Association  
c/o Joseph Walker & Co.  
P.O. Box 11359  
Columbia SC 29211 - USA  
Tel. #: (803) 799-5330  
Fax #: (803) 799-5334

Ms. Amy Winton  
Division Chief  
U.S. Department of State  
Agricultural Trade Division  
2201 C Street, NW  
Washington DC 20520 - USA  
Tel. #: (202) 647-1490  
Fax #: (202) 647-1894

## UZBEKISTAN

Mr. Malhmudjon Askarov  
First Deputy Minister  
Ministry of Foreign Economic Relations  
75, Buyuk Ipak Yuli  
Tashkent 700077 - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 268-7292  
Fax #: (998-71) 268-7296

Mr. Umarkhodja Azizkhojaev  
General Director  
Scientific Production Center  
Pakhtasanoatilm  
8, Usman Nosir Street  
Tashkent 700070 - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 256-0421  
Fax #: (998-71) 256-0833

Mr. Sherzod Guzairov  
Counselor  
Embassy of Uzbekistan  
1746 Massachusetts Ave., NW  
Washington DC 20036 - USA  
Tel. #: (202) 887-5300  
Fax #: (202) 293-6804  
Email: guzairov@aol.com

Mr. Ilkhom Khaydarov  
Head of Division  
Ministry of Foreign Economic Relations  
75, Buyuk Ipak Yuli  
Tashkent 700077 - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 268-7292  
Fax #: (998-71) 268-7296

Mr. Tursinboe Komilov  
Chief of Department  
State Department of Cotton Seeds  
4, Navoy Street  
Tashkent 700004 - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 241-3381  
Fax #: (998-71) 241-3292

Mr. Yerkin Maksudov  
General Director  
Uzbek Center "Sifat"  
109, Kizil Shark  
Mannon Uygur Str.  
Tashkent 700020 - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 243-0665  
Fax #: (998-71) 243-2658

Mr. Tair Yuldashev  
Senior Expert  
Cabinet of Ministry  
5, Mustakillik Maydony  
Tashkent - Uzbekistan  
Tel. #: (998-71) 241-0020  
Fax #: (998-71) 139-4771

**ZIMBABWE**

Mr. Pascal Mpunzwana  
General Manager  
The Cotton Company of Zimbabwe  
Eastern Division  
P.O. Box 2697  
Harare - Zimbabwe  
Tel. #: (263-4) 726-902  
Fax #: (263-4) 708-573

Mr. Silvestor R. Nguni  
Managing Director  
The Cotton Company of Zimbabwe  
P.O. Box 2697  
Harare - Zimbabwe  
Tel. #: (263-4) 726-902  
Fax #: (263-4) 708-573  
Email: snguni@cottco.co.zw

Mr. Douglas Pascoe  
Chief Executive  
Commercial Cotton Growers Association  
P.O. Box EH 191  
Emerald Hill  
Harare - Zimbabwe  
Tel. #: (263-4) 309-845  
Fax #: (263-4) 309-844

Mr. Lloyd Sithole  
Counselor  
Embassy of Zimbabwe  
1608 New Hampshire  
Washington 20009 DC - USA  
Tel. #: (202) 332-7100  
Fax #: (202) 265-7921



**OBSERVERS****MEMBER COUNTRIES****AUSTRALIA**

Mr. Simon McInnes  
 Company Secretary  
 Australian Cotton Industry Council Ltd  
 Level 2, 490 Crown Street  
 Surry Hills,  
 Sydney New South Wales 2010 - Australia  
 Tel. #: (61-2) 9360-8500  
 Fax #: (61-2) 9360-8555  
 Email: simonm@cottonaustralia.com.au

Mr. David Swallow  
 Conference Co-ordinator  
 Cairns 2000 ICAC Plenary  
 Organizing Committee  
 68 Wiare Circuit  
 Orange NSW 2800 - Australia  
 Tel. #: (61-2) 6361-8908  
 Fax #: (61-2) 6361-8908  
 Email: swallow@ix.net.au

**EGYPT**

Mr. Amin Abaza  
 Managing Director  
 Modern Nile Cotton Co.  
 68, Gameat Al Dowal Al Arabia Str.  
 Mohandessin Giza - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 336-1516  
 Fax #: (20-2) 336-1481  
 Email: mncc@internetegypt.com

Mr. Salah Abd el Wanis  
 Project Consultant  
 GTZ  
 Cotton Sector Promotion Program  
 4 d, El Gezira Street  
 Zamalek Cairo 11211 - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 336-5416  
 Fax #: (20-2) 336-5415  
 Email: cspp@idsc.gov.eg

Mr. Edgar Ariza-Niño  
 Agricultural Economist  
 Ministry of Agricultural & Land Reclamation  
 Agricultural Policy Reform Program  
 Cairo - Egypt

Mr. Samir Awadala  
 Commercial Consultant  
 Cotton & International Trade Co.  
 25, El Horria Avenue  
 Alexandria - Egypt  
 Tel. #: (20-3) 493-1099  
 Fax #: (20-3) 491-9811

Dr. Heinz Burgstaller  
 Team Leader  
 GTZ  
 Cotton Sector Promotion Program  
 4 d, El Gezira Street  
 Zamalek Cairo 11211 - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 336-5416  
 Fax #: (20-2) 336-5415  
 Email: cspp@idsc.gov.eg

Mr. Mohamed Eltabbakh  
 Head of Supply and Import Sector  
 Textile Industries Holding, Co.  
 40 Safia Zgloul St.  
 Alexandria - Egypt  
 Tel. #: (20-3) 486-3493  
 Fax #: (20-3) 484-7498

Dr. Schoen Helmut  
 Agro-Economist  
 GTZ  
 Cotton Sector Promotion Program  
 4 d, El Gezira Street  
 Zamalek Cairo 11211 - Egypt  
 Tel. #: (20-2) 336-5419  
 Fax #: (20-2) 336-5415  
 Email: cspp@idsc.gov.eg

Mr. Mohamed Montasser  
 Executive Managing Director  
 Talaat Harr Cotton Company  
 12, Kamel El-Kelany St.  
 Alexandria - Egypt  
 Tel. #: (20-3) 495-0607  
 Fax #: (20-3) 495-0606  
 Email: tallat@cns-egypt.com

Mr. El Sayed Fouad Nasr  
Chairman & Managing Director  
Al Kahira Cotton Co.  
12, Mohamed Tallat Nooman Str.  
Alexandria - Egypt  
Tel. #: (20-3) 480-5418  
Fax #: (20-3) 480-9975

Mr. Bakir Oteifa  
Chairman of Minister's Counselor  
GTZ Cotton Sector Promotion Program  
4 d, El Gezira Str.  
Cairo Zamalek 11211 - Egypt  
Tel. #: (20-2) 336-5416  
Fax #: (20-2) 336-5415

Ms. Nehal Shoukrey  
Reporter  
El Ahram News Paper  
Cairo - Egypt  
Tel. #: (20-2) 493-1099  
Fax #: (20-2) 578-6126

Mr. Magdi Mourah Taha El Aref  
Director General  
Textile Consolidation Fund  
7, El-Taher Street  
Fawala  
Cairo Abdin - Egypt  
Tel. #: (20-2) 392-5716  
Fax #: (20-2) 392-8013  
Email: moimw2@idsc1.gov.eg

## FRANCE

Mr. Marc Renner  
Directeur  
ENSITM  
11, Rue Alfred Werner  
Mulhouse 68093 - France  
Tel. #: (33-3) 8933-6320  
Fax #: (33-3) 8943-3919  
Email: m.renner@univ-mulhouse.fr

## GERMANY

Dr. Helmuth Harig  
Director  
Faserinstitut Bremen e.V.  
Wachtstrasse 17-24  
Bremen 28195 - Germany  
Tel. #: (49-421) 360-8910  
Fax #: (49-421) 339-8499  
Email: harig@fibre.uni-bremen.de

## INDIA

Mr. Bhadrakumar Bangdiwala  
Director  
East India Cotton Association Ltd.  
M/S B. Shripatlal Bangdiwala & Co.  
S-35 Cotton Exchange Building  
Cotton Green  
Bombay Sewri 400033 - India  
Tel. #: (91-22) 372-9528  
Fax #: (91-22) 201-5578

Mr. V. Hanumantharaya Chowdary  
Chairman  
A.P. State Coop. Marketing Federation Ltd.  
Hyderabad - India

Mrs. Kiran Soni Gupta  
Managing Director  
Rasjasthan State Corp.  
Marketing Federations Ltd.  
Jaipur - India

Mr. Lakashmishander D. Joshi  
Director  
India

Mr. Bhupendra Patel  
Vice Chairman  
Grujarat State Co-operative  
Cotton Federation Ltd.  
"Grujcot House" 43, Shrimali Society  
Shrimali Society, Nr-Mithakhali Six Road  
Nanrang Pura  
Ahemdabad - Gruj. - India  
Tel. #: (91-79) 646-9129  
Fax #: (61-79) 646-8466

Mr. H.M. Patel  
Director  
Gujarat State Co-operative  
Cotton Federation Ltd.  
India

Mr. N. Rama Rao  
Managing Director  
The Maharastra State Co-operative  
Cotton Growers Marketing Federation Ltd.  
Khetan Bhavan, 6th Floor, 198  
Jamshetji Tata Road  
Churchgate Mumbai 400 020 - India  
Tel. #: (91-22) 283-5878  
Fax #: (91-22) 287-5232

Mr. D.C. Rosaiah  
Managing Director  
India

Mr. Pradeepkumar Sekhsaria  
Director  
Satyanarayan Sekhsaria & Co  
Div. of Basantlal Banarsital Ltd.  
11 A Mittal Chambers  
Nariman Point  
Mumbai 400-021 - India  
Tel. #: (91-22) 202-2930  
Fax #: (91-22) 202-2853  
Email: bbpltd@bom4.vsnl.net.in

Mr. Marmadashanker M. Sharma  
Managing Director  
All India Cooperative Cotton Federation, Ltd.  
408-E Sakar-I  
Nr. Gandhidram Railway Station  
Ellisbridge  
Ahmedabad 380 006 - India  
Tel. #: (91-79) 658-2254  
Fax #: (91-79) 658-2254

Mr. Priyadarahi Thakur  
Managing Director  
National Agricultural Coop.  
Marketing Federation of India Ltd.  
New Delhi - India

#### **KOREA, REP. OF**

Mr. Sang Keon Lee  
General Manager  
Daewoo Corporation  
C.P.O. Box 2810  
Jung-Gu Seoul- Korea  
Tel. #: (82-2) 759-2769  
Fax #: (82-2) 759-3780  
Email: dwctas3@silk.org

#### **NIGERIA**

Mr. Alhaji Sani Dangote  
Executive Vice Chairman  
Nigerian Textile Mills Plc.; Plot. no. 3  
Oba Akran Avenue  
Ikeja Industrial Estate  
Lagos - Nigeria  
Tel. #: (234-1) 497-6850  
Fax #: (234-1) 496-1898  
Email: dansugar@alpha.linkserve.com

#### **PAKISTAN**

Mr. Kausar Javed  
President  
Ncott International Ltd.  
401 Kashif Centre  
Shahra-e-Faisal  
Karachi - Pakistan  
Tel. #: (92-21) 568-6111  
Fax #: (92-21) 566-2265  
Email: ncottint@cyber.net.pk

Mr. Nasir Zuberi  
Chief Executive  
Alfa Trade International  
627 Masbrique Centre  
6th floor, block 14  
Gulshan Iobal  
Karachi - Pakistan  
Tel. #: (92-21) 491-0041  
Fax #: (92-21) 492-0043  
Email: alphatrade@pienet.net

#### **UNITED STATES**

Mr. W. Stanley Anthony  
USDA-ARS  
Cotton Ginning Laboratory  
P.O. Box 256  
Stoneville MS 38776 - USA

Mr. Gary Barton  
Director, Biotechnology Communications  
Monsanto Company  
Public Affairs; B2NK  
800 N. Lindbergh Blvd.  
St. Louis MO 63167 - USA  
Tel. #: (314) 694-7233  
Fax #: (314) 694-4228  
Email: gary.f.barton@monsanto.com

Mr. Harry Bell  
Former President  
South Carolina Farm Bureau Federation  
P.O. Box 13  
Ward SC - USA  
Tel. #: (803) 275-2235

Ms. Elisabeth A. Brechbill  
Senior Consultant  
Sparks Companies, Inc.  
6708 Whittier Ave.  
McLean VA 22101 - USA  
Tel. #: (703) 734-8787  
Fax #: (703) 893-1065  
Email: bbrechbill@sparksco.com

Mr. Craig Brown  
VP Producer Affairs  
National Cotton Council  
1518 N Parkway  
Memphis TN - USA  
Tel. #: (901) 274-9030  
Fax #: (901) 725-0510

Mr. Phillip Burnett  
Executive Vice President & CEO  
National Cotton Council of America  
P.O. Box 820285  
Memphis TN 38182-0285 - USA  
Tel. #: (901) 274-9030  
Fax #: (901) 725-0510  
Email: pburnett@cotton.org

Ms. Ellen Carpenter  
Meeting Manager  
National Cotton Council  
1918 N. Parkway  
Memphis TN 38112 - USA  
Tel. #: (901) 274-9030  
Fax #: (901) 725-0510  
Email: ecarpenter@cotton.org

Mr. Charles Chewning, Jr.  
Vice President  
Cotton Incorporated  
Fiber Management Research  
4505 Creedmoor Road  
Raleigh NC 27612 - USA  
Tel. #: (919) 510-6206  
Fax #: (919) 832-8003  
Email: CChewning@cottoninc.com

Mr. William Crawford  
President & CEO  
Cotton Board  
871 Ridgeway Loop; Suite 100  
Memphis TN 38120 - USA  
Tel. #: (901) 683-2500  
Fax #: (901) 683-9574

Mr. Richard Davis  
Editor  
Carolina Farmer  
Farm Progress Co.  
700 Private St.  
Wilson NC 27893 - USA  
Tel. #: (252) 237-4422  
Fax #: (252) 237-8999  
Email: rdavis@coastalnet.com

Mr. Steve Dyer  
President  
Dyer Cotton Company, Inc.  
P.O. Box 16564  
Greenville SC 29606 - USA  
Tel. #: (864) 239-0020  
Fax #: (864) 239-4156  
Email: sdyer@mtci.net

Mr. Peter Egli  
President  
Volcot America, Inc.  
2020 North Central Ave.; Suite 695  
Phoenix AZ 85016 - USA  
Tel. #: (602) 307-9290  
Fax #: (602) 307-9299  
Email: petere@volcot.com

Mr. Jeffrey Elder  
Cotton Merchandising Manager  
J.G. Boswell Company  
101 W. Walnut Street  
Pasadena CA 91103 - USA  
Tel. #: (626) 583-3021  
Fax #: (626) 583-3020  
Email: jelder@jgboswell.com

Mr. John Ellis  
Marketing Analyst  
J.G. Bowell Company  
101 W. Walnut Street  
Pasadena CA 91103 - USA  
Tel. #: (626) 583-3023  
Fax #: (626) 583-3020  
Email: jellis@jgboswell.com

Mr. Dean Ethridge  
Director  
Texas Tech University  
International Textile Center  
P.O. Box 45019  
Lubbock TX 79409 - USA  
Tel. #: (806) 747-3790  
Fax #: (806) 747-3796  
Email: d.ethridge@ttu.edu

Mr. Joseph Fermon  
Chairman and CEO  
Continental Eagle Corporation  
Avenue de Bronqueville, 57, bte 1  
Brussels 1200 - Belgium  
Tel. #: (32-2) 733-6675  
Fax #: (32-2) 734-4734

Mr. Roger Fermon  
President  
Continental Eagle Corporation  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 - USA  
Tel. #: (334) 365-8811  
Fax #: (334) 361-7627

Mr. Hossein Ghorashi  
Senior Vice President  
Zellweger Uster, Inc.  
R&D/Engineering  
456 Troy Circle  
Knoxville TN 37919 - USA  
Tel. #: (423) 588-9716  
Fax #: (423) 588-5894  
Email: ghorashh@zuk.com

Mr. Scott Gibson  
Market Manager  
BASF Corporation  
8912 Brandon Station Rd.  
Raleigh NC 27613 - USA  
Tel. #: (919) 870-5364

Mr. Jim Grueff  
Assistant Deput Administrator  
USDA  
Washington DC - USA  
Tel. #: (202) 720-4055

Ms. Barbara Hagenbaugh  
Reporter  
Reuters  
1333 H St. NW  
Washington DC 20005 - USA  
Tel. #: (202) 898-8394  
Fax #: (202) 863-1049  
Email: barbara.hagenbaugh@reuters.com

Mr. David Hegwood  
O'Mara & Associates  
Washington DC - USA  
Tel. #: (202) 822-1630

Mr. George Herron  
Vice President  
Dan River Inc.  
Cotton Procurement  
P.O. Box 261  
Danville VA 24543 - USA  
Tel. #: (804) 799-7373  
Fax #: (804) 799-7599

Mr. Jay Johnson  
Agricultural Statistician  
National Agricultural Statistics Service  
USDA  
1400 Independence Avenue SW; Room 5801-S  
Washington DC 20250 - USA  
Tel. #: (202) 720-5944  
Email: jvjohnson@nass.usda.gov

Jimmy Johnson  
Product Manager  
Bayer Corporation  
Marketing Department  
6700 Corporate Drive; Suite 200  
Kansas City MO 64120 - USA  
Tel. #: (816) 242-4848  
Fax #: (813) 242-4747  
Email: jimmy.johnson.b@bayer.com

Ms. Sharon Johnson  
Cotton Analyst  
Frank Schneider & Co.  
8453 Dunwoody Place  
Atlanta GA 30350 - USA  
Tel. #: (770) 640-3780  
Fax #: (770) 640-3798  
Email: johnsoncrump@mindspring.com

Mr. Andrew Jordan  
Director Technical Services  
National Cotton Council  
P.O. Box 820285  
Memphis TN 38182 - USA  
Tel. #: (901) 274-9030  
Fax #: (901) 725-0510

Ms. Vaughn Jordan  
International Program Director  
Cotton Council International  
1521 New Hampshire Ave., NW  
Washington DC 20036 - USA  
Tel. #: (202) 745-7805  
Fax #: (202) 483-4040  
Email: vjordan@cotton.org

Ms. Priscilla Joseph  
Agro Economist  
USDA/FAS  
14th and Independence Ave., NW  
Washington DC 20250 - USA  
Tel. #: (202) 720-9490  
Fax #: (202) 690-7171  
Email: joseph@fas.usda.gov

Mr. Rudy Kagi  
CEO/President  
Zellweger Uster, Inc.  
456 Troy Circle  
Knoxville TN 37919 - USA  
Tel. #: (423) 588-9716  
Fax #: (423) 588-0616  
Email: kagir@zuk.com

Mr. Don Kimmel  
Vice-President  
Delta & Pine Land Company  
Sales & Marketing  
P.O. Box 157  
Scott MS 38772 - USA  
Tel. #: (662) 742-4531  
Fax #: (662) 742-3795

Mr. Auvie Kincer  
Sales Manager  
Continental Eagle Corporation  
International Regional  
P.O. Box 100  
Prattville AL 36067 - USA  
Tel. #: (334) 365-8811  
Fax #: (334) 361-7627  
Email: international@coneagle.com

Mr. Robert Lange  
VP Domestic Sales  
Continental Eagle  
201 Gin Shop Hill Road  
Prattville AL 36067 - USA  
Tel. #: (334) 365-8811  
Fax #: (334) 361-7627

Mr. Larry Lively  
President  
Cotton Warehouse Association of America  
P.O. Box 77  
Memphis TN 38101 - USA  
Tel. #: (901) 524-4016  
Fax #: (901) 524-4023

Mr. David Mrozinski  
Vice President  
Continental Eagle Corporation  
International Sales  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 - USA  
Tel. #: (334) 365-8811  
Fax #: (334) 361-7607  
Email: international@coneagle.com

Mr. Sean Mulford  
Vice President  
Dyer Cotton Co.  
200 Westfield St.  
Greenville SC 29601 - USA  
Tel. #: (864) 239-0020  
Fax #: (864) 239-4156  
Email: smulford@mtci.net

Mr. Louie Perry Jr.  
President  
Southern Cotton Growers Association, Inc.  
P.O. Box 866  
Dahconega 30533 - USA  
Tel. #: (706) 864-6131  
Fax #: (706) 864-5919

Ms. Stacy Plato  
Director of Administration  
Plato Industries, Inc.  
2020 Holmes Rd.  
Houston TX 77045 - USA  
Tel. #: (713) 797-0406  
Fax #: (713) 795-4665  
Email: plato@nol.net

Mr. Thomas A. Plato  
President  
Planto Industries Inc.  
2020 Holmes Rd.  
Houston TX 77045 - USA  
Tel. #: (713) 797-0406  
Fax #: (713) 795-4665  
Email: plato@nol.net

Dr. Jeanne Reeves  
Associate Director  
Cotton Incorporated  
Agricultural Research  
4505 Creedmoor Road  
Raleigh NC 27612 - USA  
Tel. #: (919) 510-6192  
Fax #: (919) 510-6124  
Email: jreeves@cottoninc.com

Dr. Richard Rudolph  
Regional Development Manager  
Bayer Corporation  
Research and Development; PMB 357  
Peachtree Parkway North  
Peachtree City GA 30269 - USA  
Tel. #: (770) 632-9440  
Fax #: (770) 632-4424  
Email: richard.rudolph.b@bayer.com

Mr. Paul Ruh  
President  
Paul Reinhart, Inc  
709 N. Glenville, Suite 301  
Richardson TX 75081 - USA  
Tel. #: (972) 301-3231  
Fax #: (972) 301-3283  
Email: traders@paulreinhartinc.com

Mr. Ross Rutherford  
Marketing Manager  
Lummus Corporation  
One Lummus Drive  
P.O. Box 4259  
Savannah GA 31407  
Tel. #: (912) 447-9000  
Fax #: (912) 447-9295

Ms. Odyil Santos  
Reporter  
Bridge News  
141 W. Jackson; Suite 3050  
Chicago IL 60604 - USA  
Tel. #: (312) 454-3488  
Fax #: (312) 454-3485  
Email: osantos@bridge.com

Mr. Richey Seaton  
Executive  
Georgia Cotton Commission  
P.O. Box 1464  
Perry GA 31069 - USA  
Tel. #: (912) 988-4235  
Fax #: (912) 988-4273  
Email: gactn@alltel.net

Mr. William Simmons  
International Sales Representative  
Lummus Company  
Sales Department  
One Lummus Drive  
P.O. Box 4259  
Savannah GA 31422 - USA  
Tel. #: (912) 447-9000  
Fax #: (912) 447-9295  
Email: bill.simmons@lummus.com

Mr. Sam Smith  
International Sales Representative  
Lummus Corporation  
P.O. Box 4259  
Savannah GA 31407 - USA  
Tel. #: (912) 447-9000  
Fax #: (912) 447-9295  
Email: sam.smith@lummus.com

Mr. William Spencer  
Editor  
Cotton International  
65 Germantown Court # 220  
Cordova TN 38018 - USA  
Tel. #: (901) 756-8822  
Fax #: (901) 756-8879  
Email: bill\_spencer@meinsternet.com

Mr. Donald W. Van Doorn  
Senior Vice President & Chief Technical Officer  
Lummus Corporation  
P.O. Box 4259  
Savannah GA 31407 - USA  
Tel. #: (912) 447-9003  
Fax #: (912) 447-9259  
Email: don.vandoorn@lummus.com

Mr. Vincent Varisano  
Economist  
Commodity Futures Trading Commission  
One World Trade Center; Suite 3747  
New York NY 10048 - USA  
Tel. #: (212) 466-5926  
Fax #: (212) 466-5723  
Email: vvarisano@cftc.gov

Mr. Gregory Wakefield  
Vice President  
Wakefield Inspection Services, Inc.  
601 Whitehills Dr.; Suite D  
Rockwall TX 75087 - USA  
Tel. #: (972) 722-0925  
Fax #: (972) 722-1010  
Email: greg@wakefieldusa.com

Mr. Tom Walker  
AVP Marketing  
New York Board of Trade  
Four World Trade Center  
New York NY 10048 - USA  
Tel. #: (212) 742-6103  
Fax #: (212) 742-6311  
Email: trwalker@jdt.net

Mr. Adolph Weil  
President  
Weil Brothers - Cotton Inc.  
P.O. Box 20100  
Montgomery AL 36120 - USA  
Tel. #: (334) 244-1800  
Fax #: (334) 271-4238  
Email: aweil3@aol.com

Mr. Frank Weuthensby  
President  
Affinity Trading LLC  
2289 Kirby Rd.  
Memphis TN 38119 - USA  
Tel. #: (901) 683-7995  
Fax #: (901) 683-7889

Dr. Rod Wing  
Molecular Biologist  
Clemson University  
Clemson SC - USA  
Tel. #: (864) 656-7288

Mr. David Winkles  
President  
South Carolina Farm Bureau Federation  
Administrative Department  
P.O. Box 754  
Columbia SC 29202-0754 - USA  
Tel. #: (803) 936-4210  
Fax #: (1-800) 421-6515  
Email: scfbsaraha@aol.com

Ms. Shelley Woods  
Product Manager  
FMC Corporation  
N. America Agricultural Products Group  
1735 Market Street, 23rd Floor  
Philadelphia PA 19103 - USA  
Tel. #: (215) 299-6201  
Fax #: (215) 299-6810  
Email: shelley\_woods@fmc.com

Mr. J. Berry Worsham  
President & CEO  
Cotton Incorporated  
4505 Creedmoor Road  
Raleigh NC 27612 - USA  
Tel. #: (919) 782-6330  
Fax #: (919) 881-9874  
Email: bworsham@cottoninc.com

## **ZIMBABWE**

Mr. Chikor Ernest Tongai  
National Chairman  
Cotton Association  
Zimbabwe Farmers Union  
102 Fifth Avenue  
CNR 2nd. Street  
P.O. Box 3755  
Harare - Zimbabwe  
Tel. #: (263-4) 251-861  
Fax #: (263-4) 250-925



**OBSERVERS****INTERNATIONAL ORGANIZATIONS****CICCA**

Mr. John Anderson  
Chairman  
CICCA  
620 Cotton Exchange Building St.  
Liverpool L3 9LH - England  
Tel. #: (44-151) 236-6041  
Fax #: (44-151) 255-0174  
Email: staff@lca.org.uk

**CIRAD-CA**

Mr. Jean-Philippe Deguine  
Head of the Cotton Program  
CIRAD-CA  
B.P. 5035  
Montpellier Cedex 1 - France  
Tel. #: (33-4) 6761-5876  
Fax #: (33-4) 6761-5666  
Email: jean-philippe.deguine@cirad.fr

Mr. Richard Frydrych  
CIRAD - CA  
Avenue Val Montferrand  
BP 5035  
Montpellier 34032 - France  
Tel. #: (33-4) 6761-5800  
Fax #: (33-4) 6761-5667  
Email: richard.frydrych@cirad.fr

**FAO**

Mrs. Paola Fortucci  
Chief  
FAO  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Raw Materials, Tropic and Horticultural Product Services  
Commodities and Trade Division  
Viale delle Terme di Caracalla  
Rome 00100 - Italy  
Tel. #: (39-6) 5705-4201  
Fax #: (39-6) 5705-4495  
Email: paola.fortucci@fao.org

**WORLD BANK**

Mr. John Baffes  
Economist  
World Bank  
Prospects Group (Commodities Team)  
1818 H St. NW  
MC 4-817  
Washington DC 20433 - USA  
Tel. #: (202) 458-1880  
Fax #: (202) 522-2578  
Email: jbaffes@worldbank.org

---

**OBSERVERS****NON-MEMBER COUNTRIES****CHINA (MAINLAND)**

Mr. Rongxiang Ding  
Chief Representative  
China National Textile Imp/Exp Corp.  
Chinatex Memphis Office  
7615 Chapel Ridge Dr.  
Cordova TN 38018 - USA  
Tel. #: (901) 759-1168  
Fax #: (901) 759-0205  
Email: cntexmem@aol.com

**COSTA RICA**

Mr. Patrick F. Deprez  
President  
Compañía Algodonera, S.A.  
COMALSA  
P.O. Box 620-1250  
Escazu San José - Costa Rica  
Tel. #: (506) 289-8124  
Fax #: (506) 228-0579  
Email: comalsadal@aol.com

**SINGAPORE**

Mr. Jagdish Parihar  
Vice President  
Olam International Ltd.  
9 Temasek Boulevard  
# 11-02 Suntec Tower 2 - Singapore  
Tel. #: (65) 339-4100  
Fax #: (65) 339-9755  
Email: jagdish@olamnet.com

**VIETNAM**

Dr. Hoang Ngoc Binh  
Deputy Director  
NHA HO CRC  
115-17, D2 St.  
North of Van Thanh  
Ward 25, Binh Thanh Dist.  
Ho Chi Minh City - Vietnam  
Tel. #: (84-8) 899-2667  
Fax #: (84-8) 899-2861  
Email: bongvietnam@hcm.vnn.vn

Dr. Nguyen Huu Binh  
Director General  
Vietnam Cotton Company  
103 Le Loi Street  
Go Vap District  
Ho Chi Minh City - Vietnam  
Tel. #: (84-8) 899-2861

**SECRETARY GENERAL**

Dr. Terry P. Townsend

**SECRETARIAT**

Mr. Federico Arriola  
Administrative Officer

Dr. Rafiq Chaudhry  
Head, Technical Information Section

Mr. Andrei Guitchounts  
Economist

Mr. Ioannis Kaltsas  
Statistician

Ms. Carmen S. León  
Survey Manager

Mr. John Mulligan  
Manager, Information Systems

Mr. Carlos Valderrama  
Economist

**INTERPRETERS**

Mr. Guillermo Baserva  
Spanish Interpreter  
P.O. Box 99  
Orlean, VA 20128 - USA  
Tel. #: (540) 364-3711  
Fax #: (540) 364-7332

Mr. Vladimir Goldgor  
Russian Interpreter  
5500 Friendship Blvd.  
Suite 923 N  
Chevy Chase, MD 20815 - USA  
Tel. #: (301) 718-7134  
Fax #: (301) 718-0114

Mr. Manning Hudson  
French Interpreter  
P.O. Box 507  
Cerrillos, NM 87010 - USA  
Tel. #: (505) 660-4363

Ms. Shuckran Kamal  
Arabic Interpreter  
P.O. Box 305  
Vienna, VA 22183 - USA  
Tel. #: (703) 242-0740  
Fax #: (703) 242-0750

Ms. Mokha Laget  
French Interpreter  
P.O. Box 507  
Cerrillos, NM 87010 - USA  
Tel. #: (505) 660-4363

Mr. Eugene Ostrovsky  
Russian Interpreter  
12625 Thunder Chase Dr.  
Reston, VA 22071 - USA  
Tel. #: (703) 435-1975  
Fax #: (703) 481-3772

Ms. María Cristina Quesada  
Spanish Interpreter  
Calle Teque Teque  
Residencias Monterrey, Torre A, 9A  
Colinas de la California  
Caracas 1070 - Venezuela  
Tel. #: (58-2) 256-3776  
Fax #: (58-2) 256-3776

Mr. Magdy Rizk  
Arabic Interpreter  
4527 Windson Arms Ct.  
Annadale, VA 22003 - USA  
Tel. #: (703) 642-8843  
Fax #: (703) 642-5212

**ORGANIZING COMMITTEE / SUPPORT STAFF**

Ms. Sue Beckman (USDA/FAS)  
Ms. Jessy Bryan (USDA/FAS)  
Ms. Cookie Clarke (State Department)  
Mr. Leon Jones (USDA/FAS)  
Mr. Al Sumter (USDA/FAS)  
Mr. David Wick (State Department)